



# Treenen-Spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · August 2013 · Nr. 449

## Kiesgrube auf dem Weg zum wertvollen Lebensraum für seltene Tiere und Pflanzen

Hält man am Parkplatz der früheren B 76 südlich von Frörup und begibt sich durch die Holzpforte in Richtung Osten, dann bietet sich von einer rustikalen Schutzhütte aus der Blick auf eine urtümlich anmutende Landschaft

Vor tausenden von Jahren befand sich hier die Eisrandlage. Im Osten bedeckten bis zu 600m hohe Eismassen das Land. Die heutige Geest und Marsch im Westen waren dagegen eisfrei. Genau in diesem Übergangsbereich zwischen östlichem Hügel- und Geest befindet sich der Besucher. Dieser Bereich wurde durch mehrmaliges Vor- und Zurückweichen des Eisrandes überformt, so dass hier ein kleinräumiger Wechsel verschiedener Ablagerungen der letzten Eiszeit vorliegt.

Der Kiesabbau legte nun die obersten Schichten der Erdgeschichte wieder frei.

Wir Menschen benötigen für die unterschiedlichsten Zwecke größere Mengen an Kies und Sanden und greifen durch den Abbau nicht unerheblich in die Landschaft ein. Gleichzeitig entstehen nach dem Kiesabbau Ersatzlebensräume für seltenen Tier- und Pflanzenarten.

Der Naturschutzverein Obere Treenenlandschaft konnte diese Flächen der Kiesgrube an der B76 in zwei Schritten 2005 und 2008 nach Beendigung des Kiesabbaus von der Firma Gonde Clausen aus Oeversee übernehmen.

Im eingeebneten Zentralbereich wurde anschließend durch umfangreiche Baggerarbeiten ein vielfältiges Bodenrelief geschaffen. Mehrere flache Kleingewässer sind neu angelegt worden, vorhandene wurden durch zusätzlichen Bodenaushub vergrößert, so dass Amphibien wieder geeigneter Lebensraum angeboten werden konnte. Steilhänge wurden als potenzielles Bruthabitat für Uferschwalben etc. wieder hergerichtet. Neben den oben genannten Baggerarbeiten konnte über das Naturschutzgroßprojekt auch die hölzerne Aussichtshütte mit Rollstuhlrampe nahe des Parkplatzes finanziert werden.

Die offenen, nährstoffarmen Kiesgruben stellen für viele gefährdete Pioniere unter den Pflanzenarten einen der wenigen Rückzugsräume dar, in denen sie nicht der Konkurrenz starkwüchsigerer Arten unterliegen.

Der Wundklee ist dafür ein gutes Beispiel. Er ist an nährstoffarme Böden gebunden und stellt gleichzeitig die einzige Futterpflanze für die Raupen des Wundklee-Bläulings dar, einem kleinen Schmetterling, der in Schleswig-Holstein als stark gefährdet gilt. Aber auch ein enger Verwandter, der Hauhechel-Bläuling, ist hier zu beobachten.

Im Frühjahr ist das Rufen der seltenen Kreuzkröte zu hören, die sich tagsüber gerne im lockeren Sandboden einräubt.

Zahlreiche Vögel nutzen die mit von Wasserstellen durchzogenen Sandflächen als Rast- und Brutgebiet. Fluss- und Sandregenpfeifer sind hier in den Frühjahrs- und Sommermonaten regelmäßig anzutreffen. Für den Steinschmätzer sind spezielle Nisthilfen in den Steinhäufen versteckt. Die während des aktiven Kiesabbaus noch in hoher Zahl vorhandene Uferschwalbe ist allerdings inzwischen weiter gezogen. Sie benötigt frisch frei gelegte Steilkanten zum Bau ihrer Nester. In der geschützten Lage der Kiesgrube mit sich schnell erwärmenden Sandflächen entwickelt sich ein günstiges Kleinklima, das auch

zahlreiche Insekten anzieht. Libellen tummeln sich hier, zudem finden sich über 250 Wildbienen- und Wespenarten in unseren Kiesgruben. Darüber freuen sich dann wieder Amphibien, Reptilien und Vögel.

Neben den verschiedenen Kleearten finden sich viele weitere hübsch anmutende und gleichzeitig seltene Pflanzen auf den offenen Flächen. Die Heidenelke, der Klappertopf aber auch das Filzkraut und die Wiesen-Margerite sind dafür Beispiele.

Die ehemalige Kiesgrube ist heute Teil einer großen, zusammenhängenden Weidelandschaft, die ganzjährig von Robustrindern beweidet wird. Die Kiesgrube selbst wird aber erst im Herbst beweidet, nachdem die Brutzeit der Vögel beendet ist und die seltenen Pflanzen ihre Samen ausbreiten konnten. Durch die winterliche Beweidung soll das natürliche Zuwachsen der Flächen verzögert werden, damit Pionierarten, die auf offene, sandige Böden angewiesen sind, sich hier möglichst lange halten können.



Kreuzkröte



Hauhechel-Bläuling



Wundklee

Garagentore

Vordächer

Fliegengitter

Markisen

Rollläden

Verglasung

Tischlerarbeiten

Reinhard  
**Paris**

HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER

Fenster & Türen Tarp

☎ 046 38-79 06

Siemensstraße 1  
24963 Tarp

[www.paris-tarp.de](http://www.paris-tarp.de)

**Das Amt Oeversee informiert...**

## Wahlhelfer gesucht für die Bundestagswahl 2013

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

gerade ist eine Wahl abgeschlossen und schon steht die nächste Wahl ins Haus. Somit benötigt das Amt Oeversee wieder ehrenamtliche Mithilfe aus der Bevölkerung.

Die Bundestagswahl findet am 22. September 2013 statt. Sollten Sie am Wahltag Zeit haben um in einem Wahlvorstand Ihrer Gemeinde tätig zu werden, melden Sie sich bitte im Amt Oeversee, Tornschauer Str. 3/5, Bürgerbüro, Zimmer 2 oder 3 oder rufen uns an unter Tel. 04638/8824 -8842. Die Amtsverwaltung freut sich über jede freiwillige Mithilfe und bedankt sich im Voraus für Ihre Unterstützung.

## Fundsachenversteigerung am 22. August 2013

Die nächste Versteigerung von Fundsachen findet am 22. August 2013 statt. Es handelt sich um Gegenstände, die vor einem halben Jahr oder früher abgegeben wurden. Die Versteigerung beginnt um 15.00 Uhr im großen Sitzungssaal des Amtsgebäudes, Tornschauer Straße 3/5, 24963 Tarp. Fahrräder werden anschließend nebenan bei der Garage versteigert.

Sofern jemand Fundsachen vor einem halben Jahr oder früher hier abgegeben und Eigentumsvorbehalt angemeldet hatte, sollten diese Gegenstände unbedingt vor dem Versteigerungstermin abgeholt werden, anderenfalls werden diese Gegenstände mit versteigert. Bitte melden Sie sich in diesem Fall im Bürgerbüro, Zimmer 02 oder 03, bei Frau Finkenberg oder Frau Jessen, Tel. 04638/ 88-42, 88-24.

## Die Amtsverwaltung Oeversee informiert:

Aufgrund einer betrieblichen Veranstaltung bleibt die Amtsverwaltung Oeversee am Mittwoch, 14. August 2013 geschlossen.



**Diakonie-Station  
im Amt Oeversee GmbH**

## Entlastung von pflegenden Angehörigen

Menschen jeder Altersgruppe mit demenzbedingten Fähigkeitsstörungen, mit geistigen Behinderungen oder psychischen Erkrankungen können in ihrer Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt sein. Für den damit verbundenen besonderen Betreuungsbedarf können sie besondere Unterstützung erhalten. Die Betroffenen bekommen dafür, abhängig vom Betreuungsbedarf, bis zum 100 Euro beziehungsweise bis zu 200 Euro monatlich. Auch Personen mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die zwar einen Hilfebedarf im Bereich der Grundpflege und hauswirtschaftlichen Versorgung, jedoch noch keine Pflegestufe haben, können dieses Betreuungsgeld erhalten. Man spricht hier von der Pflegestufe 0. Darüber hinaus wurden durch das Pflege-Neuausrichtungs-Gesetz weitere Leistungsverbesserungen für an Demenz erkrankte Menschen eingeführt.

Bei Fragen zu diesem komplexen Thema stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Verfügung. Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin während unserer Bürozeiten. Unsere Mitarbeiterinnen sind geschult im Umgang mit demenziell erkrankten Menschen und sind in der Lage mit demenzbedingten Fähigkeitsstörungen umzugehen, so dass Sie sich beruhigt einige Stunden „Auszeit“ nehmen können.

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 07, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für den nächsten Monat ist wie folgt vorgesehen: **05.08.2013, 02.09.2013 und 07.10.2013.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versichertenberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.



**SUZUKI**

Way of Life!

**Service maßgeschneidert!**

**Der professionelle Rundum-Sorglos-Service für alle Marken.**

### Wir bieten:

- Ersatzwagen zu günstigen Konditionen
  - Glasreparatur vom Fachmann
  - Höchste Qualität bei Reparaturen, Inspektionen und Karosseriearbeiten
  - Reifenhotel
  - Service-Aktionen und -Checks passend für jede Saison wie Lichttestwochen, Reifenprüfung, Sommercheck u.v.m.
  - Suzuki Neuwagen-Anschluss- und Gebrauchtwagengarantien
  - Suzuki Treuebonus – unser kostenloser Mobilitätsservice bis zum 10. Jahr, bei Panne und Unfall
- Unsere Kompetenz ist Ihre Sicherheit! Profitieren Sie als Suzuki Fahrer von unserem umfassenden Service-Spektrum zu fairen Preisen und bleiben Sie so länger mobil.

**Autohaus Rohde**

Schleswiger Straße 9 | 24885 Sieverstedt | T. 04603/9444-0  
Am Friedenhügel 17 | 24941 Flensburg | T. 0461/505284-0  
[www.auto-rohde.de](http://www.auto-rohde.de)

## Geführte Radtour

im deutsch-dänischen Grenzgebiet mit Besichtigung und Führung durch das Christian-Lassen-Mindemuseum Jardelund

Die Touristische Arbeitsgemeinschaft Grenzroute lädt am 17.08.2013 zu einer geführten Radtour auf den Spuren der Grenzroute ein. Start und Ziel am Wikingerlager Valsgaard in Wallsbüll. Start um 10:00 Uhr, Ziel um ca. 13:00 Uhr. Die Tour ist ca. 27 km lang, ohne nennenswerte Steigungen und wird von Stephanie Dibbern begleitet.

Unterwegs gibt es viel Interessantes zu entdecken: z.B. das Naturschutzgebiet Eichenkratt Lundtop, das Christian-Lassen Mindemuseum in Jardelund, das Fröslev-Jardelunder Moor. Für das leibliche Wohl während der Radtour ist gesorgt. In Wallsbüll findet an diesem Wochenende das Wikingerfest „Schlacht bei Wallsbüll 2013“ mit großem Wikinger-Markt statt.

Die Pkws sollten im Gewerbegebiet Wallsbüll abgestellt werden.

Anmeldung erforderlich bei der Touristinfo Grünes Binnenland in Tarp unter Tel. 04638/898404 oder dem Touristbüro Kruså unter Tel. 0045 74 672171

**Gemeinschaft Grünes Binnenland - Fahrradfreunde treffen sich!**

## Geführte Radtouren 2013

**06.08.2013: Überraschungstour!!!** Lassen Sie sich von einer Fahrradtour mit Einkehr und Abendessen überraschen!!!

Start: 16 Uhr in Janneby, Kretelbarger Weg 9. Kosten: 12 Euro incl. Essen und ein Getränk. Anmeldung bis zum 05.08.2013

**30.08.2013: Vom ehemaligen Munitionslager zur Natur-Oase mit Führung im Archepark**

Start: 14 Uhr bei Bauer Jensen in Hünning. Kosten: 3 Euro. Anmeldung bis zum 29.08.2013

Wir fahren langsam, wollen die Natur genießen, nette Gespräche miteinander führen und bei den Führungen viel Neues erfahren. In der Hoffnung, immer den Wind von hinten und die Sonne von oben, freuen wir uns auf Sie/euch!!

Annemarie und Hans-Hermann Clausen + das Team vom Grünen Binnenland in Tarp. Anmeldungen: Tel. 04607-789 oder 04638-898404

## 6. Schafstallfest am Rande der Fröruper Berge

Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V. lädt zum 6. Schafstallfest herzlich ein!

Auf dem Schafstallfest in und um den Schafstall nahe der Fröruper Berge wird es am Sonntag, 1. September 2013 von 10 – 17 Uhr wieder ein buntes, vielseitiges Angebot für Kinder und Erwachsene geben: Vorstellung der Hüteschäfferei, Fahrten mit Pferdekutschen und Oldtimer-Trecker, Wasserspaß mit der Jugendfeuer Oeversee, spannende Geschichten der Märchenerzählerin, naturkundliche Wanderungen, eine kleine Tierschau, Stockbrot am Lagerfeuer und vieles mehr! Eine attraktive Tombola mit vielen tollen Preisen bietet Gewinnchancen. Informationsstände von zahlreichen Vereinen und Institutionen aus der Umgebung runden das vielfältige Programm ab. Für das leibliche Wohl werden Spezialitäten aus der Region angeboten.

Veranstaltungsort ist das Gelände des Schafstalles am Rande der Fröruper Berge bei Oeversee, Kreis Schleswig-Flensburg. Parkmöglichkeiten bestehen nur im Bereich „Ballbek“, nördlich von Süderschmedeby. Dort übernehmen Oldtimer-Trecker den Transport zum Schafstall. Die Anfahrt wird südlich von Oeversee an der L317 und L193 ausgeschildert sein.

## Veranstaltungshinweis

des Naturschutzvereins Obere Treenelandschaft e. V. für August:

**Libellen - Flugakrobaten auf gläsernen Schwingen**

Der Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e. V. lädt am Sonntag, den 11. August 2013 von 13:00 bis ca. 15:00 Uhr zu einer Libellenpirsch durch die Fröruper Berge ein! Nach einer kurzen Einführung über die Biologie dieser spannenden Insektengruppe können rasante Jagdflüge, vielleicht auch Paarungs-räder und Eiablagen von Libellen beobachtet werden. Außerdem wird es möglich sein, einzelne Tiere mit einem Luftkescher zu fangen und aus der Nähe zu betrachten. Das Erkennen der verschiedenen Libellenarten kann dabei erlernt werden. Die Führung wird von der Biologin Andrea Thomes geleitet. Treffpunkt für diese kostenlose Veranstaltung - kleine Spende gerne willkommen - ist der Parkplatz an der Kiesgrube Frörupsand bei Oeversee. Bitte festes Schuhwerk anziehen und evtl. Fernglas mitbringen! Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, zusätzliche Infos gibt es unter der Tel.: 0461 - 480 84 29 oder über die E-Mail-Adresse: a.thomes@web.de. Bei Dauerregen fällt die Veranstaltung aus.

Die Homepage [www.oberetreenelandschaft.de](http://www.oberetreenelandschaft.de) informiert unter „Aktuelles“ und „Nachrichten“ über das gesamte Veranstaltungsprogramm für 2013.

## Benefizkonzert in Bilschau



Antons Offene Band

Die Fördergesellschaft des Lions Club Uggelharde, Sitz Oeversee, veranstaltet am Samstag, 31. August um 19.00 Uhr ein Benefiz-Konzert in den Räumen der Firma Opel-Lorenzen in Oeversee - Bilschau. Der Erlös aus der Veranstaltung ist für die Jugendarbeit des Lions Club bestimmt.

Sechs unterschiedliche Formationen aus verschiedenen Altersgruppen werden dabei ihr Können zeigen. Es spielen die „4 as more“ (12-17 Jahre), exxDe (14-18 Jahre), Six 45 (14-20 Jahre), Die Kabelz (11-13 Jahre), KIBAJOTO (Erwachsenen-Band) und „Antons Offene Band“ (altersgemischt). Moderator und Dirigent ist Thomas Großmann.

Eintritt: 5 Euro, Kinder: frei, Einlass ab 18.00 Uhr

Für das leibliche Wohl mit Grillwurst und Getränken wird gesorgt.

Es steht ausreichend Parkplatz zur Verfügung.

Alle Mitwirkenden bitte um eine rege Teilnahme und freuen sich auf Ihren Besuch.



## Führungen im Arnkiel-Park August

Sonnabend, den 3. August um 10.30 Uhr mit Heinrich Forsmann

Freitag, den 09. August um 17.00 Uhr mit Anneliese Köppen

Sonnabend, den 17. August um 10.30 Uhr mit Uwe Ketelsen

Freitag, den 23. August um 17.00 Uhr mit Katja Ketelsen

Sonnabend, den 31. August um 10.30 Uhr mit Arnold Rossen

Anmeldungen für Gruppenführungen bei Uwe Ketelsen Tel. 04602-403

Tel.: (04638) 10 10  
24963 Tarp  
Stapelholmer Weg 17  
Mo-Fr 9.00-12.30 Mo, Di, Do, Fr 14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00 Mittwoch nachmittags +  
außerhalb dieser Zeiten nach Absprache

**Fassung  
inkl. gehärtete  
und entspiegelte  
Basisgläser\*  
98,-€**

\*Glasstärken +/- 4,0 Dpt, 2,0



## Wir gratulieren Geburtstage im August 2013

### Gemeinde Oeversee

Rita Bütow	02.08.1939	Stapelholmer Weg 86 A
Marianne Jöns	04.08.1934	Barderup- Ost 7
Karin Wilhelm	06.08.1935	Bilschauweg 13
Marianne Rabe	10.08.1936	Ulmenweg 4
Hildegard Komorowski	13.08.1933	Juhlschauer Str. 3
Gonde Clausen	14.08.1935	Stapelholmer Weg 2
Anni Bork	15.08.1926	Am Linneberg 6
Karl Klimaschewski	19.08.1929	Tarper Str. 1
Greta Jöns	23.08.1937	Bundesstr. 4 A
Helmut Hoffmann	30.08.1938	An der Beek 14

### Gemeinde Sieverstedt

Walther Dittrich	14.08.1939	Sieverstedter Str 27
------------------	------------	----------------------

### Gemeinde Tarp

Reinhard Petersen	02.08.1936	Theodor-Storm-Str. 15
Erna Schindler	12.08.1916	Jerrishoer Str. 6
Hermann Rempel	14.08.1923	Am Schwimmbad 4

Fritz Kölsch	23.08.1933	Thomas-Thomsen-Str. 3
Herbert Pietrek	28.08.1927	Stapelholmer Weg 26
Heinz Behrens	29.08.1929	Barderuper Str. 3
Walter Großmann	30.08.1931	Pommernstr. 18
Carla Clausen	30.08.1934	Heideweg 2

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor.

### Eheschließungen:

- 15.06.2016 – Bianca Gamst und Thomas Gebhardt, Tarp
- 22.06.2013 – Maike Kruse und Stefan Kriemann, Neuenkirchen-Vörden
- 22.06.2013 – Carina Strampe und Jens Schulte-Coerne, Schuby
- 28.06.2013 – Katharina Zink und Jan Selim Okur, Tarp/ Lübeck
- 13.07.2013 – Diana Matthiesen und Sören Müller, Tarp
- 13.07.2013 – Sina-Dania Knöfel und Sascha Dellmann, Tarp

### Sterbefälle:

- 24.06.2013 – Lida Selck, geb. Nielsen, Sieverstedt
- 30.06.2013 – Hans Christian Nicolaisen, Tarp
- 07.07.2013 – Hans Wilckens, Oeversee



Alexander-Behm-Schule

## Schulnachrichten Tarp

### Erste Rekordteilnehmer in der GTS

2008-2013 durchgehend seit Beginn der OGS an der Alexander-Behm-Schule sind zwei Schüler Teilnehmer am Ganztagsangebot „Mittwochsclub“. Das ist die stolze Bilanz von Freddy und Malte. Das ist doch rekordverdächtig! Diese beiden haben das Motto der Schule „Schule als Lebensort“ wirklich wahrgenommen. Nun sind die Prüfungen geschrieben und das letzte Schuljahr ist erfolgreich mit dem mittleren Bildungsabschluss beendet. Jetzt werden sie uns verlassen und in ihre Zukunft gehen. Aus diesem Anlass haben die anderen langjährigen „Mittwochsclub“-Teilnehmer im „FRITZ“ ein Abschiedsfoto von sich gemacht und es als Andenken den beiden überreicht. Wir werden Euch sehr vermissen  
Der MITTWOCHSCLUB



Frederik Jensen und Malte Brodersen

### Mensa nach den Sommerferien

Die Mensa der Alexander-Behm-Schule bietet ab dem 1. Schultag wieder frisch zubereitetes Essen an. Da die OGS aber erst am 12. August startet, können die Hungerigen in der ersten Schulwoche nur gegen Barzahlung ihr Essen in Empfang nehmen. Die Hortkinder können aber wie gewohnt schon sofort wieder am Essen teilnehmen. Eine feste Anmeldung zum Essen lohnt sich auch für alle Schülerinnen und Schüler, die regelmäßig länger in der Schule bleiben müssen, da das Mittagessen durch die Anmeldung 50 Cent günstiger ist.

Reduziert!

# Sommerblazer

## € 49,-

Wir freuen uns  
auf Sie!

mode max HANSEN

Mühlenhof · 24963 Tarp  
[www.modemaxhansen.de](http://www.modemaxhansen.de)

**Die Region erleben!**  
– mit der Freizeitkarte  
& dem FreizeitGUIDE

**TREENELAND**  
Oeversee · Tarp · Sieverstedt

[www.treeneland.de](http://www.treeneland.de)

**Brot zum Leben...**  
das ist menschengerechte  
Globalisierung

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43

### PROGRAMM AUGUST

- 02.08. 16:00 Uhr PoolParty im Freizeitbad  
- Eintritt frei! -  
Ab 05.08. ist das FRITZ wieder geöffnet!  
In der 1. Schulwoche schon ab 15:00 Uhr!!!  
06.08. 16:30 Uhr Stadt-Land-Fluss-usw.  
08.08. 16:30 Uhr Darts  
13.08. 16:30 Uhr „Wer bin ich“ Quiz  
15.08. 16:30 Uhr Buzz-Turnier  
20.08. 16:30 Uhr Spiele-Abend  
27.08. 16:30 Uhr DVD-Abend  
29.08. 16:30 Uhr Tischtennis-Turnier

## Nur fliegen ist schöner

Beim Ferienspaß ging es mit dem Jugendfreizeitheim (FRITZ) in den HIGH-SPIRIT-Hochseilgarten nach Kiel-Falckenstein. Die jüngsten Teilnehmer waren knapp 10 Jahre alt, die meisten älter, je zur Hälfte Jungen und Mädchen.

Im Wald oberhalb des Leuchturms am Falckensteiner Strand hängt in riesigen alten Buchen ein Hochseilgarten mit verschiedenen Pfaden in mehreren Etagen und zum Teil erheblichen Schwierigkeitsgraden. Grün und Blau für Alle, Rot für sehr Mutige und Schwarz für Verrückte. Diese Pfade gilt es nach dem Motto „Trau dich“ zu beschreiten, wenn man sich denn traut!

Vor dem Klettern kommt aber erst die (lebens-)wichtige Theorie. Wie verhalte ich mich in den Baumkronen? Also gab es zuerst die Ausrüstung: Klettergeschirr, Helme und einen Sicherungshakengurt. Dann die Sicherheitsbelehrung: An dem Hakengurt sind 2 Haken, von denen sich immer nur ein Haken öffnen lässt, wenn der andere Haken gleichzeitig am Sicherungsseil geschlossen ist, damit niemand aus Versehen plötzlich beide Haken in der Hand hat. So kann man ganz alleine seinen Weg durch den Hochseilgarten suchen, nur immer schön einhaken. Das neue, magnetgesicherte Sicherheitssystem, musste erst erlernt werden. So stand so mancher Kletterer unfreiwillig gefangen auf dem Seil, bis das Prinzip der Magnetsicherung durchschaut war.

Dann ging es über verschiedene Strickleitern auf die Startplattformen. Und dort oben wusste plötzlich Jede/r, wofür die Sicherungshaken waren, denn, wenn Ihr da oben auf den Seilen balanciert und 4 - 16 m runterblickt, das kommt euch dann VERDAMMT HOCH vor!

Jetzt kam das Kribbeln, ein kurzes Gespräch mit dem eigenen „Schweinehund“ und los ging es! Von verschiedenen Zwischenstationen aus liefen, wir nie unter 6 m Höhe, über Seile, über schwankende Taubrücken und schaukelnde Balken, zu Aussichtsplattformen in schwindelnder Höhe bis 16m mit Blick auf die Kieler Förde. Aber ich bin mir sicher, da hat wohl keiner so richtig hingeschaut ... Die Spitze des Nervenkitzels waren Zwischenseilbahnen, die von einer Plattform zur nächsten, in 15 m Höhe durch die Bäume führten, Strecken die auf Surfbrettern oder Skateboards bewältigt wurden oder über Drehscheiben und hängende Kletterwände. Nicht nur, dass die Kleineren gelegentlich, wegen mangelnder Körpergröße, auf einer Colakiste

landen mussten, der Landepunkt lag eben auch viele Meter über dem Boden auf kleinen Plattformen. Das sorgte schon für reichlich Herzrasen! Aber nur wenige drehten um, um lieber einen anderen Weg zu nehmen.

Nach einer unendlich langen Hängebrücke endet eine Klettertour (Grün und Blau = für ALLE) mit einem Ausrufezeichen: Aus 15m Höhe rasten wir an einer Seilbahn eingehängt in ein am Ziel aufgespanntes Netz. Wahnsinn! Aus einer tieferen Ebene gab es die gleiche Möglichkeit oder man nahm an einer anderen Stelle ein Surfbrett für den Weg nach unten. Bei dieser Version musste man nur aufpassen, dass sich das Brett nicht selbstständig machte und man dann - mehr oder weniger elegant - dazwischen hing.

Fazit: Die Stimmung war super, wir haben viel gelacht, als alle krampfhaft versuchten, die Zwischenstationen ohne Sturz zu erreichen. Viel Mut wurde verlangt und mit Selbstvertrauen belohnt! Fotos gibt's unter: [www.fritz-tarp.de](http://www.fritz-tarp.de)



## Ein gruseliges Vergnügen im Dungeon

Eine Bahnfahrt die ist lustig, ein Bahnfahrt die ist schön...

...noch sind die Kids am Rumlalbern und Spaß machen, doch das wird ihnen schnell vergehen, wenn sie in die dunkle Vergangenheit Hamburgs geholt werden.

Angekommen am Dungeon, war die Frage: SIND DEINE NERVEN STARK GENUG????

Alle aus unserer Gruppe hatten Nerven wie Drahtseile und starke Mägen und ließen sich gespannt von der Entstehung der Pest berichten und am aufgeplatztem Leichnam im Laboratorium die spritzende Eiterbeulen zeigen.

Selbst eine Hexe war unter uns, die im Gerichtssaal verurteilt wurde.

Auch auf hoher See haben wir uns gut geschlagen. Störbecker wäre stolz auf uns gewesen. Obwohl, hätten wir mit unserem Schlachtruf wirklich imponiert? Er lautete: „NEIN“ und hätte damals wohl eher Gelächter hervorgerufen... nun ja, wir haben trotzdem Spaß gehabt und im Hinterkopf behalten, dass unsere Zeit wieder da ist, wenn wir den Ausgang erreichen.

Doch bevor dieser erreicht wurde, mussten wir zur Hinrichtung! Jawohl, man wollte uns hinrichten! -hier benötigten wir noch einmal unser ganzes Mutvolumen, um uns auf die Bank zu setzen, die hoch fuhr und dann ganz plötzlich, im freien Fall, runterknallte, sehr schnell, sehr kurz, wie der Fall, wenn sich die Bodenplatte öffnete, damit die Halsschlinge sich zuziehen kann... damals, als noch Menschen bei uns gequält und gehängt wurden.

Plötzlich wurde es hell und wir waren wieder im HIER und JETZT, atmeten die frische Luft und waren erleichtert, steigen in den Zug und fahren nach Hause.

...aber die Erinnerungen bleiben!!!

Traust du dich nächstes Jahr mit Thea und Yvonne aus dem FRITZ?

## SEHENSWERT

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

### Tarp



> Gepflegter Bungalow ca. 115 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zimmer, Wintergarten ca. 20 m<sup>2</sup>, großzügiges Wohn- u. Esszimmer, offene Küche, Wannenbad, 2012/13 Heizung u. Duschbad erneuert, Carport, 742 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 185.000,-**

### Janneby



> Bungalow in ruhiger Lage ca. 143 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zimmer, Wintergarten ca. 17 m<sup>2</sup>, Wannen-/Duschbad, Gäste-WC, HWR mit separatem Eingang, Fußbodenheizung, Doppelcarport, Gartenhaus, 998 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 165.000,-**

### WIR SUCHEN



Ob Ein-, Zwei- oder Mehrfamilienhaus, Eigentumswohnung, Grundstück oder Gewerbeimmobilien – unabhängig davon, welche Art von Objekt Sie anbieten möchten, wir übernehmen für Sie gerne die Suche nach einem passenden Käufer oder Mieter.

Fordern Sie uns!

Michael Pleger 0461 1440435

Alle Objekte zzgl. Käuferprovision in Höhe von 3,57 Prozent (inkl. gesetzlicher MwSt.) vom Kaufpreis.

 VR Bank ...Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG

## DA BIST DU JA!



Viele Kinder wie Merow suchen Hilfe.  
**WERDE PATE!**

World Vision  
Lebenshilfe für Kinder  
[WORLDVISION.DE](http://WORLDVISION.DE)

# Treenespiegel für die Jugend

## Ein schöner Ausflug in den Tierpark Neumünster

Dieses Jahr stand der Bus bereit und pünktlich um 10 Uhr ging es los. Nach und nach wurden die Sammelpunkte angefahren und knapp 30 Kinder verteilten sich im Bus, die alle kaum abwarten konnten, die Neumünsteraner Tiere zu beobachten, zu füttern, zu streicheln und sich von einem Tierparkpfleger informativ durch den Park geleiten zu lassen. In zwei Gruppen aufgeteilt ging die Führung los.....

Bei den Elchen wurde Zuwachs vermeldet, die Elchdame hat Vierlinge zur Welt gebracht. Die kleinen Elche mit ihren langen staksigen Beinen sprangen durchs Gras, genossen das Wetter und ließen sich anscheinend gern beobachten.

Im Affengehege war ein wildes Treiben. Wie neugierig die flinken Äffchen doch sind. ...aber genau aus diesen Gründen wurden wir vor dem Einlass ins Gehege gebeten, alles was glitzert, funkelt oder baumelt vor der Schleuse zu lassen. Gerne hätten einige ihre Kamera mitgenommen, um dieses hautnahe Erlebnis zu dokumentieren, doch ein lausbubiger Klettermaxe ist schneller als man gucken kann. Hier und da sprang ein Bananenfreund über unsere Schultern oder guckte im Haar nach Läusen...

Wie jedes Jahr war die Führung spannend, doch die Kids freuen sich auch immer wieder, wenn sie endlich auf eigene Faust durch den Park streifen können, den Spielplatz besuchen können oder ein Eis zur Abkühlung schlecken können.

Wieder viel zu schnell war der Tag zu Ende und auf der Heimreise konnte man Geschichten von schmatzenden Pinguinen, frechen Waschbären, lachenden Affen und viele andere tierische Sachen aufschnappen!

Vielen Dank für einen tollen Tag an die Kinder und unseren Busfahrer.

Wir sehen uns im nächsten Sommer!

Yvonne & Thea vom FRITZ



## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



**Dienstag, 06. August**  
**Familiengottesdienst zum Schulanfang**  
**um 08:30 Uhr in der ev. Versöhnungskirche zu Tarp mit Pastor Bernd Neitzel**

## Jugendgruppe immer donnerstags

Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kichern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und, und, und. Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe



Justus, Ferris,  
Steffi und Larissa

## PoolParty

im Freizeitbad in Tarp

am 02.08.2013 von 16:00 -21:00 Uhr

Das wird das Freizeitbad-Event zum Ende des diesjährigen Ferienspaßes! Endlich einmal baden mit Musik und Feeling wie in der Karibik.

Zum Abschluss der Sommerferien möchte die Gemeinde Tarp und die Arbeitsgemeinschaft „Pool-Party“ den treuen Besuchern einen unvergesslichen Sommernachmittag ermöglichen. Es werden Spiele zu Lande und zu Wasser geboten. Musik wird für gute Stimmung sorgen und coole (alkoholfreie!) Cocktails gibt es an der Bar!

Für gute Stimmung müsst ihr selber sorgen und für das gute Wetter ist „Petrus“ zuständig.

Wir wünschen allen Besuchern einen schönen unvergesslichen Nachmittag.

Jugendfreizeitheim Tarp fritz-tarp.de

# PoolParty

## Freizeitbad Tarp

# 02.08.2013

## 16:00-21:00 Uhr

verantwortlich:  
Arbeitsgemeinschaft PoolParty-Tarp und Gemeinde Tarp

## Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer außer in den Ferien **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr**. Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

## Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

**Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet wieder nach den Sommerferien am Donnerstag, 29. August ab 15.00 - 16.30 statt. Wir freuen uns auf Dich!**

Dein Kindergottesdienststeam

## Die Kirchenstrolche

**Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos 04638/2136839**

**WANN:** Immer donnerstags von 15.00-16.30 Uhr  
**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule

**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter

**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...

Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Lust auf Musik

mit „Feeling“, die „groovt“ und abgeht?

Pop- und Gospelchor in der Sternregion

Wann? Immer mittwochs 18.00 Uhr

Wo? Ev. Gemeindehaus Tarp, Pastoratsweg 3

Keine Noten- oder andere Vorkenntnisse nötig.

Falls noch Fragen:

Olaf Peters, Tel. 04646/ 9909818

Email: [olaf@pop-rock-in-der-kirche.de](mailto:olaf@pop-rock-in-der-kirche.de)

Facebook: [www.facebook.com/olaf.peters3](http://www.facebook.com/olaf.peters3)

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

### In Oeversee:

MoKis - die Montagskinder - für Kinder von 6-11 Jahren montags 16.30 - 18 Uhr im Jugendtreff

Moteens - die Montagsteenager - für Jugendliche ab 12 Jahren montags 18.00 - 19.30 Uhr

### In Munkwolstrup:

#### Projektnachmittage

für Kinder von 5-10 Jahren

dienstags 16-17.30 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr.

**Nächste Termine: 6. + 20. August**

## AktivRegion Eider-Treene-Sorge auf Projektetour

Vor der 23. Vorstandssitzung der LAG AktivRegion Eider-Treene-Sorge besichtigt der Vorstand neun geförderte Projekte und deren Umsetzung.

Ausgehend von dem Amt Eggebek geht der Vorstand auf eine Projektetour im Norden der AktivRegion. Gleich zu Beginn der Rundreise stellt der Leitende Verwaltungsbeamte des Amtes Eggebek zwei Projekte direkt vor Ort vor. Stolz präsentiert Klaus-Dieter Rauh das Ergebnis des Projektes „Qualitative Aufwertung des Dorfkerns der Gemeinde Eggebek“ im Bereich der westlichen

Hauptstraße. Hier wurde mithilfe von Fördergeldern die Parkplatzsituation an der Hauptstraße optimiert und die Grundlage für die Wiederansiedlung eines Lebensmitteleinzelhändlers gelegt. Des Weiteren kommt die Neugestaltung der angrenzenden Kirchengemeinde und den weiteren Einzelhändlern vor Ort zugute.

Die „Energetische Sanierung und Erneuerung der Heizungsanlage im Kindergarten in Eggebek“ durch HealthCheck-Mittel ermöglichte die Erneuerung der Heizungsanlage des Kindergartens, einer neuen Wärmedämmung und die Erweiterung des Kindergartens um 60 weitere KiTa-Plätze. Interessiert fragten die Teilnehmer nach, wie es mit der Vergabe an örtliche Anbieter funktioniert hat. Hierbei zeigte sich Herr Rauh sehr zufrieden, wie insgesamt mit dem Ergebnis der Umbaumaßnahmen. So ist Eggebek auf dem richtigen Weg in die Zukunft, hält der Leitende Verwaltungsbeamte fest.

Anschließend macht die Gruppe Halt in Sollerup. Auf dem neugebauten Kanusteg berichtet Regionalmanagerin Sabine Müller (Eider-Treene-Sorge GmbH) von dem komplexen Projekt und seiner abstimmungsintensiven Umsetzung. Dass sich das aufwändige Projekt gelohnt hat, wird dem Vorstand auch gleich durch eine größere passierende Paddelgruppe demonstriert.

In Wester-Ohrstedt folgt eine Baustellenbesichtigung des Leuchtturmprojektes „Umsetzung des MarktTreff Konzeptes für den Standort Wester-



*Auf Herz und Nieren geprüft – Der Vorstand der LAG AktivRegion Eider-Treene-Sorge besichtigt neun geförderte Projekte*

Ohrstedt / Schwesing“. Der Bürgermeister der Gemeinde, Wolfgang Rudolph, erklärt der Gruppe direkt im Bauwagen anhand von Plänen das Vorhaben. Gleichzeitig lädt der Bürgermeister zum Richtfest am 28.06.2013 ein und bedankt sich für die Unterstützung der beiden Gemeinden mit Fördergeldern.

Von der Baustelle führt die Reise nach Haselund, wo Bürgermeister Jan Thormählen (Gemeinde Haselund) das Projekt „Modernisierung und Attraktivierung des Freibades in Haselund“ vorstellt und gemeinsam mit Bürgermeister Thomas Hansen (Gemeinde Sollwitt) das interkommunale Projekt „Gemeinsam in die Zukunft – gemeindeübergreifende Entwicklungsstudie Haselund, Löwenstedt, Norstedt und Sollwitt“ präsentiert. Sie berichten u.a., welche interessanten Wünsche, gerade die Beteiligung von Jugendlichen ans Licht gebracht hat. Ebenso erkennen sie den positiven Effekt der Projekte, dass die Region durch die intensive Arbeit und den Austausch weiter zusammenrückt und die Zukunftsthemen angeht.

Nach den zahlreichen und vielfältigen Eindrücken geht es zur Stärkung in ein bereits fertiggestelltes Projekt. Mithilfe der AktivRegion konnte der Landgasthof Westerkrug in Wanderup barrierefrei umgestaltet werden. Der Wirt Michael Ringhoff nutzt die Gelegenheit und bedankt sich für die gute Unterstützung bei der Beantragung der Fördermittel und die finanzielle Unterstützung seiner Maßnahme. Die

barrierefreien Sanitäranlagen werden sehr gut angenommen, so der Besitzer.

Auf dem Weg zurück, legt die Gruppe noch einen letzten Stop in Tarp ein. Hier stellt Stefan Ploog (Leitender Verwaltungsbeamter Amt Oeversee) die barrierefreie Umgestaltung „Ziel: RolliPlus Landgasthof Tarp“ und die Eulenworkshops mit dem daraus resultierenden Eulenwanderpfad vor. Aus sechs Workshops entstanden unterschiedlichste Interpretationen des Eulenthemas. Auf dem neu entstandenen Eulenwanderweg sind diese nun verteilt über das Gemeindegebiet von Tarp zu entdecken. Eine eigene Broschüre führt den Wanderer zu allen Exponaten.

Zurück in Eggebek schließt sich die 23. Vorstandssitzung der AktivRegion Eider-Treene-Sorge an. Da in dieser Sitzung keine Projekte zur Beschlussfassung vorliegen, berichtet Jan-Nils Klindt als Koordinator für das LLUR von dem derzeitigen Planungsstand der folgenden Förderperiode ab 2014.

Nach dem Bericht des Koordinators stellt der Regionalmanager Hauke Klünder Auszüge aus den Ergebnissen der Selbstevaluierung des AktivRegionen-Prozesses vor. Die AktivRegion und ihre Mitglieder können demnach stolz auf ihre Leistung sein und die AktivRegion wird als wichtiger Bestandteil der Regionalentwicklung wahrgenommen.

Zum Ende der Sitzung lädt die AktivRegion Eider-Treene-Sorge zur 6. Mitgliederversammlung am 31.07.2013 um 18:00 Uhr in das Stapelholm-Huus in Erfde-Bargen (Eiderstr. 5, 24803 Erfde) ein.

## Veranstaltungen

**im Juni im Seniorenwohnpark „Villa Carolath“**

**Sommerfest** 03. Aug. 14.00-17.00 Uhr in und um die Villa Carolath

**Damenclub** 5. August von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Tanztee** 16. August 2013 15:30-16 Uhr Speisesaal Haus I Mitte

**Herrenclub** 19. August 2013 von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Open-Air-Gottesdienst** mit Pastorin Schild 21. Aug. 15:30-16:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Lotto** 23. Aug. 2013 15:00-17.00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Gemütliche Runde** 30. Aug. 15-17 Uhr Speisesaal Haus I Mitte

Gäste sind jederzeit herzlich willkommen! Weitere Veranstaltungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in der „Villa“.

Änderungen vorbehalten.

Ihr IBC SOLAR Fachpartner:

**Holger Braaf**  
 Melk- & Stalltechnik • Photovoltaik • Solar  
 Krumackerfeld 10 • 24997 Wanderup  
 Tel.: 04606 96590-0  
 Mail: info@holger-braaf.de  
 www.holger-braaf.de

»Machen Sie Ihre eigene Energiewende!«

Als IBC SOLAR Fachpartner zeigen wir Ihnen, wie Sie mit Sonnenstrom + Speicher die Kontrolle über Ihre Stromkosten behalten.



Sonnenstrom mit System

www.ibc-solar.de

**mash Tarp** Ralf Schmidt  
 Kfz-Meisterbetrieb

Von A bis VW – bei uns ist jedes Auto in guten Händen!

**NEU!**  
 Vertragshändler für Keeway- und Luxxon-Roller

- Reparaturen aller Art und aller Fahrzeuge
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Autoglasreparatur

KEEWAY LUXXON

Siemensstraße 3 • 24963 Tarp • Tel. 04638 - 898550

## 1. Kanutag in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge

Im letzten Sommer konnte das Leuchtturmprojekt „Nachhaltige Entwicklung des Kanutourismus in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge“ erfolgreich fertiggestellt werden. Der Erfolg gibt uns Recht, die Zahl der paddelnden Gäste steigt.

Um die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge auch in diesem Jahr weiter als vielseitiges und spannendes Kanurevier mit guten Urlaubsmöglichkeiten zu präsentieren, laden wir zu dem **1. Kanutag in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge am Samstag, dem 31.08.2013 zwischen 11-17 Uhr in das Freibad an der Treene in Schwabstedt** ein.

Gemeinsam mit den regionalen Akteuren aus Tourismus, Sport und Naturschutz planen wir ein buntes Programm für die ganze Familie rund um die Themen Kanu, Natur und Flusslandschaft. Hier kann sich die ganze Familie zu dem Thema Wassersport informieren und auch selbst das Paddel schwingen! Kanufans können geführte Touren buchen.

Das Programm sieht, über den gesamten Tag verteilt, unterschiedliche Aktionen zu Land und auf dem Wasser vor. Die Freestyler im Kanadier Silke

und Andreas Reitner zeigen bei Vorführungen auf dem Wasser ihr Können. Bei kurzen Workshops haben Besucher die Gelegenheit, grundlegende Paddeltechniken von den Profis zu lernen.

Wer danach richtig Lust auf Wassersport bekommen hat, darf sich die Präsentation des neuen weltweiten Trendsports Stand Up Paddling nicht entgehen lassen. Bei diesem Sport steht der Sportler auf einem speziellen Board, ähnlich einem Surfbrett, und bewegt sich paddelnd fort. Der klare Vorteil von SUPs, im Gegensatz zu Kanus, besteht bei uns in der Region darin, dass man auch über die Deiche gucken kann.

Auch die SUPs dürfen selbstverständlich ausprobiert werden. In kleinen Wettkämpfen können sich die Paddler dann miteinander messen. Wer nicht direkt aufs Wasser möchte, kann sich an Land über die zahlreichen Möglichkeiten der Region, nicht nur im Bereich Wasserwandern, informieren. Der Eintritt ist an diesem Tag frei. Die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge freut sich auf zahlreiche Gäste, die mit uns aufs Wasser gehen.

## Frauentreff Eggebek

Information und Beratung für Frauen und Mädchen, Eggebek Tel. 04609 / 765

### Veranstaltungen im August

Anmeldungen und Informationen für alle Veranstaltungen bei Ute Ringel  
Tel. 04609-765

Alle unsere Aktivitäten finden in der Seniorentagesstätte in Eggebek statt, sofern nichts anderes angegeben ist.

Am 07.08. findet wieder **Wirbelsäulengymnastik** statt. Anmelden kann man sich noch immer.

Am 10.08. wollen wir zur „**Romantiknacht**“ in den Tierpark Hagenbeck. Treffen ist um 15:45 Uhr am Thingplatz in Eggebek. Bitte das Geld nicht erst am Bus bezahlen, sondern vorher bei Ute zu Hause.

Am 10.08. beginnt der Kursus „**Fitness und Tanz**“. Start ist immer um 10:30 Uhr in der kleinen Turnhalle in der Eichenbachschule. Übungsleiterin ist Kirsten Brogmus. Dieser Kurs ist besonders für Anfänger geeignet, wenn man sich wieder etwas sportlich betätigen möchte. Die Teilnahme ist auf 20 Personen begrenzt. Die Kosten betragen für Mitglieder 50,00 Euro für 10-mal Training und für Nichtmitglieder 60,00 Euro. Eine Anmeldung ist dringend erforderlich.

Am 24.08. findet unser jährliches **Grillen** in der Seniorentagesstätte um 19:00 Uhr statt.

Weiterhin eine schöne Sommerzeit wünscht euch der Frauentreff.

## Dänischkurse

an der Dänischen Schul

Vanderup Danske Skole,

Bakkesand 1, 24997 Wanderup



Es werden folgende Kurse angeboten:

**Dänisch für Anfänger** (Sybilla Nitsch)

Kursbeginn: Montag, d. 09.09.2013 um 19:00 Uhr

**Ein „gemischter Kurs“** für Teilnehmern mit unterschiedlichen Vorkenntnissen - wenige bis einige Vorkenntnisse (Sybilla Nitsch)

Kursbeginn: Mittwoch, d. 04.09.2013 um 19:00 Uhr

**Dänisch für Teilnehmer mit Vorkenntnissen** (Peter Sindberg)

Kursbeginn: Montag, d. 16.09.2013 um 19:00 Uhr  
Kursgebühr: 50 Euro für 10 Abende á 1½ Stunden + Lehrmittel

Die angebotenen Kurse finden bei einer Teilnehmerzahl von mindestens 8 Personen statt.

Bei Fragen und Anmeldung:

Karen\_hansen@skoleforeningen.de

Schule: 04606-298

## Veranstaltungshinweise

des Förderverein Mittlere Treene e. V. für August 2013:

### Der Archepark am Treenetal - Vom ehemaligen Munitionslager zur Naturoase!

Schon seit 2007 wird das ca. 20 Hektar große Gelände des ehemaligen Munitionslagers für den Naturschutz gesichert. Aus Munitionsbunkern werden Winterquartieren für Fledermäuse, aus jahrzehntelang ungedüngten, nährstoffarmen Wiesen werden blüten- und insektenreiche Lebensräume und alte Gefahrenmelder dienen heute als Unterkünfte für Hornissenschwärme! Sie wollen noch mehr wissen? Dann sind Sie herzlich eingeladen, den Archepark zu besuchen und bei einer geführten Tour selbst zu erkunden! Am Freitag, den 2., 16. und 30. August besteht wieder die Möglichkeit dazu. Die ca. zweistündigen Führungen beginnen jeweils um 15:00 Uhr am Eingangstor des Archeparks. Anreise über die L247 zwischen Eggebek und Kleinjörll. Vom Ortsausgang Eggebek Richtung Kleinjörll auf der Hauptstraße nach 1 km hinter dem Heidehof der Familie Vahrenkamp links abbiegen und bis zum Ende des Weges durchfahren.

### Die Heide Tüdal - Auf dem Weg vom ehemaligen Tanklager zur Heidelandchaft!

Als alte Kulturlandschaft bedeckte früher die Heide weite Teile der Geest. Während die Heide noch zu Beginn des 19. Jahrhunderts in Schleswig-Holstein weit verbreitet war, trifft man sie heute immer seltener an. Auf dem ca. 40 Hektar großen, ehemaligen Tanklager-Gelände zwischen Tarp und Eggebek sind solche alten Heidereste noch sichtbar! Erleben Sie bei einer Führung, wie die Geest früher einmal aussah und entdecken Sie, welche Bedeutung

die Heide für die Tierwelt hat! Der Förderverein Mittlere Treene e. V. lädt am Freitag, den 9. und 23. August wieder interessierte Menschen zu einer zweistündigen Führung durch das ehemalige Tanklager-Gelände zwischen Tarp und Eggebek ein. Treffpunkt ist jeweils um 15:00 Uhr am Hauptingangstor am Stapelholmer Weg (L247) zwischen Tarp und Eggebek.

Wanderung entlang der Treene - Natur erfahren, entdecken und begreifen!

Am Sonntag, den 4. August geht es auf dem Wanderweg entlang der Treene von Treia bis zur Brücke nach Goosholz und wieder zurück. Im Mittelpunkt dieser dreistündigen Führung steht die Treene. Neben interessanten Erläuterungen zur Tier- und Pflanzenwelt dieses schönen Flusses wird es auch die Möglichkeit geben, selbst in der Treene nach Kleintieren zu keschern! Treffpunkt ist um 10:00 Uhr in Treia am Feuerwehrhaus, Treenestraße (B201).

Alle Führungen werden von Andrea Thomes, der Umweltpädagogin des Fördervereins Mittlere Treene e. V., geleitet. Die Führungen sind kostenfrei - kleine Spenden gerne willkommen - und eine Anmeldung ist nicht notwendig. Darüber hinaus besteht für Gruppen die Möglichkeit unter der Tel. 0461 - 480 84 29 oder über die E-Mail-Adresse a.thomes@web.de einen Extratermin für die Besichtigung des Archeparks am Treenetal oder der Heide Tüdal zu vereinbaren.

Die Homepage [www.mittlere-treene.de](http://www.mittlere-treene.de) informiert unter „Aktuelles“ über das gesamte Veranstaltungsprogramm für 2013.

**JEDO-Kaminholz**  
Tel. 04630/5111

[www.jedo-kaminholz.de](http://www.jedo-kaminholz.de)

Jensen & Dotschkat GbR · Barderup-Ost 14 · 24988 Oeversee

## Schrotthandlung Ivers

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

# Aus der Geschäftswelt

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

### Tischlerei Basdorf Wilfried Basdorf

24963 Tarp, Siemensstraße 12

Tel. 01520-1764305, e-Mail: w.basdorf@online.de

Tätigkeit: Tischlerei

Hinweis:

Veröffentlichungen von Personen- u. Firmendaten im Treenespiegel sind aus datenschutzrechtlichen Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen liegen dem Ordnungsamt vor.

## Das jährliche Ostseecamp

steht wieder vor der Tür! Vom 09.-11.08.13 wird in Tarp wieder getanzt. Sowohl der West Coast Swing als auch der Discofox stehen auf dem Programm.

Der WCS ist DER Nationaltanz in Kalifornien und wird dort seit den 30er Jahren getanzt. Hier in Deutschland findet der WCS jährlich neue Anhänger, da er zu jeder Art von Musik getanzt werden kann. Am Freitag den 09.08. um 15:30 Uhr gibt es einen Crashkurs (90 Min.) für Anfänger um die ersten Schritte zu erlernen und dann einen weiteren Crashkurs von 18:00 - 21:00 Uhr, in dem dann weiterführende Figuren gelehrt werden. Am Samstag und Sonntag werden täglich in 2 Blöcken von jeweils 3 Stunden neue tanzbare Figuren im Discofox unterrichtet. Dafür wurden extra Trainer aus Schleswig-Holstein sowie aus Hessen verpflichtet. Der Unterricht findet jeweils von 10:00 - 13:00 und 13:30 bis 16:30 Uhr statt. Es kann sowohl an einem Block sowie auch am kompletten Tag teilgenommen werden. Die jeweiligen Blöcke bauen NICHT aufeinander auf! Anmeldungen und weitere Info's erhalten Sie unter [www.tanzschule-dasteam.de](http://www.tanzschule-dasteam.de) oder 04609-953499.

# Erwachsenenbildung



## Amtsvolkshochschule Tarp

Postfach 10, 24963 Tarp · Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp  
Leitung: Gabriela Heybrock, Tel.: 04638/21 00 38 · Fax: 04638/21 02 57  
E-Mail: [vhs-tarp@t-online.de](mailto:vhs-tarp@t-online.de) · Internet: [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de)  
Bürozeiten (in den Schulferien geschlossen): Mo - Do 18:00-20:00 Uhr.  
Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen. Wir rufen auf Wunsch zurück.



Informieren Sie sich auf unserer Homepage [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) über unser aktuelles Programm bzw. eventuelle Terminänderungen und melden Sie sich online an.

### COMPUTER

#### Das iPad sicher bedienen, Kurs Q5.01.2

Für alle, die noch unsicher im Umgang sind oder mehr über die Möglichkeiten erfahren wollen, die das iPad bietet. Kursziele: Berührungängste abbauen, mehr Spaß am Umgang mit dem Gerät, Einsatzmöglichkeiten erkennen und ausbauen, Programmoptionen entdecken. Auf Anfrage, 3 Termine, 26 €, Matthias Berndsen

#### Digitale Bildbearbeitung Photoshop, Kurs Q5.01.1

Do, 15.08.2013, 19:00 bis 20:30 Uhr, 6 Termine, 36 €  
Frank Jurczyk

#### Internet für Einsteiger, Kurs Q5.01.5

Auf Anfrage, 3 Termine, 25 €, Frank Jurczyk

#### Word Grundkurs, Kurs Q5.01.6

Auf Anfrage, 6 Termine, 36 €, Frank Jurczyk

### GESUNDHEIT

#### Yoga für den Rücken, Kurs Q3.01.6

Do, 08.08.2013, 19:15 – 20:45 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

#### Qigong, Kurs Q3.01.3

Do, 08.08.2013, 17:30 – 19:00 Uhr, 10 Termine, 47,50 €

Ilona Sönnichsen

**Loslassen und Entspannen - Traumreisen in die Ruhe, Kurs Q3.01.1** Di, 27.08.2013, 18.30-20.00 Uhr, 5 Termine, 28 €, Martina Maaß

#### Klangmeditationsabend, Kurs Q3.01.2

Entspannung mit Klangschalen und Gongs: Durch die Obertöne der Klangschalen und Gongs und die Schwingungen der Schalen ist der Verstand in der Regel schnell in der Lage, loszulassen und zu entspannen. Genießen Sie eine Stunde nur für sich und geben Sie sich ganz den Tönen hin. Di, 22.10.2013, 19:00 – 20.00 Uhr, 4 Termine, 26 €

Bettina Dahlke

#### ZUMBA®, Kurs Q3.02.1

Mo, 05.08.2013, 18:00 – 19:00 Uhr, 9 Termine, 36 €, Michelle Praedel

#### ZUMBA®, Kurs Q3.02.4

Di, 06.08.2013, 20:05 – 21:05 Uhr, 9 Termine, 18 € für Mitglieder des TSV Eintracht Eggebek, 39 € für Nichtmitglieder, Sporthalle Eggebek, Holly Goe-Eberhardt  
ZUMBA®, Kurs Q3.02.6

Das Amt Oeversee stellt zum 01.08.2014 eine/n

## Auszubildende/n

für den Beruf der/des Verwaltungsfachangestellten ein.

Sie sind aufgeschlossen, teamfähig, flexibel, verantwortungsbewusst und interessiert an Bürotätigkeiten sowie moderner Datenverarbeitung? Daneben mögen Sie den Kontakt zu anderen Menschen und können einfühlsam mit ihnen umgehen? Dann ist eine Ausbildung in der Kommunalverwaltung beim Amt Oeversee vielleicht das Richtige für Sie.

Die Ausbildung dauert 3 Jahre. In dieser Zeit durchlaufen Sie die einzelnen Fachbereiche der Amtsverwaltung: Hauptamt, Einwohnermeldeamt, Steuern und Abgaben, Kämmerei, Ordnungsamt, Bauamt und Soziales.

Die Berufsschule findet in Form von Blockunterricht in Flensburg statt. Darüber hinaus werden Sie einen sechs- und zwölfwöchigen Einführungs-/Abschlusslehrgang an der Verwaltungsakademie Bordesholm, wo sie auch untergebracht sind, besuchen. Der Einführungslehrgang endet mit einer Zwischenprüfung und der Abschlusslehrgang mit der Abschlussprüfung. Zudem erhalten Sie während der Ausbildung internen Unterricht bei der Stadt Flensburg.

Haben wir Ihr Interesse geweckt und Sie verfügen über einen guten Real-schulabschluss oder eine vergleichbare Schulausbildung mit guten Noten in den Hauptfächern?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung bis zum 03.09.2013 an den Amtsvorsteher des Amtes Oeversee, Tornschauer Str. 3/5, 24963 Tarp.

Schwerbehinderte werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Für Fragen steht Ihnen Frau Kleeberg gerne telefonisch zur Verfügung, Telefon: 04638/8813

Eingangsschreiben werden nicht versandt.

AMT OEVERSEE, Der Amtsvorsteher

## Babyschwimmen

Babyschwimmen und Schwimmkurse für Kinder

## Aquafitness

Bei Präventionskursen

Zuzahlung durch Krankenkassen

Info und Anmeldung

Udo Schütte Praxis für Physiotherapie  
Kiefernweg 9 · Tarp · Tel. 0 46 38-75 48

Tanzschule

Das Team tanzen!

Das Schönste was Füße tun können ist:  
DAS Tarper Tanzwochenende  
im Landgasthof Tarp



Fr. 09.08. –  
So. 11.08.

Fr. 15:30–17:00 Uhr WEST-COAST-SWING für Anfänger  
18:00–21:00 Uhr W-C-S für Fortgeschrittene

Sa. 10:00–13:00 Uhr Discofox Figuren  
13:30–16:30 Uhr weitere Figuren

So. 10:00–13:00 Uhr Discofox Figuren  
13:30–16:30 Uhr weitere Figuren

Alle Infos:  
Tel. 0 46 09-  
95 34 99  
oder  
0171-521 5385

Mi, 07.08.2013, 19:05 – 20:05 Uhr, 9 Termine, 36 €, Holly Goe-Eberhardt

## **Fußreflexzonenmassage, Kurs Q3.04.1**

Fr, 30.08.2013, 18:30 – 20:30 Uhr, 6 Termine, 60 €, Silke Rothberg

## **Klassische Homöopathie für Interessierte mit Vorkenntnissen, Q3.04.2**

Fr, 06.09.2013, 9:00 bis 11:00 Uhr, 6 Termine, 60 €, Silke Rothberg

## **Seife selbst gemacht, Q3.00.1**

Fr, 01.11.2013, 18:30 – 21:30 Uhr und Sa, 02.11.2013, 14:00 – 17:00 Uhr, 2 Termine, 30 € plus ca. 3 € Materialkosten, Renate Fohry-Langstroff

## **ERNÄHRUNG**

### **Gesunde Schlemmerrunde -**

#### **„Die VHS bringt die Männer zum Kochen“, Kurs Q3.07.1**

Mann traue dich! Schürze um und ab an die heißen Geräte. Überrasche den Traum deiner schlaflosen Nächte mit einem Aperitif und anschließendem sexy Vier-Gänge-Menü. Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Max. 8 Männer; die Partnerinnen kommen ab 20.15 Uhr zum Essen dazu

Fr, 27.09.2013, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 14 € f. Lebensmittel, A. Bieback

#### **Gesunde Schlemmerrunde -Die „Warm ums Herzküche“, Kurs Q3.07.2**

Das Vier-Gänge-Menü, das den Winterblues vertreibt. Bitte Schürze und Kostprobenbehälter mitbringen.

Do, 31.10.2013, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 7 € f. Lebensmittel, A. Bieback

#### **Gesunde Schlemmerrunde -„Weihnachtsmenü“, Kurs Q3.07.3**

Ein Weihnachtsmenü von Klasse, aber ohne viel Tüddel-lüd. Und wir lassen die Luft aus Omas Keksdose.

Do, 28.11.2013, 18:30 bis 22:00 Uhr, 1 Termin, 11 € + 7 € f. Lebensmittel, A. Bieback

### **Tee-Verkostung, Q3.07.4**

Gemeinsam mit dem LandFrauenVerein Jerrishoe-Tarp e.V. laden wir zu einer Tee-Verkostung ein mit einem Tee-Experten, der Ihnen unterschiedliche schwarze, grüne, weiße und halbfermentierte Tees vorstellt und sie zur Verkostung aufrührt. Sie erfahren Wissenswertes über die Besonderheiten der Teeanbaugebiete, die Geschmacksrichtungen und die richtige Zubereitung. Es werden auch gemeinsam unterschiedliche Teesorten gemischt und aromatisiert. Mi, 06.11.2013, 15:00 – 17:30 Uhr, 1 Termin, 12 €, Bürgerhaus Tarp, Rainer Schmidt

## **NATUR UND UMWELT**

### **Erste Hilfe am Tier, Q 1.00.1**

Sa, 02.11.2013, 10:00 bis 13:00 Uhr, 1 Termin, 15 € Renate Fohry-Langstroff

### **Motorsägenkurs „Brennholzaufbereitung“, Q1.15.1**

Mit diesem Grundlehrgang dürfen ausschließlich Motorsägenarbeiten am liegenden Holz vorgenommen werden. Nach erfolgreicher Teilnahme wird ein Zertifikat als Sachkundenachweis ausgehändigt.

Auf Anfrage, 2 Termine, 100 €, Siegfried Frohbs

## **MALEN UND GESTALTEN**

### **Malen nach Herzenslust, Kurs Q2.05.1**

Mi, 07.08.2013, 18:45 – 20:45 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

## **SPRACHEN**

### **Dänisch für Anfänger mit Vorkenntnissen, Q4.03.1**

Fortsetzung des Kurses vom Frühjahr. Machen Sie eine Probestunde mit. Di, 03.09.2013, 18:30 – 20:00 Uhr, 8 Termine, 36 €, Dieter Gösling

### **Englisch für Senioren (feste Gruppe), Q4.06.1**

Mo, 02.09.2013, 09:30 – 11.00 Uhr, 10 Termine, 45 €, Gabriela Heybrock

### **Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I, Q4.06.2**

Mo, 02.09.2013, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### **Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II, Q4.06.3**

Di, 03.09.2013, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### **Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I, Q4.06.4**

Dienstag, 03.09.2013, 10:15 bis 11.15 Uhr, 10 Termine, 30 €, G. Heybrock

### **Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II, Q4.06.5**

Di, 13.08.2013, 11:15 – 12:15 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### **Englisch für Fortgeschrittene (feste Gruppe), Q4.04.6**

Mi, 21.08.2013, 18:30 – 19:30 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

### **Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen, Q4.22.1**

Fortsetzung des Kurses vom Frühjahr. Machen Sie eine Probestunde mit. Mi, 11.09.2013, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

### **Spanisch für Anfänger (neu), Q4.22.2**

Mo, 09.09.2013, 19:00 – 20:30 Uhr, 10 Termine, 45 €, Alexandra Christensen

### **Wi snackt Platt – Plattdütsch lesen un vertelln, Q4.26.1**

Di, 22.10.2013, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22.50 €, K. Steinweller

## **Dozentinnen und Dozenten gesucht**

Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amts-Volkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.

# Familienbildungsstätte TARP

Schulstraße 7b · 24963 Tarp

Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113

Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr

Beratung: Freitag nach Anmeldung

## **Kursangebot im August 2013**

### **Basisangebot**

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Viele dieser Angebote bieten wir mehrfach zu unterschiedlichen Zeiten und an unterschiedlichen Tagen an. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

#### **0101 Geburtsvorbereitung (8x 1,5h)**

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

#### **0102 Säuglingspflege (1x 6h, 42,-/Paar)**

Für werdende Eltern

#### **0103 Rückbildungsgymnastik (8x 1,25h)**

Ab der 6. Woche nach der Entbindung (mit Kind)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beendigung des Kurses bis zum vollendeten 9. Lebensmonat Ihres Kindes.

#### **0104 Babymassage nach Leboyer (5x 1h, 27,-)**

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

#### **0105 Babytreff (4x 1,5h, 10,-)**

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

#### **Offener Treff (1x 1,5h, 3,-)**

#### **0106 PEKIP® (10x 1,5h, 59,-)**

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

#### **0108 Erste Hilfe am Kleinkind (1x 3h, 16,-)**

Für Erwachsene

#### **0201 Kinderspielstube (6x 1,5h, 18,-)**

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

#### **0202 Mini-Club (6x 2h, 23,-)**

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

### **0306 Aquarellmalerei (5x 1,5h, 26,-)**

Für Kinder ab 10 Jahren und Jugendliche

### **0403 Liedbegleitung auf der Gitarre (8x 0,5h, 22,-)**

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

### **0404 Ballettunterricht (10x 45 min, 35,-)**

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

### **0408 Melody Chimes Choir (je 1h)**

Für Jugendliche und Erwachsene

### **0510 Freie Malerei (6x 2h, 34,-)**

Für Jugendliche und Erwachsene

### **0806 Yoga (10x 1,5h, 53,-)**

Für Jugendliche und Erwachsene

### **0807 Fit für den Tag (5x 1,5h, 26,-) Für Erwachsene**

### **1001 Frauentreff am Mittwoch Für Erwachsene**

### **1006 Selbsthilfegruppe für Krebskranke**

Für Erwachsene

### **Ausstellung Freie Malerei**

### **Bitte beachten Sie folgende Hinweise:**

#### **Liedbegleitung auf der Gitarre:**

Für Jugendliche und Erwachsene  
Wir beginnen mit einem neuen Anfängerkurs für Erwachsene am Freitag, den 16.08.13 von 17.00 bis 18.00 Uhr und haben noch 3 Plätze frei.

### **Gastveranstaltungen**

**Eulencup:** Vom 09. bis zum 11. August beherbergen wir wieder einige Gästemannschaften des Eulencups.

Unsere Kunstausstellung ist an diesem Wochenende nicht zu besichtigen. Die Vormittagskurse am Freitag finden wie gewohnt statt, ebenso die Gitarren- und Yogakurse am Nachmittag und Abend.

**DRK-Blutspenden:** Am Donnerstag, den 22. August nutzt der Ortsverband des Deutschen Roten Kreuzes unsere Räumlichkeiten zum Blutspenden von 16.00 - 19.30 Uhr. Das bewährte Team des DRK wird Sie betreuen und umsorgen.

## **Ortskulturring Oeversee e. V.**

Anmeldungen: Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

### **Kursangebote August 2013**

YOGA für Seele, Geist und Körper

Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00-18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638/2224010 4 Abende 20,- €

### **WIRBELSÄULENGYMNASTIK**

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 19.45 – 20.45 Uhr Schulsportthalle, Oeversee

Leitung: Marion Zimmerer 10 Abende 30,- €

### **MINI - BACK- UND BASTELCLUB für 3 – 6jährige**

**Kinder** mit oder ohne Begleitperson

Gruppe 1: Dienstag, 20.08. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 21.08. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144

Elisabeth Asmussen, Munkwolstrup, Tel. 04602 / 1310

1 Nachmittag 4,- €

### **BACKEN für Kinder**

Gruppe 1: Dienstag, 27.08. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 28.08. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10

1 Nachmittag 4,- €

**Redaktions-  
schluss  
für die Sept.-  
Ausgabe:  
15. August 13**

**Bau- und Möbeltischlerei**

**Volker Jöns**

24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · [www.volker-joens.de](http://www.volker-joens.de)

Zum Glück  
gibt's Tischler  
Meisterbetrieb der Tischlerei



## Gemeinde Oeversee

### Naturtage am Sankelmarker See

Begrüßt werden wir Teilnehmer an der Ferienspaß-Aktion auf unserem Weg von mehreren kleinen Shetlandponys. „Die halten uns mit den orangefarbenen Schwimmwesten für laufende Möhren, deshalb kommen sie angelaufen“, meint Anja lachend. Am Steg angekommen wird zunächst gefrühstückt und wir sehen den Anglern beim Einholen des Stellnetzes zu. Aber hallo, ein gewaltiger Zander ist dabei! Das große Maul mit den scharfen Zähnen, die fächerförmigen rotleuchtenden Kiemen und das lebenswichtige zur Beuteortung dienende Seitenstromorgan beeindruckt uns sehr. Von den 111 kleineren Fischen (Rotaugen, Rotfeder) nehmen wir beutelweise mit nach Hause. Das Mittag- oder Abendbrot ist also gesichert! Der Rest wird in der Krebszucht „Jeske“ in Oeversee oder im Tierpark Eckholt verfüttert.

Weißt du, dass in den See die Kamberkrebse (Amerikanischer Flusskreb) eingewandert sind? Wie der Name schon sagt, stammen sie aus Nordamerika und kommen inzwischen auch in West-, Mittel- und Osteuropa vor. Sie übertragen die Krebspest, gegen die sie selber immun sind. Sie haben die europäischen Flusskrebse verdrängt, werden 12-13 cm lang und sollen zubereitet wie Nordseekrabben schmecken.

Im Anschluss bauen wir Flöße und Wasserräder an der Billau. Am nächsten Tag machen uns Regen, Wind und Gewitter leider einen Strich durch die Rechnung. Schade!

Die Durchführung unserer Naturtage wurde, wie in den Vorjahren, unterstützt vom örtlichen Angelsportverein Sankelmark. Dafür bedanken wir uns herzlich.

### Lions Club Uggelharde unter neuer Führung

Nach einjähriger Präsidentschaft hat Klaus Herrmann turnusgemäß sein Amt an seinen Nachfolger, Hermann Jacobsen, übergeben.

Der scheidende Präsident hatte zuvor in einem Rückblick auf die zahlreichen Aktivitäten seiner Amtszeit hingewiesen. Besonders herausragende Ereignisse waren dabei der jährlich stattfindende Wohltätigkeitsball mit einer anspruchsvollen Tombola und die zahlreichen Bücherflohmärkte bei Familia in Tarp. Eine finanzielle Unterstützung erhielten unter anderem der Verein Schutzengel und der Lions Club Deggendorf als Hilfe für die Flutopfer. Gefördert wurde auch das Lions Programm „Lions Quest“. Hausabende, Vortragsveranstaltungen, gemeinsame Besuche und Besichtigungen von Firmen und sozialen Einrichtungen dienten der Förderung des Clublebens.

Vor der Übergabe der Präsidentennadel dankte Klaus Herrmann allen Lions die ihn in seinem Amtsjahr als Funktionsträger unterstützt und begleitet haben.

Hermann Jacobsen dankte seinem Vorgänger für die geleistete Arbeit im zurückliegenden Jahr. „Arbeit die dem Ziel diene, Hilfe im Rahmen des möglichen schnell und unbürokratisch zu gewähren, dort wo andere es nicht können“, so der Präsident.

„Ich selbst habe die Aufgabe der Präsidentschaft im Lions Club Uggelharde gerne übernommen“, so Ja-



*Klaus Herrmann (l) hat die Präsidentschaft an seinen Nachfolger Hermann Jacobsen übergeben*

cobsen, „und freue mich auf ein Amtsjahr das von Herausforderungen, Freude und Anerkennung, Toleranz und Freundschaft geprägt sein möge“.

### Theater – Land - Abo

#### „Neue – Wege – gehen“

Die neue Spielzeit 2013/14 des Flensburger Theaters beginnt für das Land-Abo im Oktober 2013 mit der Aufführung des Schauspiels „Peer Gynt“ von Henrik Ibsen. Das Abo bietet den Besuchern einen abwechslungsreichen Mix aus Oper, Operette, Musical, Ballett und Schauspiel. In dieser Saison sehen wir: „Eugen Onegin“, „Don Quichotte“, „Das Land des Lächelns“, „Dracula“, „Cinderella“, „Tod eines Handlungsreisenden“ und „Arsen und Spitzenhäubchen“. Mit der Zeichnung eines Abonnements bis zum 10. August sichern sie sich einen unterhaltsamen Theaterabend. Es besteht die Möglichkeit, mit einem Bus zur Theatervorstellung zu fahren.

Bei Interesse kann das vollständige Programm bei Günther Kerkow, Oeversee, Tel. 04638/1500 angefordert werden.

### Freiw. Feuerwehr Barderup



### EINLADUNG

#### zum Grillen für Jedermann

Das diesjährige Grillen der Freiwilligen Feuerwehr Barderup findet am Sonnabend, den 03. August 2013 ab 19:00 Uhr am Gerätehaus in Barderup statt!

Wie in jedem Jahr verwöhnen Sie die Feuerwehrkameraden mit Grillgut und Getränken. Gäste sind herzlich willkommen. Außerdem besteht die Möglichkeit sich das Gerätehaus und das Fahrzeug anzuschauen.  
Die Wehrführung

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

Ortsverband  
Oeversee

#### Samstag, 17. August

Grillnachmittag, Grundschule Oeversee 16.00 Uhr  
Kostenbeitrag: Mitglieder 5 €, Gäste 15 €  
Anmeldung bis 09. August bei Klaus Brettschneider  
04630-1024 od. Bernd Rabe 04638-898888

#### Vorschau September

**Samstag, 21. September**  
Ganztagesfahrt; Friedrichsgabekoog, Besichtigung Bio-Westhof (Produktion für HIPP), Mittagessen, Flugschau im Falkenhof, Kaffee trinken, Mitglieder: 45 €, Gäste: 51 €  
Reiseveranstalter: Reisedienst Böleck, Schuby



Elektro-Installation  
Elektro-Geräte u. -Heizung  
Antennenbau  
EDV u. Telefonvernetzung

**Elektro-König**  
GmbH

☎ 0 46 30/52 40  
Mobil 0172/4563338  
Fax 0 46 30/6 18

Westerhöhe 2  
24988 Oeversee

### 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



**24885 SIEVERSTEDT**  
Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

## SoVD-Beratungszeiten

Kreisbüro Schleswig, Stadtweg 49, 24837 Schleswig, Tel.: 04621-23567

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

## Büro Flensburg

Dorotheenstraße 22 (Haus Michael)

Mittwoch in den ungeraden Wochen von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr. Telefonische Anmeldung über das Kreisbüro empfehlenswert.

## VERANSTALTUNGEN

**Sa., 03.08.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Grillen für Jedermann, Feuerwehrgerätehaus, 19:00

**Mo., 05.08.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30

**Mi., 07.08.** Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30

**Do., 08.08.** Grundschule Oeversee: Einschulung, 9:00 – 12:00

**Sa., 10.08.** HSG Tarp/Wanderup: Fielmann Eulencup, Eekboomhalle, 08:00

**So., 11.08.** Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V.: „Flugakrobaten auf gläsernen Schwingen“, auf Libellenpirsch in der oberen Treenelandschaft, Andrea Thomes, Treff Parkplatz Kiesgrube Frörupsand, 13:00 – vsl. 15:00

**Mo., 12.08.** Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30

**Di., 13.08.** Ulla Johannsen/Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30

**Sa., 17.08.** Sozialverband Oeversee: Grillnachmittag, Schule Oeversee, 17:00

**Mo., 19.08.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Feuerwehrdienst, Feuerwehrgerätehaus, 19:30

**Di., 20.08.** Fahrbücherei:

Bilschau, Opel Lorenzen 09:40 – 10:00

Barderup-Ost 10:00 – 10:15

Sankelmark, Petersholm, 10:20 – 10:30

Barderup, Feuerwehr 10:35 – 10:55

Barderup, Westerreihe 13 15:10 – 15:30

Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:40 – 16:25

Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50

**Mo., 26.08.** Freiwillige Feuerwehr Barderup: Preisskat, Barderup Krug, 19:30

## 80 Plus im Husumer Schloßgarten

Hinter diesem Kürzel verbirgt sich im SoVD Ortsverband Oeversee die Planung und Vorbereitung für ein besonderes Event. Einmal im Jahr lädt der Vorstand die Seniorinnen und Senioren seines Ortsverbandes in ein Cafe ein um bei Kaffee und Kuchen Informationen aus dem Verbandsleben weiterzugeben. Das gemeinsame Kaffeetrinken dient aber auch der Kommunikation der Mitglieder untereinander. Hier werden

Erfahrungen ausgetauscht, wird über dies und jenes „geklönt“ und alte Bekanntschaften wieder aufgefrischt.

Ein jährlich wechselndes Reiseziel, das bis zur Ankunft für die Teilnehmer unbekannt bleibt, sorgt dabei für einige Spannung. Die Anfahrt bietet zudem die Gelegenheit, den Mitgliedern einen Teil unserer Landschaft zu zeigen den sie lange nicht



Am Ziel - vor dem „Schloß-Cafe“ in Husum

gesehen haben. Das Ziel der diesjährigen Fahrt lag im Schlossgarten von Husum. Hier warteten vorbereitete Tische und Kaffee und Kuchen auf die Gäste aus Oeversee. Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden des Ortsverbandes Klaus Brettschneider folgte für alle Teilnehmer ein kurzweiliger Nachmittag, an dem das Motto des SoVD „Gemeinsam statt Einsam“ im Vordergrund stand.

## Spaß bis in die Zehenspitzen

„Barfußlaufen macht Spaß“, das ist jedenfalls die eindeutige Aussage von Merle, einer Teilnehmerin an der Ferienpassaktion der Grundschule Oeversee und des SoVD Ortsverbandes Oeversee, die insgesamt 21 Kinder und vier Erwachsene nach Schwackendorf in den dortigen Barfußpark führte.

Auch die anderen Kinder konnten später die Aussage von Merle nach einer ersten Entdeckertour auf dem 1,5 Kilometer langen Tastpfad durch den weitläufigen Park bestätigen.

Da ging es vom Fußwaschplatz zum Kneipbecken, einer Balancierstation und über den Stufenweg zur 5-Seen-Platte, querte man eine Obstbaumwiese, lief durch einen trockenen Bachlauf, um zum Spielhügel und zur Aussichtsplattform zu gelangen. Schwebebalken, Weidentunnel, Wackelbrücke, Palisaden-Stelzen schlossen sich an. Zu den beson-



Warten auf die „Startfreigabe zur Rallye“ durch den Barfußpark

deren Attraktionen zählten Füllstrecke, Moor- und Torfboot und der nasse Lehm.

Ein Tiergehege mit Ziegen, Schafen, Hängebauschweinen und Kaninchen lud nach dem Rundgang zum Entspannen ein, bevor man bei Grillwurst und Getränken Durst und Hunger stillen konnte.

„Barfußlaufen macht Spaß und ist obendrein auch noch gesund“, so der überwiegende Kommentar der Kinder auf dem Rückweg nach Oeversee.

Werbung gibt's  
an jeder Ecke.  
Blut nicht.



new new

**RAPUNZEL**

Britta Bernsmann

Stapelholmer Weg 18  
24988 Oeversee  
Tel. 04630-93257

**Haardesign & Kunst**

Nur noch wenige Tage  
bis zur Eröffnung!  
Ich freue mich auf  
bekannte  
und neue Gesichter.

new new



**Lackiererei**

**M. Weissmann & A.H. Jensen GbR**

Ostertoft 5 · 24988 Oeversee

Tel. 0 46 30 / 93 75 70 · Fax 0 46 30 / 93 75 80

Mobil 0170 - 2 02 07 56



## Ringstechen für die ganze Familie

### 3. PS-Ringstechen beim 1. Voltigier- und Reitverein Sieverstedt e.V.

Das 3. PS-Ringstechen bei erstmalig wunderschönem Sommerwetter, wir waren begeistert, hatten wir doch in den vergangenen Jahren von Weltuntergangsstimmung bis Dauerregen alles dabei, so konnten wir in diesem Jahr schon im Trockenen aufbauen und so blieb es dann auch.

Dadurch, dass wir das Ringstechen auf andere Bereiche mit ausgebaut haben, können wir uns über deutlich mehr Teilnehmer und auch Publikum freuen, denn so hat die ganze Familie etwas davon und kann einen schönen Tag bei uns verbringen.

Jeder der Teilnehmer konnte an dem Umzug teilnehmen, bei dem die Vorjahreskönige abgeholt werden, ein buntes Bild, das immer den Auftakt zu unserer Veranstaltung bildet, und dann geht es zur Festwiese am Schwimmbad, auf der wir die Teilnehmer in Empfang genommen haben.

Der nächste Programmpunkt war ein Freiluftgottesdienst, den Pastor Teichmann in Begleitung eines Saxofonisten sehr schön gestaltete, die Akustik mit dem Waldstückchen im Hintergrund war einfach toll, danke für diese schöne Idee.

Es war auch dank des guten Wetters reichlich Publikum da, die mitgefiebert und den Tag mit uns genossen haben, schließlich ist es auch gleichzeitig die Eröffnung der Festwoche und das wollte sich

niemand aus dem Dorf entgehen lassen.

Deshalb wurden auch die Straßen wieder hübsch geschmückt, mit „Blumen der Saison“, jeder stellte einen schönen Strauß vor sein Grundstück, das freut uns immer ganz besonders, wenn wir so sehen, dass auch da das Dorf hinter uns steht und mitmacht, wenn wir die Dosen mit der Einladung verteilen.

In der Pause standen dann auch Rasencarts für die Jüngsten zur Verfügung, das fanden die Kinder wieder toll und haben alles gegeben, um auch einen Siegerkranz, Sachpreise und die begehrten Schleifen zu bekommen.

Viele Sachpreise und Gutscheine konnten auch bei unserem „Würfelspiel“ abgeräumt werden, da hatten sich besonders die Treckerfreunde Sieverstedt eingebracht und sie gesammelt, schön wenn man so gemeinsam an einem Strang ziehen kann, das erleichtert uns die Organisation und bringt noch mal so viel Spaß.

Ein herzliches Dankeschön an alle Sponsoren der Preise und die, die sich die Mühe gemacht haben, die Preise für uns zu sammeln.

Selbstverständlich danken wir auch allen Helfern, die uns unterstützt haben und Familie Kroll, dass wir die Festwiese wieder nutzen durften.

Nicht alle Vorjahreskönige konnten ihren Platz ver-

teidigen, aber es gelang doch zumindest der Reiterin, ihre Schärpe wiederzubekommen, und beim KO-Stechen gab es auch wieder den ersehnten Wanderpokal für die Reiter.

Stimmen wurden laut, dies auch für die Treckerfahrer einzuführen, und wir sind uns einig, dann natürlich auch für die Kutsch-Fahrer, die auch wieder mit einer kleinen Gruppe für Stimmung gesorgt haben, wenn sie, wie es bei uns Sitte ist, als Gespann-Fahrer selber stechen und sogar treffen.

Im nächsten Jahr wird es für die beiden Gruppen

auch einen Wanderpokal geben, den sie dann verteidigen dürfen.

Die diesjährigen Könige und Platzierten sind:

Bei den Reitern: 1. Platz: Sina Carstensen, 2. Platz: Ann Christin Pagel, 3. Platz: Lis Petersen

Im KO-Ringstechen (nur Reiter): 1. Platz: Johanna Jensen

Bei den Kutschfahrern: 1. Platz: Jessica Kruppa, 2. Platz: Karen Wieken, 3. Platz: Gerd Jahnke

Bei den Oldietrecker: 1. Platz: Frank Nielsen, 2. Platz: Janik Nielsen, 3. Platz: Jörg Nissen

Wir gratulieren den Siegern und Platzierten und freuen uns auf nächstes Jahr, wenn wir wieder unser PS-Ringstechen in Sieverstedt veranstalten.

Petra Jahnke

## Sommerandacht mit dem Singkreis Sieverstedt

Am 2. Juni fand das traditionelle Sommerkonzert des Singkreises Sieverstedt in der Sieverstedter Kirche statt. Pastor Teichmann begrüßte die Gäste und lud mit Psalmsungen und geistlichen Texten zu einer besinnlichen Andacht ein.

Von dem Chor wurden in mehreren Blöcken wieder alte und neuzeitliche Lieder sowie Gospels, weltliche Lieder und Taizè Gesänge vorgetragen.

Die Chorleiterin und Organistin Annette Ehlers spielte sehr melodische Werke von Johann Casper Fischer, Johann Sebastian Bach, Christian Heinrich Rinck und Matthias Hippe auf der Orgel, und diese Musik fand großen Anklang bei den Zuhörern.

Zum Schluss las ein Chormitglied ein sehr schönes Abendgebet vor und das Konzert wurde mit dem gemeinsamen Kanon beendet. Mit lang anhaltendem Applaus dankten die Zuhörer der Chorleiterin und dem Singkreis für das gelungene, schöne Konzert.

An dieser Stelle möchte der Chor schon bekannt geben, dass er in diesem Jahr sein 45-jähriges Jubiläum feiert. Aus diesem Grunde findet am 10. November in der Sieverstedter Kirche ein Jubiläumskonzert statt. Dieses wird aber noch rechtzeitig im Treenspiegel und im Flensburger Tageblatt bekannt gegeben. Der Singkreis würde sich sehr freuen, wenn ganz viele Zuhörer zu dem Konzert kommen.

Ebenfalls möchte der Chor nochmals alle, die Spaß und Freude an Gesang und Musik haben, ansprechen und ermutigen, den Singkreis mit ihrer Stimme zu unterstützen. Leider mussten in diesem Jahr sehr viele Austritte, bedingt durch Wohnungswechsel oder gesundheitliche Probleme, verzeichnet werden, so dass neue Stimmen für den Erhalt des Chores ganz wichtig sind. Die Chorproben finden dreimal im Monat jeweils donnerstags in der Zeit von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr in der Altentagesstätte Sieverstedt statt. Notenkenntnisse sind nicht erforderlich.

Ihr Singkreis Sieverstedt



Sogar Bürgermeister Finn Petersen hatte seinen Spaß beim PS-Ringstechen mit einem Hannomag Baujahr 1954, dem ältesten Trecker bei unserer Veranstaltung an diesem Tag

### Die Gemeinde Sieverstedt trauert um **Lida Selck**

Die Verstorbene hat von 2004 bis 2008 als Gemeindevorsteherin maßgeblich die Geschicke ihrer Gemeinde mit beeinflusst.

Insbesondere die Finanzen lagen der Verstorbenen am Herzen. Bis zum Ende ihrer aktiven kommunalpolitischen Tätigkeit gehörte Lida Selck dem Finanzausschuss an.

Ihrer Familie gilt unser Mitgefühl. Wir werden ihr Andenken in Ehren bewahren.

**Finn Petersen**  
Bürgermeister der Gemeinde Sieverstedt

**Holzhandel  
Plattenhandel  
Baustoffhandel**



**R. HEIDEMANN**  
Bauelemente u. Holz -  
Handelsgesellschaft mbH

Kork  
Paneel  
Parkett  
Laminat  
Leimholz  
Sperrholz  
Spanplatten  
OSB-Platten  
Isolierstoffe  
Bauholz  
Nadelholz  
Lauhholz  
Überseeholz  
Zäune  
Carports  
Türen  
Fenster

Süderweg 17  
24988 Oeversee/Frörup  
Tel. 0 46 38 - 89 600  
Fax 0 46 38 - 89 689



e-mail: info@holz-heidemann.de  
Internet: www.holz-heidemann.de

## Feuer in Beecks Gasthof, mehrere Personen vermisst...

...so lautete der Einsatzbefehl, mit der die gemeinsame Übung der Feuerwehren im Rahmen der Dorfwoche der Gemeinde Sieverstedt begann.

Die Einsatzabteilungen der Freiwilligen Feuerwehren Süderschmedeby und Sieverstedt-Stenderup sowie die Jugendfeuerwehr Sieverstedt rückten am 10. Juni 2013 zur gemeinsamen Übung aus.

Während die Einsatzabteilungen damit begannen, nach den vermissten

Personen in dem komplett verrauchten Gebäude zu suchen und Wasser über eine Strecke von insgesamt bis zu 600 m zu fördern, begannen die Mitglieder der Jugendfeuerwehr nebenliegende Gebäude zu kühlen und somit vor Schaden zu schützen. Die Jugendlichen wurden dabei von einem Trupp der Freiwilligen Feuerwehr Barderup mit einem Fahrzeug unterstützt.

Mit gewohnter Routine und gut ausgebildeten Feuerwehrmännern waren die vermissten Personen innerhalb kürzester Zeit gefunden und gerettet worden.

Nach kurzer Zeit konnte auch die Ursache für den gestellten Brand gefunden werden und die Übung konnte erfolgreich beendet werden.

„Eine hervorragende Leistung aller Beteiligten und ein vorbildliches kameradschaftliches Verhalten zwischen den Einsatzabteilungen und der Jugend-



Einsatzleiter Frank Petersen gibt Anweisungen zur Personenrettung und Brandbekämpfung

feuerwehr“ war der Tenor der nachträglichen Einsatzbesprechung im Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup, welche durch den stellvertretenden Amtswehrführer Manfred Tillig und den Wehrführer Frank Petersen eingeleitet wurde.

Manfred Tillig bedankte sich bei den anwesenden Kameraden für die Einladung und betonte die herausragende Zusammenarbeit von Feuerwehr und Jugendfeuerwehr in der Gemeinde Sieverstedt.

Der Bürgermeister Finn Petersen bedankte sich für die Bereitschaft, für die Gemeinde ehrenamtlich tätig zu werden, und blickte erfreut über das mit über 50 aktiven Feuerwehrleuten, 20 Jugendfeuerwehrmitgliedern und den erschienenen Mitgliedern der Ehrenabteilung gut gefüllte Gerätehaus.

Gemeinsam wurde bei Wurst und Getränken der Montag der jährlichen Dorfwoche gefeiert.

## Festwochen in der Schule im Autal

Drei Höhepunkte des Schuljahres direkt hintereinander - Auch in diesem Jahr waren die letzten zwei Wochen vor den Sommerferien für die Schülerinnen und Schüler der Schule im Autal wieder besonders aufregend.

### Autaler Triathlon

Seit einigen Jahren nun schon finden die herkömmlichen Bundesjugendspiele im Sommer als erweiterter „Autaler Triathlon“ statt. An zwei aufeinander folgenden Tagen strengen sich die Kinder nicht nur bei verschiedenen Aufgaben aus dem Bereich Leichtathletik an, sondern geben auch auf dem Fahrrad-Parcours und im Schwimmbad ihr Bestes. Insgesamt 18 Stationen galt es zu bewältigen. Das Wetter bot in diesem Jahr beste Voraussetzungen. Möglich aber wird eine so große Veranstaltung

*Autaler Triathlon am 6. und 7. Juni: Kinder, die die meisten Punkte in ihrem Jahrgang erzielt haben: (v. l.) 4. Jahrgang: Mick Budde und Jaanika Schlott, 3. Jahrgang: Thore Noack und Celine Thomsen, 2. Jahrgang: Charis Uhr, Jeldrik Strobel und Levke Köpke (Charis und Levke hatten die gleiche Punktzahl), 1. Jahrgang: Tjorven Hansen und Jodie Budde*



nur durch die Hilfe der Eltern, die an beiden Tagen zahlreich zur Stelle waren.

### Reise um die Welt

In der folgenden Festwoche stand dann zunächst am Mittwochabend die große Aufführung auf dem Programm. Für die „Reise um die Welt“ hatten sich die Lerngruppen und die einzelnen Gruppen der Offenen Ganztagschule je ein Land ausgesucht, das sie darstellen wollten, und in den Tagen und Wochen zuvor fleißig an ihrer Darbietung geübt. Zu Beginn begrüßten die drei „Kapitäne“ Krawietz, Detlefsen und Großmann die „Mitreisenden“ und führten mit ihrer Crew in die Veranstaltung ein. Dann konnte die Reise beginnen. Trommeln in Afrika und Brasilien, Waveboard-Battle in New York, Einradfahren in Schweden oder Antonios Eisstand in Italien - In einer bunten Mischung aus Tanz, Musik, Gesang und Sport sorgten die Kinder für einen unterhaltsamen Abend. In der Pause hatten die Besucher Gelegenheit, eine von der Jugendfeuerwehr verkaufte kleine Stärkung zu sich zu nehmen und die von den Kindern angefertigten Bilder und Kunstobjekte aus den Modulen und OGS-Kursen in den Räumen der OGS anzusehen.

### Kinderfest

Damit aber waren die großen Ereignisse noch nicht zu Ende. Schon zwei Tage später stand das Kinderfest auf dem Programm. Nach einigen skeptischen Blicken zum Himmel - hatte es doch am frühen Morgen noch heftig geregnet - wurden die zahlreichen Spiele auf dem bunt geschmückten Schulhof aufgebaut. Und tatsächlich blieb es den ganzen Tag trocken und die Mädchen und Jungen konnten den Vormittag über bei den verschiedenen Glücks- und Leistungsspielen auf Punktejagd gehen. Nicht nur hier, auch am überaus beliebten Waffelstand hatten sich wieder viele helfende Eltern eingefunden. Diese warteten dann am Ende des Vormittags ebenso gespannt wie die Kinder auf die Verkündung der

## Bauunternehmen Holweg

Meisterbetrieb

Dweracker 4b  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 96 42 62  
Fax 04603 - 96 42 69  
Mobil 0174-191072 9



Eut  
Schm. & Pflege  
Care

Nadine König-Haupthoff  
Friseurmeisterin & Make-up-Artist

Drosselweg 9 | 24963 Tarp | Tel. 04638 8469  
Termine nach Vereinbarung

DAMEN HERREN KIDS HOCHSTECKEN HOCHZEIT MAKE UP...

Königspaare, die, mit Schärpe ausgestattet, am Nachmittag während des Umzuges durch Sieverstedt auf dem Königswagen fahren durften. Die Polonaise, das reichhaltige Kuchenbuffet, ein von den Eltern engagierter Zauberer für die Kinder, das Wurstgrillen der Feuerwehr sowie das traditionelle Abschlusslied „Kein schöner Land“ rundeten den Tag ab.



Zwischenstopp in Rio de Janeiro/Brasilien: Besuch einer Sambaschule



Königspaare am 14. Juni 2013: (v. l.) 1. Jahrgang: Linn Krabbenhöft und Lennard Jensen, 2. Jahrgang: Levke Köpke und Erik Henningsen, 3. Jahrgang: Celine Thomsen und Thore Noack, 4. Jahrgang: Jaanika Schlott und Matts Krättschmer



**SENIORENWOHN PARK**  
*Villa Carolath* GmbH  
 Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
 Internet: www.villa-carolath.de · E-mail: info@villa-carolath.de

## Blick auf die Landwirtschaft in den 50er und 60er Jahren –

veranschaulicht mit Ausschnitten aus Lehrfilmen der damaligen Zeit

Zur diesjährigen Jahreshauptversammlung des landwirtschaftlichen Beratungsrings Sieverstedt im Hovtoft Krog in Havetoft konnte der Vorsitzende Peter Koll um insgesamt 56 Mitglieder und Gäste begrüßen, darunter Herrn Dr. Messer vom LLUR Flensburg sowie Herrn Holm vom landwirtschaftlichen Buchführungsverband Tarp.

Ganz besonders begrüßte er den Referenten des Abends Prof. Dr. Halvor Jochimsen, ehemaliger, langjähriger Leiter der Abteilung Betriebswirtschaft und Beratung der Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein, der später einen Vortrag mit Filmvorführungen über die landwirtschaftliche Beratung der Kammer in den 50er und 60er Jahren halten sollte.

Anschließend legte der Geschäftsführer und Ringleiter Winfried Holtgreve den Geschäftsbericht für das Kalenderjahr 2012 vor, der weiterhin mit einem ausreichenden Überschuss am Ende des Geschäftsjahres die finanzielle Stabilität des Vereins zum Ausdruck brachte, auch weil für 2013 weiter mit einer stabilen Anzahl von 80 Mitgliedern, die die angebotene Beratung in vollem Umfang in Anspruch nehmen wollen, geplant werden kann.

Daraufhin folgte der Bericht des Kassenprüfers Henning Möllgaard aus Sieverstedt über die zusammen mit Tim Völkers aus Klappholz durchgeführte Kassenprüfung. Da diese keinerlei Beanstandungen ergeben hatte, wurde dem Vorstand und der Geschäftsführung auch für das Geschäftsjahr 2012 von den anwesenden Mitgliedern einstimmig Entlastung erteilt.

Bei der alljährlichen Wahl von zwei Vorstandsmitgliedern wurde zunächst Herr Hans-Willi Clausen aus Tarp einstimmig in seinem Amt als stellvertretender Vorsitzender bestätigt und ebenso auch das Vorstandsmitglied Sönke Otzen, der ebenfalls einstimmig für 4 Jahre in den Vorstand wiedergewählt wurde.

Zum neuen zweiten Kassenprüfer wurde einstimmig Herr Ralf Callens aus Stolk gewählt, der damit den nach zwei Jahren ausscheidenden Tim Völkers aus Klappholz für 2014 ersetzen wird.

Auf den üblicherweise folgenden Tätigkeitsbericht des Ringleiters wurde in diesem Jahr laut Vorstandsbeschluss versuchsweise verzichtet, weil sich grundsätzlich keine großen Änderungen bei den Beratungsschwerpunkten in 2012 ergeben hatten. Vor allem allgemein steigende Kosten, besonders für Grund- und Kraftfutter, Pachten, Energie und verschiedene Dienstleistungen, bei gleichzeitig stagnierenden Erlösen für die Erzeugnisse der konventionellen Landwirtschaft machten in 2012 aber vielen Betrieben in fast allen Produktionszweigen deutlich zu schaffen.

Unter dem Tagesordnungspunkt „Verschiedenes“ gab erstmals Herr Dr. Messer als Vertreter des Landesamtes für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume (LLUR) den Versammlungsteilnehmern einige aktuelle Informationen aus seinem Fachbereich, unter anderem zu den seit Oktober 2012 zu beantragenden Zuschüssen für den Neubau von Güllebehältern sowie zum Thema der Anträge auf Umbruch von Dauergrünland, den jeder Landwirt beim LLUR stellen muss, bevor er vorhandenes Dauergrünland umbrechen darf, und deren Vorschriften ab Mitte 2013 durch die neue Landesregierung nochmals deutlich verschärft werden sollen. Auch das Thema der Zulässigkeit von Gülle- und Gärssubstratumsbringung im Winter stellt die Agrarverwaltung immer wieder vor besondere Aufgaben, besonders wenn es um die Frage geht, ob die Witterungsbedingungen eine Gülle-

### Reisen 2013

- Auszug -

#### Tagesfahrten

	M = Mittagessen	K = Kaffeegedeck	
11.08.	Fehmarn inkl. geführte Rundfahrt		M € 46,80
24.08.	Fahrt durch die nordfriesischen Köge	M+K	€ 42,00
18.09.	Dithmarscher Kohllage		M € 37,50
05.10.	Herbstmarkt	M+K	€ 42,90
20.10.	Saisonabschlussfahrt inkl. Verlosung	M+K	€ 43,90
26.10.	Polenmarktfahrt		€ 42,00
16.11.	Grünkohlessen inkl. Theaterbesuch	M+K	€ 49,90
27.11.	Gänsebratenessen Dithmarschen	M+K	€ 41,90
11.12.	Weihnachtsmarkt Lübeck		€ 22,90
26.12.	Weihnachtsfahrt ins Blaue	M+K	€ 48,50

Weitere Fahrten auf Anfrage

**NORBERT Bischoff**  
 24852 Sollerup 046 25/267  
 www.Bischoff-Reisen.de

ausbringung in dem Moment zulassen oder nicht. Herr Holm vom LBV berichtete dann anschließend kurz über einige aktuelle, für die Landwirtschaft relevante steuerliche Änderungen, die bereits 2013 zum Tragen kommen.

Als letzter Tagesordnungspunkt des Abends folgte der Vortrag mit Filmvorführungen von Herrn Prof. Dr. Jochimsen, in dem er zunächst den Chef-Berater der Landwirtschaftskammer Heinz Dobert vorstellte, der in den 50er und 60er Jahren die Leitlinien der landwirtschaftlichen Beratung maßgeblich bestimmte. Diese bauten insbesondere auf der damals sehr modernen Vision auf, dass sich in der Landwirtschaft mit Hilfe von Spezialisierung auf einzelne Betriebszweige bei gleichzeitiger Erhöhung der Arbeitsproduktivität durch den immer stärkeren Einsatz von technischen Hilfsmitteln große Fortschritte und ein Wandel erzielen lässt, der dazu führt, dass eine Arbeitskraft in der Landwirtschaft wesentlich effektiver und damit wirtschaftlicher arbeiten kann, bei gleichzeitigem Gewinn von mehr Freizeit und Lebensqualität.

Diese Vision einer modernen Landwirtschaft hat er damals auch in Form einiger sehr anschaulicher Lehrfilme festgehalten, um deren Wiederauffinden im Archiv der Landwirtschaftskammer und um deren Restauration auf modernen Datenträgern sich Herr Prof. Jochimsen sehr verdient gemacht hat.

Dementsprechend wurden den Teilnehmern anschließend noch einige markante Ausschnitte aus diesen Filmen, die Herr Prof. Jochimsen mitgebracht hatte, vorgeführt, die auf den Betrachter teilweise amüsant wirkten, angesichts der vorgeführten technischen Lösungen, aber andererseits wiederum sehr nachdenklich machten, weil die Vision, die der Berater Heinz Dobert damals hatte, dass nämlich Lebensqualität und Freizeitgestaltung in Zukunft einen großen Stellenwert haben sollten, für viele Betriebe in der heutigen Zeit, angesichts des nicht nachlassenden Preis- und Wettbewerbsdrucks, dem häufig kaum standzuhalten ist, immer noch in weiter Ferne zu liegen scheint.

Danach sieht es so aus, dass das Ziel Lebensqualität innerhalb Landwirtschaft meistens kaum zu erreichen ist, sondern eventuell erst durch den Ausstieg daraus!?

Jedenfalls fand der Vortrag sowohl bei älteren wie auch bei jüngeren Landwirten sehr viel Beifall und gab Gelegenheit zur Besinnung auf die Frage, ob man mit der Landwirtschaft heute da steht, wo man hin wollte, oder welche Ziele man statt dessen lieber verfolgen sollte!

Somit fand ein wiederum sehr interessanter Abend einen gelungenen Abschluss, und der Vorsitzende verabschiedete die Teilnehmer mit den besten Wünschen für ein erfolgreiches und auch wirtschaftlich gutes Jahr 2013.

Winfried Holtgreve (Ringleiter)

## Neue Ideen fürs Freibad!?

In den letzten Jahren ist in unserem schönen Freibad Sieverstedt einiges passiert – die Schwimmbadtechnik wurde erneuert, das Babybecken bekam einen flachen Einstieg, ein neues Sozialgebäude für Ki- osk, Umkleiden und Sanitärräume wurde errichtet und und und...

Ein Ideen-Workshop gab den Anstoß für viele klei- ne und große Veränderungen. Die meisten dieser damals entstandenen Ideen sind mittlerweile umge- setzt und wir – der Vorstand des Freundeskreises

Freibad Sieverstedt – meinen: es ist Zeit für Neues! Wir laden alle Mitglieder und Interessierten herzlich ein, mit uns gemeinsam neue Ideen zu entwickeln. An den folgenden Terminen treffen wir uns jeweils um 19.30 Uhr in der Altentagesstätte in Sieverstedt: 22.8., 5.9., 25.9., 10.10.

Kommt dazu und lasst uns in gemütlicher und ent- spannter Runde rumspinnen, Pläne entwickeln, Konzepte erarbeiten! Wir freuen uns drauf!

Euer Vorstand FFS

## VERANSTALTUNGEN

### Fahrbücherei:

Nächste Ausleihtermine: Freitag, 9. August 2013 + Freitag, 6. September 2013

### August:

03.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Ver- schönerungs- und Arbeitstag – Schwimmbad Sie- verstedt – ab 9.00 Uhr

07.08. Schule im Autil und Ev.-luth. Kirchen- gemeinde Sieverstedt – Einschulung der neuen Erstklässler: 9.00 Uhr Einschulungsgottesdienst in der St.-Petri-Kirche, 10.00 Uhr Einschulungsfeier in der Sporthalle der Schule im Autil

07.08. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungs- abend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 18.15 Uhr

16.08. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, DRK Sieverstedt und Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Seniorensommerfest – ATS – ab 14.30 Uhr

17.08. FF Süderschmedeby – Halbtagesfahrt – Abfahrtsort: FF-Gerätehaus Süderschmedeby – Ab- fahrtszeit: 14.00 Uhr

20.08. FF Sieverstedt-Stenderup – Übungs- abend mit den Atemschutzgeräteträgern der FF Sü- derschmedeby – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr

21.08. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungs- abend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr

22.08. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Ide- en-Workshop – ATS – 19.30 Uhr

23.08. FF Süderschmedeby und Jugendfeuer- wehr Sieverstedt – Gemeinsamer Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.00 Uhr

30.08. bis 12.09. DRK Sieverstedt – Straßensamm- lung

**montags** alle 14 Tage: DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs** alle 14 Tage: DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags** alle 14 Tage montags in der Woche mit gerader Wochenzahl: FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Schulsporthalle der Schule im Autil – 19.30 Uhr dienstags jeden Dienstag: DRK Sieverstedt – Fahr- radtour am Dienstagabend – Treffpunkt: ATS – 18.00 Uhr

### September:

01.09. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Feier zum 10-jährigen Bestehen – FF-Gerätehaus Sieverstedt – Zeit: NN

03.09. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Ein Nach- mittag mit Pastor Jan Teichmann – ATS – 14.30 Uhr

04.09. FF Sieverstedt-Stenderup – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr

05.09. und 06.09. DRK Sieverstedt – Erste-Hilfe- Kurs für Kinder – FF-Schulungsraum Sieverstedt – jeweils 15.00-16.30 Uhr

05.09. Freundeskreis Freibad Sieverstedt – Ide- en-Workshop – ATS – 19.30 Uhr



Sie möchten in älteren Treenespiegel-Ausgaben etwas nachlesen?

[www.treenespiegel.de](http://www.treenespiegel.de)

**FLIESEN- PLATTEN- u. MOSAIKVERLEGUNG**

**WALTER SIMONSEN**

Oberdorf 7

24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 964780

Fax 04603 - 964781

Mobil 01717472676

E-Mail: [simonsensilicon@aol.com](mailto:simonsensilicon@aol.com)

[www.altbau-badsanierung.de](http://www.altbau-badsanierung.de)

facebook: Fliesenleger ei Sieverstedt

**Bauplätze in Oeversee**

Treuhänderische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**

Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 4835 / 12 10

[www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)



## Die Schutzburg lacht seit 2006 in Tarp!

Die Gemeinde Tarp hat sich vor vier Jahren, als eine von zwei Gemeinden Schleswig-Holsteins, dem Kinderschutz-Projekt „Schutzburg“ angeschlossen. Was bedeutet das?

Der öffentliche Raum wird von Kindern gern und ausgiebig genutzt. Den Großteil ihrer Zeit im Freien verbringen Kinder

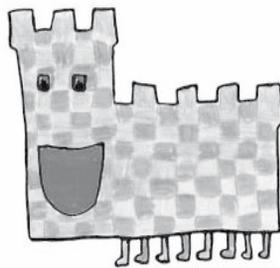
und Jugendliche in Bereichen, die nicht eigens auf sie zugeschnitten sind und dadurch manchmal Gefahren und Risiken bergen. In kritischen Situationen in der Öffentlichkeit fehlt es Kindern und Jugendlichen an sozialen Strukturen, die ihnen Sicherheit geben können. Die Gemeinde Tarp hat sich daher entschlossen, ein soziales Netzwerk von ausgesuchten Partnern (z.B. Einzelhandels- und Handwerksbetriebe, Sparkassen und Banken, Arzt- und Therapeutenpraxen, kommunale Einrichtungen) für Kinder im öffentlichen Raum einzurichten, die „Schutzburgen“. In diesen finden Kinder und Jugendliche in kleinen und großen Notsituationen Zuflucht und Hilfe, z.B. wenn sich ein Kind bei ausgefallener Ampel nicht über die Kreuzung traut, sich das Knie aufschlägt, sich verlaufen hat oder von Mitschülern geärgert wird. Oft sind es nur die kleinen Nöte, die Kinder belasten, doch auch dann ist es wichtig, dass Kinder wissen, wem sie vertrauen dürfen und wo sie Hilfe bekommen. Derzeit sind 35 Unternehmen an dem Projekt „Schutzburg“ beteiligt. Jährlich findet eine Evaluation statt, bei der alle Hilfeleistungen ausgewertet werden.

Sie interessieren sich jetzt für dieses Projekt, möchten gern mehr Informationen haben oder sogar Partner werden? Dann wenden Sie sich einfach an das Amt Oeversee, Laura Dillmann, Tornschauer Str. 3/5 in 24963 Tarp, Tel.: 04638/88 62 oder an den ADS Kindergarten Tarp, Birgit Stahmer, Wanderuper Str. 15 in 24963 Tarp, Tel.: 04638/8118.

Mehr Infos finden Sie auch unter [www.schutzburg.net](http://www.schutzburg.net).

### Schutzburgen in Tarp

1. ADS Kindergarten
2. Alexander-Behm-Schule
3. Amt Oeversee
4. AXA Versicherung
5. Medizentrum am Mühlenhof  
Dr. Gründemann
6. CURA Pflegezentrum
7. Dänische Schule



## WIR HELFEN DIR!

8. Dänischer Kindergarten
9. Debeka Versichern \* Bausparen
10. Edeka Markt Boehme
11. Elektrotechnik Lohf
12. Elektro Rosacker
13. Ev. Kindergarten Clausenplatz
14. Ev. Kindergarten Pastoratsweg
15. Farbenfachgeschäft Möller
16. Freizeitbad
17. Gebietsgemeinschaft Grünes Binnenland
18. Gemeinschaftspraxis Dr. Pohl/Silberbach
19. Gebr. Honnens GmbH
20. Hörgeräte Sager
21. Jugendfreizeitheim
22. Kosmetikstudio Angeliq
23. Kirchengemeinde
24. Land Apotheke
25. Nord-Ostsee Sparkasse
26. Physiotherapie Schütte
27. Polizei-Zentralstation
28. Ristorante Italia
29. Schlachtere Carstensen
30. Star Tankstelle
31. Steuerbüro Petersen & Ketelsen
32. Uhlen-Apotheke
33. VR Bank Flensburg-Schleswig eG
34. Waldkindergarten
35. Wüstenrot Bausparkasse AG

Hinweis: Es besteht natürlich jederzeit die Möglichkeit, dem Projekt als Schutzburg-Partner beizutreten. Mehr Infos finden Sie auch unter [www.schutzburg.net](http://www.schutzburg.net).

### Älter werden



### in TARP

### Der Seniorenbeirat

#### bietet an:

#### Tagesfahrt zur Internationalen Garten Schau (IGS) nach Hamburg-Wilhelmsburg.

Wann? **Di. 20. August 2013**

Bei einer Mindestbeteiligung von 30 Personen kostet die Fahrt € 47,00. Darin sind enthalten Busfahrt, Eintrittskarte und Kaffeegedeck. Kassiert wird im Bus. Bitte passendes Geld bereithalten.

#### Abfahrtszeiten und Zustiegeorte

- 07.30 Uhr Tornschauer Str./Kastanienallee
- 07.33 Uhr Tornschauer Str./Buchenhain
- 07.35 Uhr Amtsgebäude
- 07.40 Uhr ehemals Blumen Diercks
- 07.45 Uhr Seniorenresidenz Wanderuper Str.
- 07.50 Uhr ADS-Kindergarten
- 07.55 Uhr Stöberdeel
- 08.00 Uhr Hochhaus, Flbg.Str.

Verbindliche Anmeldung bis 13.08.2013 an Günter Will, Telef. (04638) 684, Fax: (04638) 808798

E-Mail: [winky@foni.net](mailto:winky@foni.net)

Gäste, Jungsenioren und solche, die es werden wollen, sind herzlich willkommen!!!

#### Öffentliche Sitzung

Die erste öffentliche Sitzung des neugewählten Seniorenbeirats der Gemeinde Tarp findet am Di. 17. September 2013 um 14.30 Uhr in der Seniorenresidenz, Wanderuper Str. in Tarp statt. Die Tagesordnung entnehmen sie bitte dem Treenspiegel September 2013.

Werbung gibt's  
an jeder Ecke.  
Blut nicht.



**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ

### UhrenThomsen

-seit 1907-

Ihr Spezialist für mechanische Großuhren!

Reparaturen jeglicher Art von Großuhren.  
- Standuhren  
- Regulatoren  
- Wanduhren  
- Buffetuhren  
- Pendulen  
- Glasenuhren



Dorf Str. 13  
24963 Tarp

04638-7658

[uhren\\_thomsen@versanet.de](mailto:uhren_thomsen@versanet.de)

GROSSE  
AUSWAHL  
IN TARP!

Wie Urlaub,  
nur schöner!

STRANDKÖRBE  
STARK REDUZIERT!

Gebr. Honnens GmbH

24963 Tarp | Wanderuper Str. 16 + 16a  
Tel. 04638 - 21355-0 | Fax 21355-68  
[info@honnens.de](mailto:info@honnens.de) | [www.honnens.de](http://www.honnens.de)

Qualität und Service  
seit 1974  
**GEBR.  
HONNENS  
GMBH**

## Freiw. Feuerwehr Tarp



### Grillabend

Am Freitag, dem 02.08.2013 ab 19.30 Uhr veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr Tarp wieder ihren traditionellen öffentlichen Grillabend, zu dem alle Einwohner und Urlaubsgäste herzlich eingeladen sind. Wir bieten wieder Fleisch und Wurst vom Grill, Salate sowie Getränke zu erschwinglichen Preisen und reichlich Gelegenheit zum Klönschnack. Lediglich gute Laune muss jeder selbst mitbringen.

Die Freiwillige Feuerwehr Tarp freut sich auf Ihren Besuch.

## DRK Ortsverein Tarp



### Kontakte über:

Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

### Blutspende in Tarp

Gerade in der Ferienzeit benötigen wir viele Blutspender. Der nächste Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 22. August von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b!

Selbstverständlich gibt es im Anschluss wie immer einen leckeren Imbiss und Getränke.

### Fit nach den Ferien!

Wenn Sie teilnehmen möchten, fragen Sie gern nach bei Rosemarie Mohr (04638/903).

### Unser Gymnastikprogramm:

Dienstag 17.00 bis 18.00 Uhr Frauen „Fit ab Fünf-

zig“ Leitung: R. Mohr / E. Feil, kleine Sporthalle Schulstraße

Dienstag 18.00 bis 19.00 Uhr Männergymnastik Leitung: R. Mohr, kleine Sporthalle Schulstraße

Donnerstag 9.30 bis 10.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen, Leitung: U. Junghans / E. Feil Im Wiesengrund

Donnerstag 16.30 bis 18.00 Uhr Fit mit Gymnastik Leitung: R. Mohr / E. Feil, Im Wiesengrund

### Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## LandFrauenverein Jerrishoe-Tarp e.V.



### Liebe Landfrauen,

auch unser Verein muss die Umstellung der Einzugsermächtigungen auf SEPA-Einzug durchführen. Aus diesem Grund bekommen Sie in den nächsten Tagen Post von mir, oder haben sie schon erhalten. Ich bitte Sie alle, die Daten zu überprüfen und ggfls. zu ergänzen und mir dann wieder zurück zu geben. Im August treffen wir uns mit Reinhard Albers um einen Fotospaziergang zu machen und dabei einige Tipps und Tricks im Umgang mit der Digitalkamera zu

lernen. Eine Digitalkamera ist hierbei zwingend mitzubringen. Termin hierfür ist der 14.08.13 nachmittags, bei schönem Wetter fahren wir in Fahrgemeinschaften nach Flensburg und bei schlechtem Wetter treffen wir uns im Bürgerhaus Tarp. Nähere Informationen und Anmeldungen bitte bei Eike Vollrath Tel.: 04609-952254

### Reisebericht Danzig

Im Juni machten sich einige von uns zusammen mit LandFrauen aus Großsolt und Barderup auf den Weg zu einer Mehrtagesfahrt nach Danzig. Unser Hotel lag zentral an der Altstadt, sodass viele von uns gleich den ersten Abend nutzten, um die Altstadt zu erkunden. Verlaufen konnte man sich kaum, war doch unser Hotel mit seinen 17 Stockwerken von Weitem zu sehen. Am nächsten Tag haben wir unter ortskundiger Reiseleitung Danzig erkundet. Zuerst fuhren wir mit dem Bus durch die Stadt nach Sopot und besichtigten das mondäne Strandbad mit Grand Hotel, Seebrücke und Sanatorium. Dann folgte die Führung durch die Altstadt. Zu Fuß kamen wir an



Landfrauen bei der Besichtigung der Marienburg

## Denk mal...



...dem geliebten Leben ein Zeichen setzen

seit 1889

**ODEFEY & SOHN**

Natursteinarbeiten • Grabmale

Sterup 0 46 37- 18 06  
Süderbrarup 0 46 41- 98 71 70

## Mobile Fußpflege Marlies Schäfer

0152 27189103

SEIT 1960

## Treenetaler

Wir liefern Ihnen unsere frischen Getränke ins Haus.  
[www.treenetaler.de](http://www.treenetaler.de)  
0 46 38-332

## Seniorenzentrum Jübek

Alten- und Pflegeeinrichtung

### Gut umsorgt in Gemeinschaft leben

Wir schaffen Ihnen ein Zuhause,  
in dem sie sich geborgen  
und sicher fühlen.

### Selbstbestimmt – so lange es geht

Individuelle Beratung zur Lang- und Kurzzeitpflege, sowie zum betreuten Wohnen erhalten Sie bei Frau Sylke Hanisch.  
Telefon: 04625-822 103

Leben im Alter  
Arbeitsgemeinschaft Leben im Alter

DIAKO  
Soziale Einrichtungen GmbH

## Seniorenzentrum Jübek

Jyderupweg 9 - 24855 Jübek  
Tel. (04625) 822 100  
E-Mail: [hanischsy@diako.de](mailto:hanischsy@diako.de)



„Brot für die Welt“  
das ist die Achtung der  
Menschenwürde

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

wunderschönen Häusern, Kirchen und Plätzen vorbei und erfuhren, dass alles was im letzten Weltkrieg zerstört wurde, wieder in den original Zustand versetzt wurde. Alles, was wir für alt hielten, war doch neu und restauriert. Hier haben die Polen ein Meisterwerk abgeliefert. Auch am nächsten Tag sollten wir einen weiteren Einblick in die Restaurierungskunst bekommen. Wir fuhren zur Marienburg, der größten Backsteinburg, gebaut vom deutschen Ritterorden zwischen 1270 und 1300 als Teil eines großen Burgensystems. Wir besichtigten das Kloster, das Mittelschloss und die noch zerstörte Marienkirche der Schlossanlage und erfuhren viel über das Leben und Wirken des Ritterordens. Allein die Größe der Burganlage von 21 ha, aber auch hier wieder die liebevolle Restaurierung haben großen Eindruck auf uns gemacht. Der letzte Tag unserer Reise führte uns mit einer Schifffahrt zur Halbinsel Hel und von dort zur Wanderdüne Leba im Slovinski Nationalpark. Mit den Elektrowagen fuhren wir vom Parkplatz zur Wanderdüne und machten uns dann barfuß auf den Weg die Düne mit ihren 42 m Höhe zu erklimmen. Feinster weißer Sand soweit das Auge reicht, der pro Jahr ca. 10 m wandert und Bäume und Sträucher unter sich begräbt. Und dann ging es zur letzten Nacht in Polen – ins Schlosshotel Podewills, wo wir von Mitarbeitern in traditionellen Kleidern verwöhnt wurden. Das Schloss liegt in malerischer Umgebung direkt an einem See umgeben von Wald und wir nutzen das schöne Wetter, um nach dem Abendessen noch einen Spaziergang am See zu machen. Geschlafen haben wir in Zimmern, die passend zum Schlossambiente eingerichtet waren, es gab sogar ein Himmelbett. Dies war der krönende Abschluss unserer Reise und wir fuhren ausgeruht wieder durch das schöne Polen entlang der Ostseeküste nach Tarp. Wir hatten eine schöne Zeit, das Wetter hat es gut mit uns gemeint und wir haben wieder viel gesehen und schöne gemeinsame Tage verbracht.

## Papiereinkaufstaschen wurden zu Kunst

Vor mehr als zehn Jahren setzten sich die Künstlerin Gila Wichmann und der Geschäftsführer der Familienbildungsstätte Christoph Juhasz zusammen, um zu überlegen, ob es sich lohnte, einen Kurs „Freie Malerei“ anzubieten. Die beiden konnten seinerzeit nicht ahnen, welchen Zuspruch dieser Kurs finden würde. Nach einiger Zeit konnte ein zweiter Kurs angeboten werden. Die Teilnehmer sind von der freien Malerei und der Art, wie Gila Wichmann ihr Wissen weitergibt, derart begeistert, dass ihnen zwei Stunden in der Woche oft als zu wenig erscheinen. Um den wissenshungrigen Teilnehmern entgegen zu kommen, bietet Gila Wichmann von Zeit zu Zeit einen Workshop an. Hierbei wird an zwei bis drei Tagen ganztägig ein vorgegebenes Thema erarbeitet. Diese Arbeitsweise bietet auch die Möglichkeit, sich untereinander auszutauschen, zu inspirieren und Lob und Kritik zu verteilen und natürlich die persönlichen Kontakte zu intensivieren. Der letzte Workshop fand vom 10. bis 12. Juli

2013 statt. Thema war das Gestalten von Bildern unter Einbeziehung von amerikanischen Papiereinkaufstaschen. Die Taschen waren vorhanden und das Thema vorher bekannt. Im ersten Augenblick waren die Teilnehmer vom Thema geschockt, sie hatten jedoch Zeit, sich zu Hause darauf vorzubereiten. Wie zu hören war, wurden alle Familienmitglieder und Freunde in die Ideensuche einbezogen. Zu Beginn des Workshops wurden die Teilnehmer mit einer Stunde Joga-Meditation unter dem Thema „Zwischen Himmel und Erde“ auf die Arbeit eingestimmt. So motiviert, stürzten sich die Teilnehmer in die Ausführung ihrer Ideen, die dann auch von der Meditation beeinflusst wurde. Auf unterschiedlichsten Malgründen – Leinwand, Pappe, Papier – wurde mit Farben wie Acryl, Pastell, Ölkreide usw. gearbeitet. Die Papiertaschen mussten einiges über sich ergehen lassen, sie wurden zerschnitten, zerrissen, geknickt, gefaltet, geklebt, und natürlich bemalt. Die Stimmung und die Atmosphäre konnten nicht besser sein. Das Endergebnis war in jedem einzelnen Fall eine Überraschung. Am ersten und zweiten Tag wurde nach Ende der Arbeit noch eine Weile über den Tag und über Vorschläge diskutiert. Am Ende des dritten Tages machte sich Erschöpfung bemerkbar. Die Teilnehmer konnten kaum glauben, die Bilder selbst erarbeitet zu haben, ansonsten reichte es nur noch dazu, die Spannung ein wenig ab zu bauen.

2013 statt. Thema war das Gestalten von Bildern unter Einbeziehung von amerikanischen Papiereinkaufstaschen. Die Taschen waren vorhanden und das Thema vorher bekannt. Im ersten Augenblick waren die Teilnehmer vom Thema geschockt, sie hatten jedoch Zeit, sich zu Hause darauf vorzubereiten. Wie zu hören war, wurden alle Familienmitglieder und Freunde in die Ideensuche einbezogen. Zu Beginn des Workshops wurden die Teil-



Von links nach rechts: Barbara Lamminger, Gisa Hansen, Gisela Grube, Gila Wichmann (sitzend), Christine Hansen, Hannelore Johannsen, Regina Radzio

## Sommerfest an der Trene-Skolen

Die beiden dänischen Institutionen in Tarp stellen sich vor. Nachmittag mit Spielen, Kuchen und HotDog am 31. August.

Die dänische Schule Trene Skolen und der dänische Kindergarten in Tarp laden Eltern und Kinder, Interessierte und Nachbarn zu einem Sommerfest und Tag der offenen Tür ein. Am Sonnabend, den 31. August, werden zwischen 14 und 17 Uhr auf dem Schulgelände am Stapelholmer Weg 45, Kaffee, Kuchen und Hot-Dog angeboten und Spiele für kleine und große Besucher organisiert. Man kann mit dem neuen Schulleiter Georg Thomsen plaudern oder sich mit der neuen Kindergartenleiterin Majbrit Herrguth über das Angebot des dänischen Kindergartens unterhalten. Höhepunkt des Nachmittags ist eine Auktion. Schulleiter Georg Thomsen versteigert ganz besondere Fundstücke und lieb gewonnene Einzelteile an Meistbietende. Der Elternbeirat der Schule und des Kindergartens freuen sich auf viele Besucher. Angela Jensen, Elternbeiratsvorsitzende Trene Skolen



Der Elternbeirat der Trene-Skolen ist Initiator des Sommerfestes



### Knäulchen

Funkland 11  
24852 Langstedt  
☎ 04609 9526145  
www.knäulchen.de

**Sonderangebot**  
**August 2013**  
**Regia TrendPoint**  
4-fädig  
**100g nur 5,50 € statt 7,45 €**

- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

**Öffnungszeiten:**  
**Mo, Die, Do, Frei:**  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
**Sa:** 09:00-12:00





Richtig sanieren – richtig Geld sparen!

## BlowerDoor-Messung

ab € 249,90 inkl. MwSt.

C und K Energiemanagement · Jan Krebs – staatl. gepr. Gebäudesystemtechniker  
An der Beek 38 · 24988 Oeversee · Telefon 04630/9389955  
krebs@ck-energiemanagement.de · [www.ck-energiemanagement.de](http://www.ck-energiemanagement.de)



## Bücherei Tarp



Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

### Die Bücherei hat neue Medien

#### Romane:

Slaughter, Karin: Belladonna. (Thriller)  
Ernst, Susanna: Deine Seele in mir. (Liebe)  
Schmidt, Kim: Seitenwind. (Cartoon)  
Moyes, Jojo: Ein ganzes halbes Jahr.  
Winkelmann, Andreas: Höllental. (Psychotriller)

#### Medien:

Krichel, Alexander: Frühlingsnacht (Klassik-CD)  
Indridason; Arnaldur: Nordermoor. (Hörbuch)  
Fulvio, Luca di: Der Junge, der Träume schenkte. (Hörbuch)

#### Sachbücher:

Vry, Silke: 13 optische Tricks, die du kennen solltest.

Schrahe, Stefan: Oldtimer – Klassiker aus 6 Jahrzehnten.

Weinhold, Angela: Komm mit ans Meer – Wieso? Weshalb? Warum?

#### Kinder- und Jugendbücher:

Tielmann, Christian: Notlandung in der Milchstraße 17a. (Lustiges)

Pantermüller, Alice: Superhelden fliegen geheim.

Wekwerth, Rainer: Das Labyrinth erwacht. (Thriller ab 14 J.)

Rübel, Doris: Ich komme in die Schule. (Kindersachbuch)

## Bilderbuchkino

Am Donnerstag, den 15. August 2013 ab 15.00 Uhr in der Bücherei Tarp. Ohne Anmeldung!

## FerienLeseClub

### Abschlussfest in der Bücherei Tarp!

Am Samstag, den 3. August 2013 ab 11.00 Uhr startet unser FerienLeseClub-Abschlussfest für alle, die an unserem FerienLeseClub teilgenommen haben. Die Party geht bis ca. 13.30 Uhr. Einige Überraschungen warten auf euch...

An diesem Tag bekommt ihr auch eure FLC-Zertifikate überreicht! Bis dann! Euer Bücherei-Team

## Theater-Landabonnement

Die neue Spielzeit im Flensburger Stadttheater beginnt für das Tarper Landabonnement am 13. Oktober 2013.

Die insgesamt 8 Vorstellungen setzen sich zusammen aus 4x Musiktheater, 3x Schauspiel und 1x Ballett

**So. 13.10.2013 Peer Gynt (Schauspiel)**

**Mi. 06.11.2013 Tod eines Handlungsreisenden (Schauspiel)**

**So. 08.12.2013 Don Quichotte (Oper)**

**Fr. 17.01.2014 Arsen und Spitzenhäubchen (Komödie)**

**So. 16.02.2014 Cinderella (Ballett)**

**Fr. 14.03.2014 Dracula (Musical)**

**Mo. 21.04.2014 Land des Lächelns (Operette)**

**Di. 17.06.2014 Eugen Onegin (Oper)**

Der Abo-Preis für alle 8 Vorstellungen beträgt 180,00/160,00/128,00 oder 92,00 Euro, je nach Sitzplatzwunsch.

Der Fahrpreis für den Theaterbus richtet sich nach der Teilnehmerzahl. Die gemeinsame Busfahrt ist ein besonderer Vorteil, denn die Parkplatzsuche ent-

## „De Treeneschipper“ laden zur „Offenen Chorprobe“

An jedem zweiten Donnerstag in einem „geraden“ Monat, also Februar, April, Juni und so weiter, lädt der Shantychor Tarp e.V. „De Treeneschipper“ zur „Offenen Chorprobe“ ein. Dieser Termin erfreut sich großer Beliebtheit bei den Partnerinnen, unseren Fördermitgliedern und Chorinteressierten. In einer „Offenen Probe“ werden beispielsweise neue Titel vorgestellt oder Einblicke in unsere Arbeit gewährt. Im zweiten Teil der Probe, der sich an eine viertelstündige Pause anschließt, findet zumeist das beliebte „Wunschkonzert“ statt. Dann haben alle Gäste und Sänger die Gelegenheit, sich einen Titel aus unserem vielfältigen Repertoire zu wünschen. Selbstverständlich erhalten Gäste, die in den vergangenen zwei Monaten Geburtstag hatten, zunächst bevorzugt ein Ständchen nach Wahl.

Darüber hinaus wird die „Offene Chorprobe“ von Personen besucht, die Shanties und Seemannslieder gerne hören. Andere wiederum nehmen die „Offene Probe“ wahr, um die Treeneschipper näher kennen-

fällt und auch schlechte Wetterverhältnisse spielen keine Rolle. Unmittelbar vor dem Theatereingang können Sie aus- und einsteigen. In Tarp hält der Bus an der dänischen Schule, der Senioren-Residenz, bei der Stöberdele und am Hochhaus. So entfallen für Sie lange Fußwege.

Die Theatervorstellungen finden alle im Flensburger Stadttheater an jeweils unterschiedlichen Wochentagen statt. Der Vorstellungsbeginn ist um 19.30 Uhr, an Sonn- und Feiertagen um 19.00 Uhr. Unser Bus fährt ca. eine Stunde vorher in Tarp ab.

In der neuen Spielzeit werden wir zwei große Opern erleben, denn zur Zeit sind dafür geeignete Sänger am Flensburger Theater engagiert. Ein vielseitiges und abwechslungsreiches Angebot aus allen Sparten unseres Landestheaters wird uns wieder dargeboten. Lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie die Welt des Theaters.

Mit Ihrem Abo unterstützen Sie die Erhaltung des Landestheaters. Neueinsteiger sind in unserem Theater herzlich willkommen. Falls Sie Fragen zum Landabonnement haben sollten oder sich anmelden möchten, so rufen Sie bitte bei Ingeborg Meuche in Tarp, Tel. 04638-8364, an. Anmeldungen werden bis zum 12. August 2013 angenommen.

zu lernen oder weil sie den Shantychor zu einer Feierlichkeit engagieren möchten. Manchmal sind es Nachbarn oder Familienangehörige, die unseren Auftritt buchen möchten, in anderen Situationen sind es die Gastgeber selbst, die uns und unsere Musik zur Gestaltung ihrer Feierlichkeit engagieren.

Zu unserer nächsten „Offenen Probe“ laden wir alle Interessierten sehr herzlich am Donnerstag, dem 8. August, von 19 bis 21 Uhr in den Saal im „Haus an der Treene“, Walter-Saxen-Straße 7 in Tarp, ein. Erleben Sie einen musikalisch-maritimen Abend mit den Treeneschippern und schnuppern Sie „Lust auf Meer“!

Für die langfristige Planung reservieren Sie sich bitte schon jetzt Samstag, 16. November 2013, denn für diesen Termin ist das „6. Herbst-Harmonie-Event“ geplant. Näheres dazu lesen Sie in der nächsten Ausgabe!

Wir wünschen allen eine sonnige Zeit!

René Hähnlein, Vorsitzender der „Treeneschipper“

**Ihr Berater in allen Reisefragen:**

**REISEBÜRO TARP**



Stapelholmer Weg 6  
24963 Tarp  
Tel. 04638 84 86 und 84 87  
info@reisebuero-tarp.de  
www.reisebuero-tarp.de

Jetzt attraktive Frühbucherrabatte sichern:  
Der Winterkatalog 2013/14 ist da!

**Bernd Carstensen**  
Fleischerfachgeschäft  
Tarp · Dorfstraße  
Tel. 0 46 38-4 51



**Grillpaket 6-teilig**

2 Grillwurst  
1 Rückensteak  
1 Nackensteak  
2 Fleischspieße

**5,90 €**

vom Fachmann

**Hitzefrei**



Jetzt sofort zu Ford.

**Klimaanlagen-Wartung**  
inkl. Neubefüllung  
€ 59,- zzgl. Mat.

Rein. Rauf. Runter. Raus.



**Ford**

**Görrissen**  
Industriestr. 1  
Tarp 0 46 38/8 95 20

## Leitung angebohrt - und es hat Zapp gemacht

Aus der Reihe: Wenn im Haushalt der Funke überspringt

Bohren kann zum Abenteuer werden. Vor allem, wenn sich ein ganzes Streckennetz an Rohren und Kabeln in der Wand verbirgt – im schlimmsten Fall verlegt von einem Handwerker, der es mit den DIN-Verordnungen nicht so genau nimmt. Lesen Sie, wie Sie es am besten angehen, wenn Sie Bild, Regal oder Spiegel anbringen wollen, ohne eine böse Überraschung zu erleben. Und erfahren Sie, was zu tun ist, wenn es doch plötzlich knallt oder Wasser aus dem Putz schießt.

Haushaltsunfälle, die sich vermeiden lassen - hier sitzt die Gefahr.

### DIN-Norm eingehalten?

Für die Verlegung von elektrischen Leitungen in Neubauten gibt es zwar eine DIN-Norm. Doch wer auf Nummer sicher gehen will, benutzt vor dem Bohren zusätzlich einen Leitungssucher.

Fotolia.com/Ingo Bartussek

Eigentlich sollten Stromunfälle ausbleiben, wenn Sie nicht gerade dort bohren, wo ein Kabel laut der so genannten Verlegevorschrift entlanglaufen darf – eigentlich. Die Tabuzonen – oder besser Installationszonen, wie sie nach dem Deutschen Institut für Normung (DIN) heißen – verlaufen in der Waagerechten 15 bis 30 Zentimeter über dem Boden und im gleichen Abstand unterhalb der Decke. In der Senkrechten sind es zehn bis 20 Zentimeter neben Ecken, Fenster- und Türöffnungen. Küchen oder generell Räume mit Arbeitsfläche verfügen noch über eine mittlere waagerechte Zone von ca. 0,90 bis 1,30 Meter Höhe.

Dennoch kommt es bei aller Berücksichtigung der Abstände vor, dass Bohrkopf auf Kupfer trifft, in der Folge die Maschine ihren Dienst versagt und es nach verbranntem Kabel riecht. Sei es, weil die Menschen, die die Leitungen verlegt haben, keine Elektriker waren oder weil es auch unter denen schwarze Schafe gibt.

Wer auf Nummer sicher gehen will, besorgt sich einen Leitungssucher und tastet die entsprechende Stelle großzügig ab, bevor er den Bohrer ansetzt. Verlässliche Geräte gibt es ab etwa 60 Euro im Fachhandel, sie orten auch Wasser- und Gasrohre.

### Vorsicht vor Kabelbrand

Haben Sie eine Leitung erwischt, teilt sich das in der Regel unmittelbar durch einen Kurzschluss mit, und die Sicherung springt heraus. Nun heißt es Arbeit: Hauptsicherung ausschalten - in alten Woh-

nungen die Schraub Sicherungen herausdrehen -, mit Hammer und Meißel zu beiden Seiten der Bohrung eine gute Handbreite die Leitung freilegen und den Strang an der beschädigten Stelle kappen. Anschließend die Enden auseinanderziehen und dazwischen ein Loch für eine Verteilerbuchse schaffen. Hierfür eignet sich eine so genannte Bohrkronen, ein Aufsatz, der in etwa der Größe der Buchse entspricht – erspart endlose Anpassungsarbeiten.

Jetzt die Kabelenden in die Öffnungen der Buchse einfädeln, diese ins Loch versenken – das Sie vorher hoffentlich mit Gips ausgestrichen haben – und die Enden mittels Steckklemmen farblich passend wieder miteinander verbinden. Ist das geschehen, Deckel drauf, offene Stellen zuspachteln, fertig.

Achtung: Es empfiehlt sich auf jeden Fall, vorm Bohren einen Leitungssucher einzusetzen, denn nicht immer macht sich der Schaden sofort bemerkbar. Ist zum Beispiel der Schutzleiter getroffen – ein Kabel, das im Notfall die Stromversorgung unterbricht –, kann es beim nächsten Kurzschluss oder Fehler im System zum Kabel- und damit auch zum Wohnungsbrand kommen.

### Keine Bohrmanöver unter Waschbecken

Auch Wasserleitungen lassen sich – zumindest in Neubauten – leicht verfolgen, da sie senkrecht über oder unterm Hahn verlaufen. In Altbauten hingegen muss das nicht so sein, hier heißt es auf Gott vertrauen oder ebenfalls den Leitungssucher einsetzen. Der nützt zwar nichts bei Abwasser- oder Fallrohren, die meist aus Keramik oder Kunststoff bestehen. Um hier größerem Schaden vorzubeugen, sollten Sie in jedem Fall auf Bohrmanöver unter Waschbecken oder in Kloschüsselnähe verzichten.

Einem Loch in einer herkömmlichen Wasserleitung aus Kupfer oder Zink lässt sich mit relativ geringem Arbeitsaufwand beikommen: Zunächst die Absperrarmatur zudrehen, damit kein Wasser mehr austritt. Falls keine solche vorhanden ist, müssen Sie den Haupthahn schließen – in vielen Altbauten erfordert das einen Gang in den Keller. Dann das Rohr an der beschädigten Stelle freilegen, säubern und blankschleifen. Nun mit Lötbrenner und Lot das Leck schließen. Drehen Sie, bevor Sie die Wand wieder verschließen, den Haupthahn auf und prüfen Sie, ob alles dicht ist. Ist das der Fall, überlegen Sie sich gut, wo Sie jetzt Ihr Loch bohren wollen.

Jens Ossa

## Wie reklamiere ich richtig?

Aktion der Verbraucherzentrale Flensburg zu Gewährleistungsrechten

Der teure Laptop lässt sich nach vier Wochen nicht mehr einschalten, das neue T-Shirt gefällt zu Hause doch nicht mehr und der preisreduzierte Föhn funktioniert nicht – welche Rechte und Möglichkeiten hat man als Verbraucher in solchen Fällen? Hier hilft die Verbraucherzentrale Flensburg mit der Aktion: „Wie reklamiere ich richtig“.

Für Sachmängel, die schon beim Kauf vorlagen, gilt grundsätzlich eine zweijährige Gewährleistungsfrist, wobei das Gesetz innerhalb der ersten sechs Monate nach dem Kauf von Verbrauchsgütern davon ausgeht, dass der Mangel bereits von Anfang an vorgelegen hat. Strikt davon zu unterscheiden ist die Garantie. Sie ist eine freiwillige Leistung des Verkäufers oder Herstellers – er muss diese also nicht gewähren. Tut er es dennoch, kann er den Umfang und die Modalitäten der Garantie selbst bestimmen. In vielen Fällen muss daher genau abgewogen werden, auf welchen Anspruch man sich stützen möchte, denn Voraussetzungen und Folgen können sich erheblich unterscheiden.

„Im Zusammenhang mit Gewährleistungsrechten und Garantie erleben wir oft, dass Verbraucher ihre Rechte nicht genau kennen und Händler tatsächlich bestehende Ansprüche mit falschen Argumenten zurückweisen. Beides erschwert es dem Verbraucher deutlich, sein kaputtes Produkt richtig zu reklamieren“, sagt Jurist Boris Wita von der Verbraucherzentrale Schleswig-Holstein.

Ab sofort bietet die Verbraucherzentrale Beratungen und Vorträge an, um den Unterschied zwischen Gewährleistung und Garantie, zwischen tatsächlichem Anspruch und reiner Kulanzentscheidung sowie zwischen Mangel und Verschleiß allen Beteiligten nachvollziehbar und deutlich zu machen.

Wer einfach nur sein Wissen testen möchte, kann dies auf der Internetseite der Verbraucherzentrale unter [www.vzsh.de](http://www.vzsh.de) in einem kleinen Quiz tun. Auf 18 Fragen – direkt aus dem Verbraucheralltag gegriffen – gibt es Antworten, mit denen sich neben vielen anderen interessanten Informationen auch die eingangs genannten Fragen lösen lassen.

Ziel der Aktion ist es, dass sich beim nächsten mangelhaften Produkt der Ärger in Grenzen hält und es heißen kann: „So reklamiere ich richtig“. Die Aktion findet im Rahmen des vom Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz geförderten Projektes Wirtschaftlicher Verbraucherschutz statt.

Christine Hannemann

## Hat jemand den Weißstorch gesehen?



Manche Arten gehen für immer verloren. Solche Lücken haben weitreichende Folgen. Der NABU bewahrt die Artenvielfalt für Mensch und Natur.

Helfen Sie mit – damit das Ganze komplett bleibt.

[www.NABU.de](http://www.NABU.de)



## FÖRDE DRUCK

Vogelsang 4  
24340 Eckernförde  
Tel. 0 43 51 / 47 07 - 0  
Fax 0 43 51 / 47 07 - 47  
[info@foerde-druck.de](mailto:info@foerde-druck.de)  
[www.foerde-druck.de](http://www.foerde-druck.de)



**Alles aus einer Hand**  
Geschäftsdrucksachen im  
Digital- und Offsetdruck

Rufen Sie uns an  
oder schicken Sie eine E-Mail -  
wir beraten Sie gerne, auch vor Ort.

## Es hat gekracht – was nun?

### Verbraucherzentrale Flensburg bietet ab sofort Beratung zu KFZ-Unfällen an

Im letzten Jahr hat es rund 2,4 Millionen Verkehrsunfälle auf deutschen Straßen gegeben. Oftmals erleben die Geschädigten danach ein weiteres Ärgernis, wenn es darum geht, den Schaden mit der gegnerischen Versicherung abzuwickeln. Denn wenn die Versicherung verspätet, nicht oder nicht genug zahlt, ist guter Rat gefragt. Nicht immer ist sofort erkennbar, ob Leistungen zu Recht verweigert wurden. Die Versicherungsbedingungen sind oft so formuliert, dass Laien diese nur schwer verstehen. Die Verbraucher werden somit oftmals über Monate hingehalten.

„Bei diesem Verhalten gehe es auch darum, die wirtschaftlich stärkere Position auszunutzen mit dem Ziel, den Anspruchsteller in zermürbenden Auseinandersetzungen zur Aufgabe des Anspruchs oder zu einem für den Versicherer günstigen Vergleich zu bewegen“, weiß Boris Wita, Jurist der Verbraucherzentrale, zu berichten.

Hier bietet die Verbraucherzentrale Flensburg in der Schiffbrücke 65, fachkundige Hilfe an. In einem kostenpflichtigen Beratungsgespräch wird dem Verbraucher mittels einer Checkliste erläutert, welche Ansprüche in welcher Höhe dem Geschädigten zustehen. Terminvereinbarungen unter 0461-28604.

Christine Hannemann

## Sommer, Sonne, Wadenkrampf

### Tipps für Sommerjogger

Beim Joggen steigt nicht nur der Puls sondern auch die Körpertemperatur. Letzteres wird zusätzlich durch hohe Außentemperaturen beschleunigt. Am leistungsfähigsten ist man bei 38°C Körpertemperatur. Eine höhere Temperatur bedeutet eine Belastung für den Organismus, denn der Körper muss zusätzliche Energie aufwenden, um die eigene Wärme abzutransportieren.

### Wer Folgendes beachtet, muss im Sommer nicht aufs Joggen verzichten:

Viel trinken! Und zwar schon vor dem Laufen! Am besten Schorle, Fruchtee oder Gemüsesaft.

Legen Sie Ihre Laufschuhe in die Morgen- oder Abendstunden. Auf keinen Fall in der Mittagshitze laufen!

Suchen Sie sich schattige Strecken.

Meiden Sie Gebüsche, hohe Wiesen und Unterholz, um sich nicht der Gefahr von Zecken auszusetzen. Schützen Sie Ihre Haut mit Sonnencreme und mit einer Kopfbedeckung.

Wählen Sie helle, luftige Sportkleidung aus schweißtransportierenden Fasern.

Ihr gewohntes Lauftempo im Sommer drosseln.

Verzichten Sie auf Zwischensprints und Bergläufe.

Tina Denecken

## TSV Sieverstedt feiert Jubiläum im November

Auf der diesjährigen Jahreshauptversammlung des TSV Sieverstedt am 31.05.2013 konnte der erste Vorsitzende Marc Albertsen insgesamt 16 Mitglieder und Gäste begrüßen. Zunächst trug er seinen Jahresrückblick vor.

Lobend wird die Arbeit des Handballbeirates erwähnt, welcher den Verein bei der Organisation des Spielbetriebes unterstützt. Im ersten Halbjahr 2013 hat es darüber hinaus zahlreiche Treffen mit benachbarten Vereinen gegeben, um auszuloten, ob durch unterschiedlichste Kooperationen mit benachbarten Vereinen der Spielbetrieb in der Zukunft gesichert werden kann. Ansonsten ist der TSV Sieverstedt mit zahlreichen Angeboten im Breitensport und in der Handballsparte gut aufgestellt.

Zum Abschluss seines Rückblicks dankte Marc Albertsen allen Helfern und Betreuern, die mit großen und kleinen Aktivitäten positiv zum Vereinsleben beitragen.

Der Handballobmann Holger Beeck stellte in seinem Bericht die Erfolge im Handballbereich dar. Er zeigte sich insgesamt zufrieden über den Saisonverlauf. Die Halle ist im Trainingsbetrieb voll ausgelastet. Besonders hervorgehoben wurden der 4. Platz der Männer I in der Kreisliga sowie die Qualifikation der männlichen C-Jugend für die Schleswig-Holstein-Liga. Die Spieler der männlichen B- und C-Jugend nehmen im Sommer 2013 am Partille-Cup teil. Die weibliche B-Jugend hatte einen positiven Start in die Kooperation mit der HSG Tarp-Wanderup. Weiterhin dankte Holger den Übungsleitern und Schiedsrichtern für das Engagement und die gezeigten guten Leistungen.

Der Kassenwart Lutz Jahn berichtete über die finanzielle Entwicklung sowie die Mitgliederentwicklung im TSV Sieverstedt. Der TSV hat zurzeit ca. 510 Mitglieder. Durch die im letzten Jahr beschlossene Beitragserhöhung sowie gezielte Sparmaßnahmen wurde der Haushalt stabilisiert, so dass dieses Jahr wieder etwas Rücklage gebildet werden kann. Derzeit nimmt der Kassenstand also eine durchaus positive Entwicklung.

Der Kassenprüfer André Sell, der mit Dörte Andresen die Kasse geprüft hatte, lobte die gute Kassenführung, und der Vorstand wurde in der anschließenden Abstimmung einstimmig entlastet.

Die Wahlen des Vorstands brachte eine Neuerung. Harmke Stockhaus scheidet auf eigenen Wunsch aus dem Amt der Jugendwartin aus. Als Nachfolgerin wurde einstimmig Marina Katzka gewählt. Im Amt bestätigt wurden der 1. Vorsitzende Marc Albertsen, die dritte Vorsitzende Dörte Andresen, die Frauenwartin Bettina Hansen sowie der Schriftführer Kay-Stefan Harms. Darüber hinaus wurde Carsten Steffensen einstimmig zum Kassenprüfer gewählt. Anschließend dankte der Vorsitzende Harmke Stockhaus für die geleistete Arbeit und überreichte ein wohlverdientes Geschenk für das Engagement als Jugendwartin.

Nach den Ehrungen für die 25-jährige bzw. 15-jährige Mitgliedschaft informierte Lutz Jahn die Versammlung über das neue SEPA-Verfahren, mit welchem die Mitgliedsbeiträge zukünftig per Lastschrift eingezogen werden. Dieses Verfahren wird im TSV ab dem 30.06.2013 angewandt. Der Einzug der Beiträge erfolgt jeweils Montag nach Quartalsende und bei Feiertag am nächstmöglichen Werktag.

In dem abschließenden Punkt Verschiedenes überbrachte Bürgermeister Finn Petersen die Grüße der Gemeinde und lobte die gute Zusammenarbeit zwischen Verein und Gemeinde sowie die Anstrengungen des TSV Sieverstedt im Bereich der Jugendarbeit.

Carsten Steffensen überbrachte die Grüße des Freundeskreises Freibad Sieverstedt. Er stellte das Freibad dem TSV zur Nutzung als Sportstätte zur Verfügung und wünschte sich hierfür regen Gebrauch durch den Sportverein.

Marc Albertsen wies abschließend auf das 40-jährige Vereinsjubiläum hin. Die Feierlichkeiten hierzu finden am 02.11.2013 statt. Genauere Informationen werden rechtzeitig auf der Homepage des TSV sowie im Treeneispiegel veröffentlicht.

Wenn Sie sich über das Angebot und die Aktivitäten des TSV Sieverstedt informieren möchten, nutzen Sie unsere Homepage [www.tsv-sieverstedt.de](http://www.tsv-sieverstedt.de). Hier finden sich zu Saisonbeginn alle aktuellen Spiele in der Halle sowie die neuesten Tabellen der Handballmannschaften – optimiert ebenfalls für die mobile Nutzung per Smartphone oder Tablet. Probieren Sie es einfach aus. Kay-Stefan Harms

## Hallo Fußballfreunde,

hiermit laden wir wieder alle fußballbegeisterten Jungen und Alten zu unserem Turnier „**Sankelmark kickt**“ ein.

Das Turnier setzt sich zusammen aus gemeldeten Straßenmannschaften der Ortsteile Augaard, Barderup, Bilschau, Frörup, Juhlschau, Munkwolstrup, Oeversee und Sankelmark.

Wer Lust hat mitzuspielen, aber keine Mannschaft zusammen bekommt, darf sich auch gerne melden. Wir stellen dann eine gemischte Mannschaft zusammen.

Es beginnt am Samstag, den 14.09.2013 um 10:00 Uhr auf dem Fußballplatz in Munkwolstrup.

Eure Anmeldungen nehmen gerne bis zum 07.09.2013 entgegen Niels Fehlau, Tel. 04602-753 oder Ralf Schulz, Tel. 04602-661.

Auch in diesem Jahr ist wieder die Jugendfeuerwehr Oeversee/ Sankelmark vor Ort, die unter anderem einen Feuerwehrparcours für unsere Kleinsten aufbaut. Für das leibliche Wohl an diesem Tag ist gesorgt.

Wir freuen uns auf viele Anmeldungen und einen schönen Tag Niels, Hermann, Matthias und Ralf

**Schlüssel aller Art**  
 SCHLÜSSELSERVICE in Tarp nur bei  **Görrissen**  
 Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20

Fair Play for Fair Life

Gottes Spielregeln für eine gerechte Welt

**Brot für die Welt**  
 www.brot-fuer-die-welt.de

**Schnippelstube**  
 Ihr Damen- und Herrenfriseur

**Montag 8:30 bis 12:00**  
**Dienstag 8:30 bis 18:00**  
**Mittwoch geschlossen**  
**Donnerstag 8:30 bis 12:00**  
**Freitag 8:30 bis 18:00**  
**Samstag geschlossen**

**Doris Grube**  
**Oberdorf 1**  
**24885 Sieverstedt**  
**Tel. 04603-964205**



Die ägyptische Mannschaft EL Shams und unsere B-Jugend



Die brasilianische Mannschaft Pinheiros Sao Paulo und unsere C-Jugend

## Partille-Cup 2013: Wir waren dabei!

Im Juli jeden Jahres kommt die Handballjugend von allen Kontinenten zum weltgrößten Handballturnier, dem Partille Cup, nach Göteborg. Mit mehr als 1125 Mannschaften und über 22.000 Teilnehmern aus 44 Nationen ein beeindruckendes Ereignis, das dem Turnier den Charakter einer Jugendhandballweltmeisterschaft verleiht. Ganz Göteborg scheint in diesen sechs Tagen im Handballfieber. Die Straßen sind geschmückt mit Partille-Cup-Flaggen und überall sind Handballer in ihren Trikots mit den entsprechenden Schlüsselbändern des Turniers zu sehen.

Erstmals nahmen wir mit der C-Jugend (Jahrgang 1999) und der B-Jugend (Jahrgang 1998) an diesem spektakulären Ereignis teil. Das Abenteuer begann für unsere samt Betreuer 35 Personen umfassende Gruppe mit einer gut zehnstündigen Anreise mittels Pkw. Untergebracht waren wir in einer Turnhalle und wurden in der dortigen Schulmensa über die ganze Woche gut verpflegt.

Spaß steht an erster Stelle. Neben der sportlichen Herausforderung standen das Erleben eines internationalen Zusammenkommens sowie der Spaß im Vordergrund der einwöchigen Reise. Die Eröffnungsfeier mit olympiareifem Showprogramm im vollbesetzten Scandinavium ließ bei allen 14.000 Besuchern Gänsehautatmosphäre aufkommen. Aber auch an anderen Tagen war beim Players-Club – ausschließlich für Kinder und Jugendliche und ganz ohne Alkohol – gute Unterhaltung garantiert. Eine eigens für die Trainer und Betreuer stattfindende Leaders-Party mit sagenhaftem Showprogramm sorgte dann für einen weiteren Höhepunkt.

So machten wir „Sieverstedter Leader“ Bekanntschaft mit dem Chef des gesamten Partille-Cups vom Göteborger Club IK Sävehof.

Bereits am Dienstag startete das Turnier. Im Gegensatz zu Deutschland werden die Spieler in Staffeln nach Geburtsjahr eingeteilt. In Gruppen mit mindestens sechs Mannschaften wird anfangs im Modus jeder gegen jeden bis einschließlich Donnerstag die Platzierung zur Teilnahme am A- oder B-Turnier, welches dann im Ko-Modus ausgetragen wird, erspielt. Anders als bei uns findet man hier auch keine

offensiven Abwehrreihen. Zudem mussten wir uns auf eine deutlich härtere internationale Spielweise einstellen.

Die B-Jugend belegte nach Siegen über Heid (Schweden), Larvik (Norwegen), EL Shams Kairo (Ägypten) und Niederlagen gegen Lund (Schweden), Fyllingen (Norwegen) punktgleich mit dem zweiten EL Shams einen guten 3. Platz in der Vorrundengruppe. Damit hatten wir uns für den A-Pokal qualifiziert. In der ersten Runde des A-Pokals verloren wir nach schlechtem Start (0 : 7) gegen das deutsche Team Schiffdorf mit 13:25 Toren. „Wir lagen noch im Bett, da hatte Schiffdorf das Spiel schon gewonnen.“ Während des gesamten Turniers zeigte unser Team gute Abwehr- und Torhüterleistungen. Die Entdeckung des Turniers war Henning, der vor allen Dingen als Torschütze glänzte.

Unsere C-Jugend, die sich gerade für die S-H Liga qualifiziert hat, war sogar noch erfolgreicher. Nach teilweise hohen Siegen gegen Helsingborg (Schweden), Kristiansand (Norwegen), Portovik/Odessa (Ukraine), und Skorgas/Stockholm (Schweden) erreichten wir den 2. Platz in unserer Vorrundengruppe. Nur der aktuelle dänische C-Jugend-Meister und spätere Partille-Cup-Sieger Trelde GI (Fredericia) gewann verdient gegen uns. Im 16-Finale des A-Pokals zeigten unsere Jungs dann ihre stärkste

Leistung des Turniers und besiegten mit Skanderborg Aarhus einen der Turnierfavoriten mit 21:18 Toren.

Leider konnten wir diese Leistung nicht konservieren und verloren im Achtelfinale völlig unnötig gegen Pinheiros Sao Paulo (Brasilien) mit 14:23 Toren und schieden damit aus.

Aus einer starken Mannschaft ragten Ole Andresen und Bjarne Lassen als Torhüter sowie Christian Hasenpusch als Torschütze heraus.

Für alle Mitreisenden war der Partille Cup 2013 ein unvergessliches Ereignis mit vielen neuen und bleibenden Eindrücken. Zudem ist es beeindruckend, wie eine ganze Stadt so ein Jugendturnier unterstützt und zelebriert. So waren wir uns auch alle einig, es soll nicht die letzte Teilnahme an diesem Turnier gewesen sein.

Zum Schluss möchte ich mich im Namen der beiden Mannschaften bei all denen bedanken, die uns auf dem Weg zu diesem Turnier über ein Jahr unterstützt und damit die Teilnahme erst möglich gemacht haben. Ein besonderer Dank auch an Hauke Hand aus Eggebek für die kostenlose Bereitstellung des Vereinsbusses von Eintracht Eggebek und an Thomas Stengel vom Förde Direkt Service, der uns die gelben Funktionsshirts sponserte.

Dirk Hasenpusch

## Hochzeit in der Judo-Abteilung

Nach über 10 gemeinsamen Jahren haben Katharina Zink und Jan Okur geheiratet. Mit Katharina als Tarper Judo- Jugendtrainerin, Trainerin der Eltern- und Kindabteilung, Coach und Kämpferin der Tarper Frauen-Regionalliga Mannschaft, und Jan als Trainer im TSV Travemünde, Landestrainer von Schleswig-Holstein der männlichen U 18, Mitglied des Tarper Regionalliga-Männer-Teams und Deutscher Judo Meister in der Ü 30, hat sich eine geballte Ladung Judo vereint.

Im Tarper Standesamt in der historischen Tarper Mühle haben sich beide das Ja-Wort gegeben und schritten anschließend durch das Spalier der Tarper Nachwuchs Athleten, wo sie sich am Ende traditionell mit stumpfer Schere durch einen Judogürtel frei schneiden mussten. Angeschlossen hatte sich Katharinas 4. Matheklasse, die noch einige Aufgaben für beide be-

reit hatte, und nach Lösung aller Aufgaben gab es für alle noch eine gemütliche Runde.

Eine Woche später bekamen Katharina und Jan in Travemünde noch den kirchlichen Segen und in Scharbeutz wurde dann kräftig gefeiert.

Wir wünschen beiden für die Zukunft viel Glück, Gesundheit und Erfolg, die Tarper Judosparte mit Sabine und Gerd Zboralski und der Vorstand des TSV Tarp

Der lange Weg durch das Spalier



Redaktionsschluss  
für die September-Ausgabe  
ist am 15. August 2013

treene-spiegel

### Vitalwochenende der Rückengymnastikgruppe

Seit einigen Jahren fährt die Rücken- Gymnastikgruppe des TSV Tarp unter Leitung von Wiebke Doose zu einem Vitalwochenende in das Sport- und Bildungszentrum nach Bad Malente.

15 Frauen starteten am 21.06.2013 mit Sack und Pack in Richtung Holsteinische Schweiz. Zu viert waren wir erstmals dabei und sehr gespannt, was uns erwarten würde.

Es gab einen Begrüßungssekt bei Christa und Marlis. Nach dem Abendessen erkundeten wir zu Fuß die nähere Umgebung, die uns natürlich am Eisstand vorbei führte. Dann erläuterte Wiebke uns das sportliche Programm für die nächsten zwei Tage.

Jeweils um 6:30 klingelte der Wecker, denn um 6:55 trafen wir uns in der Schwimmhalle zur Wassergymnastik. Dass man auch dabei ins Schwitzen kommen kann, hätten wir nicht erwartet. Beim anschließenden Staffeltwettkampf gab jeder sein Bestes. Mit viel Lachen und Hallo wurden die Sieger ermittelt.

Nach einem ausgiebigen Frühstück und unserem Lunchpaket ging es zu Fuß zum Kellersee. Dort stiegen wir in ein Boot und sahen uns Malente, Gut Rothensande und den „Immenhof“ von der Seeseite aus an. Am Ukleisee wurde dann erst einmal unser leckeres Lunchpaket verzehrt und gestärkt ging es dann per pedes um den See. Wir besichtigten das dortige Jagdschloss und freuten uns über das sonnige Wetter. Die guten Läufer legten jetzt einige Sprints ein, die dann mit gymnastischen Übungen von Wiebke aufgelockert wurden

Zurück nach Malente ging es wieder mit dem Boot über den Kellersee. Einige „Nimmermüde“ verzichteten auf die Bootstour und bewältigten den Rückweg dann zu Fuß.

Der Tag klang mit einem lustigen Spieleabend aus. Hausfrauenspiele, Ballspiele, Möllky (das neue Klötzspiel aus Finnland). Gruppe II hatte gewonnen. Gruppe II hat „leider“ immer gewonnen! (traurige Gruppe I)

Wir zogen ins Kaminzimmer und spielten Schweißjagen mit Liedern und den besten Witzen. Ich sage nur: „Je öller, je döller!“ Die Lachmuskeln wurden sehr strapaziert.

Noch etwas müde wartete am nächsten Morgen wieder das Schwimmbad. Wiebke war beim Frühsport und der Wassergymnastik unerbittlich.

Anschließend stand eine Besichtigung des renovierten „DFB Uwe Seeler Fußball Park“ auf dem Programm.

Nach dem Mittagessen wurden die Koffer gepackt. Wir bedankten uns beim freundlichen Personal und traten die Heimreise an.

In einem Kaffee in Fleckeby gab es dann noch Kaffee und Kuchen satt.

Dabei hatten wir die gute Gelegenheit, uns bei Wiebke für das „Vitalwochenende“ zu bedanken. Ihre freundliche, geduldige und humorvolle Führung zusammen mit der sportlichen Kompetenz haben für ein Erlebniswochenende gesorgt, an dem wir in Zukunft gerne wieder teilnehmen würden.

Mimi, Ingrid, Elke u. Elsie

### Der TSV Tarp informiert



#### ...Allgemein

Hallo liebe Treeneespiegelleser/-innen! Die Sonne hat uns nun doch noch einige tolle Tage zur Urlaubs- und Ferienzeit beschert. Sonnig war sicherlich auch die Hochzeit von Katharina Zink und Jan Okur, den erfolgreichen Judokas, hierzu ein kurzer Bericht nachstehend. Vieles mehr in den nachfolgenden Berichten oder auf den Internetseiten unter [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de). Mit freundlichem Gruß, Ralf Windzio – 3. Vorsitzender im TSV Tarp (3vorsitzende@tsvtarp.de, Telefon 04638/1426).

#### ...vom Turnen: erfolgreiche Scheersbergfestteilnahme des TSV Tarp

Das 79. Scheersbergfest vom 14. – 16. Juni war für die Turnsparte des TSV Tarp erfolgreich. Wer es noch nicht kennt: Das Scheersbergfest wird traditionell von Vereinen und Verbänden des Kreises SL-FL durchgeführt und gestaltet. Es ist ein Sport- und

### C-Jugend FC Tarp-Oeversee sucht Torwart!

Die C-Jugend-Fußballer (Jahrgang 1999/2000) suchen dringend für die kommende Saison einen Torwart.

Wenn Du Lust auf diese Position hast und zu einer tollen Mannschaft gehören möchtest, dann melde Dich bitte umgehend bei Lothar Jessen, Telefon 0 46 38 - 89 89 28!

Spielfest für und von Kindern, Jugendlichen, Mitwirkenden und Gästen, mit großer Zeltlager-Stadt und einem vielfältigen kulturellen und sportlichen Rahmenprogramm. Ein fester Bestandteil sind die DTB-Wahlwettkämpfe Gerätturnen der Mädchen und Jungen. Die Mädchenturnerinnen des TSV Tarp haben mit Silke & Marion erneut am Wahlwettkampf Freitagmittag teilgenommen und waren erfolgreich – alle 9 jungen Mädchen sind mit Medaillen und Urkunden für ihre Turnübungen am Boden, Balken, Sprung, Reck und Minitrampolin belohnt worden. Insgesamt waren über 130 Turner am Start (s. Foto).

#### ...vom Judo: Nachlese Bezirksmeisterschaften in Westerland/Sylt

Einmal im Jahr ist der TSV Westerland/Sylt Ausrichter von Bezirksmeisterschaften und Bezirksturnieren. Und wieder glänzten die Westerberländer mit

einer hervorragenden Ausrichtung, bei der am Ende jeder ein kleines Präsent und Urkunden erhielt und die Sieger ihre Goldmedaille.

Die Eltern und Judokas der „Festländer“, können nun auch ermesen, welchen Aufwand die Westerberländer haben, um Woche für Woche zu Meisterschaften, Turnieren und Lehrgängen zu gelangen. Leider spielte das Wetter nicht ganz mit, um nach Ende der Meisterschaften



Meisterbetrieb  
**feyerabend**  
HEIZUNG • SANITÄR  
Tel: 0 46 02 - 96 79 86  
Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20  
PELLETS  
SOLAR- UND  
WÄRMEPUMPEN

Diamant-Bohr- und  
Sägetechnik  
**Marin**  
Tel. 04638 - 213 62 22  
Mobil 0174 - 41 42 517  
Fax 04638 - 213 62 23  
24885 Sieverstedt

## Sportmeldungen

die üblichen Strandgänge zu absolvieren. Über 100 Teilnehmer hatten für die drei Meisterschaften gemeldet. Die größte Anzahl waren bei der U 12 auf der Matte, da es hier auch gleichzeitig um die Qualifikation zur Landesmeisterschaften ging. Bei der U 15 und U 18 waren es für die Athleten zusätzliche Trainingseinheiten und eine Standortbestimmung. Recht erfreulich lief es für die Tarper Judokas, die alle durch ihre kämpferische Einstellung gefielen und zum großen Teil auch technisch gute Fortschritte zeigten. Ergebnisse:

### U 12 weiblich:

1. Finja Symietz, 2. Levke Symietz, Finja Dämmig, Tiziana Krebs, 3. Nina Becker

### U 12 männlich:

2. Tim Kazakow, Kian Freudenstein, 3. Dennis Rübsteck, Florian Milfeit, Nickels Albrecht, Benni Nitsche, 5. Tjark Nowaczyk, 7. Maximilian Knuth-Krins, Christoph Köhler, Noah Hauenstein,

### U 15 weiblich:

1. Towe Andresen,

### U 15 männlich:

1. Silas Nielsen, 2. Steffen Klenke, Thorben Kuchenbecker, Marcel Radzio, 3. Torben Köhler,

### U 18 männlich:

1. Nico Nitsche, 2. Alexander Weise

## ...vom Handball: HSG setzt Zeichen! Reinigungsaktion

Ein ungewohntes Bild erwartete einen, wenn man am Freitag, den 31.05.13, in die Trenehallen in Tarp eintraf. Spielerinnen und Spieler der HSG Tarp-Wanderup ab der B-Jugend bis hin zum Seniorbereich krabbelten auf ihren Knien mit Schwämmen und Putztüchern in der Hand.

Die Trenehalle 1 und 2 wurde intensiv gesäubert. Besonders die Bereiche, die eher selten gereinigt werden, wie Bänke, Türen, Tore und Seitenbereich der Hallen wurden in Angriff genommen. Nach drei Stunden Arbeit waren die Spuren einer langen und erfolgreichen Handballsaison weggewischt und die Trenehallen erstrahlten in ungeahnten Glanz. Erst die Arbeit, dann das Vergnügen! Im Anschluss an die gemeinsame Reinigungsaktion wurden Würstchen und Erfrischungen gereicht. Somit fand auch der späte „Frühjahrsputz“ ein gelungener Abschluss. Unser Dank gilt allen Helferinnen und Helfer. Ein besonderes Dankeschön gilt unseren beiden FSJler Celina und Timon - die erst fleißig geschrubbt haben und dann noch alle Helfer mit Würstchen vom Grill versorgten.

## Aus den Kindergärten



### ADS-Naturkindergarten Oeversee/Sankelmark

## Vater-Kind-Zelten

Es war Freitag. Es war 17 Uhr. Etwa 30 Väter mit ihren Kindern fanden sich, teils verwirrt, am ADS- Naturkindergarten in Oeversee ein. Verwirrung stiftete das Wetter. Normalerweise war diese wunderbare Veranstaltung von Extremwetterlagen gekennzeichnet: Starkregen, Dürre, Bodenfrost im Sommer. Alles war bisher vertreten, jedoch nicht perfektes Campingwetter wie in diesem Jahr.

Nach dem Austausch einiger Anekdoten über vergangene Veranstaltungen und dem Aufbau der Übernachtungsmöglichkeiten in ausgelassener Stimmung wurden die Teilnehmer durch die Mitarbeiter des Kindergartens begrüßt. Das Programm wurde vorgestellt. Es beinhaltete ein Beschäftigungsangebot für die Väter & Kinder (Bau eines Insektenhotels), das traditionelle gemeinsame Grillen, den nächtlichen Waldspaziergang und das gemeinsame Lagerfeuer mit Stockbrotzubereitung. Bewaffnet mit Sägen und Tackern erstellten dann tatsächlich überwiegend die Väter ein ansehnliches Insektenhotel. Hierfür hatten die Mitarbeiter des Kindergartens eine tolle Materialauswahl bereitgestellt. Viele Kinder setzten andere Prioritäten und spielten gemeinsam in der Sandkiste oder auf der Wiese.

Zunächst sollte man meinen, dass es zu Unfällen oder Verbrennungen kommen kann, wenn etwa 30 Männer gleichzeitig Fleisch und Wurst über der Glut garen wollen. Dem war jedoch nicht so, denn die Fläche der Grillroste entpuppte sich als angemessen für die Anzahl der Teilnehmer.

Die Zeit zog dahin, die Kinder waren immer noch fit, die Sonne verschwand. Eilig rannten die Kinder mit ihren Taschenlampen zusammen, um sich mit den Vätern auf den nächtlichen Waldspaziergang

zu begeben. Nach einigen verschlungenen Pfaden trafen die Teilnehmer auf eine stimmungsvoll illuminierte Märchenerzählstation. Erzieherin Ute trug in ruhiger, heimeliger Waldatmosphäre ein „Gute-Nacht-Märchen“ vor.

Bis zur Nachtruhe verging jedoch noch einige Zeit. Die Energiereserven der Kinder gingen klar über die der Erwachsenen hinaus. So fand die Zubereitung von Stockbrot sehr großen Zuspruch.

Danach erklärten sich die meisten Teilnehmer dazu bereit, die Nachtruhe anzutreten. Man soll es kaum glauben, aber falls doch jemand schnarchte kam jeder zu einer ausgewogenen Mütze an Schlaf und der Wald blieb stehen.

Die Frühaufsteher begannen mit dem Kaffee- & Kakaokochen. Die Brötchen wurden geliefert und es war reichlich für jeden Geschmack etwas dabei. Beim herrlichen Frühstück mit Sonnenaufgang auf der Veranda wurde unter den Vätern noch einige Gesprächsthemen ausgetauscht und die Kinder hatten ihren Spaß auf dem Naturgelände des Kindergartens.

Das Aufräumen ging allen leicht von der Hand, nur die Schlange am Abwasch erinnerte an ein Schnäppchen beim Discounter.

Nach solch einer positiven Erfahrung freuen sich alle auf eine weitere erfolgreiche Fortsetzung des Papa-Kind-Zeltens im nächsten Jahr.

Vielen Dank an das Kita Team für eine solch gelungene Veranstaltung!

## 14 Experten auf dem Weg ins Berufsleben...

doch ganz so schnell geht es dann doch nicht, aber einmal „reinschnuppern“ war erwünscht.

Die Kreishandwerkerschaft Flensburg hat im Rahmen der Werkstattwoche für die Kindergärten vom 13.05. – 17.05.2013 die zukünftigen Schulkinder

Seit über 30 Jahren in Tarp

### DR. JUR. MAX MULERT

Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

Viele Schuhe ab 9,- €

50 % auf alle Kindersandaletten  
Rabatt und Kinderhalbschuhe

Schuh & Sport  
**Petersen**  
JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 • TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schlüsseldienst

## Aus den Kindergärten

eingeladen, um verschiedene Berufsbilder aus dem Bereich Handwerk kennen zu lernen. Wie es im Handwerk üblich ist lernt man am Besten durchs ausprobieren. Nach einer herzlichen Begrüßung durch die Friseurmeisterin konnten die Kinder ans Tagewerk gehen. Je nach Neigungen wurden „Häuser“ mit Mörtel und Ziegelsteinen oder aus Holz Vogelfutterhäuser gebaut. Wer mochte ließ sich schminken oder nutzte den bereitgestellten Mal-tisch. Symbolisch für den Beruf des Mechatronikers konnten die Kinder am Bobby Car schrauben oder den aufgebauten Parcours nutzen.

Zur Stärkung spendierte die Kreishandwerkerschaft ein „zünftiges“ Frühstück. Belegte Brote, Frikadellen und Gemüseplatten ließen sich die Kinder schmecken. Danach ging es weiter und jeder beendete seine angefangene Arbeit. Kurz vor zwölf wurde der Feierabend eingeläutet und zum gemeinsamen Abschlussfoto gebeten. Jedes Kind suchte sich noch ein Pixibuch über das Handwerk aus und der Kindergarten bekam ein Buch über verschiedene Handwerksberufe in DIN A 3 geschenkt, über das wir uns sehr freuten.

Wir möchten uns in diesem Rahmen auch noch einmal bei den Veranstalterinnen und den Jugendlichen, die die Kinder begleitet haben, sehr herzlich bedanken. Ebenso bei den Müttern, die uns in Fahrgemeinschaften zur Kreishandwerkerschaft begleitet und den Vormittag mit uns dort verbracht haben. Ganz herzlichen Dank für diese Bereitschaft.

Katrin Suhrow-Kliwer und Monika Wenzel-Behrens

### Evgl. Kindergarten Oeversee

## Flohmarkt

### „Rund um`s Kind“

Der Freundeskreis der ev. Kindertagesstätte Oeversee veranstaltet am Samstag, dem 14. September 2013 in der Zeit von 14:00 - 17:00 Uhr erneut seinen großen Flohmarkt „Rund um`s Kind“ im Kindergarten und Gemeindehaus, Stapelholmer Weg 35.

An vielen Ständen werden wieder Baby- und Kinderbekleidung, Babyausstattung, Spielzeug, Bücher uvm. angeboten. Auch für das leibliche Wohl wird gesorgt.

Standreservierungen sind ab Freitag, dem 30. August 2013 ab 9:00 Uhr unter 04602/ 2989999 möglich.

Die Standgebühr beträgt 5,00 Euro und eine Kuchenspende.

### ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt

## Kindergarten im Jagdrevier Stenderup

Alle Jahre wieder gestalten die Stenderuper Jäger in Zusammenarbeit mit dem Havetofter Kindergarten einen Tag in der heimischen Natur. Diesmal begrüßten Peter Knudsen, Friedhard Rickertsen und Frank Christiansen 17 Kinder zusammen mit deren Leite-

rin Birte Krambeck und zwei weiteren Betreuern im Stenderuper Lehrbiotop von Sönke Andresen. Die Jäger taten das wie üblich mit dem entsprechenden Musikstück für Jagdhorn. Programmpunkte waren neben bewährten Fächern wie Wildtierkunde, Bogenschießen und Jagdhornblasen auch die Anschauung von lebenden Entenküken und das Backen von Stockbrot. Bei letzterer Disziplin legten die angehenden ABC-Schützen beachtlich viel Geduld an den Tag, um aus der klebrigen Masse knusprige Brötchen herzustellen. Eine willkommene Abwechslung an diesem warmen Frühsommertag – Petrus hatte kurzfristig ein Einsehen, war die Demonstration der Wasserarbeit von drei Jagdhunden. Immer wieder wurde eine Dummi-Ente in den Teich geworfen, die die Hunde dann sogleich brachten. Das darauf folgende Abschütteln des Fells wurde allseits als willkommene Erfrischung angesehen.

Wieder mal erwies sich das Biotop der Familie Andresen als optimale Location um an der frischen Luft einen guten Querschnitt der heimischen Flora und Fauna zu erleben, aber auch um im Schutze einer Holzhütte wertvolle Präparate von Wildtieren zu zeigen. Durch eben diese Hütte mit überdachter Veranda, ist ein guter Wetterschutz gegeben, der Veranstaltungen dieser Art eigentlich erst planbar und möglich macht.

Am Ende der Veranstaltung wurden die Kinder wiederum musikalisch verabschiedet und anschließend mit einem frohen Waidmannsheil auf den Nachhauseweg geschickt - mit klebrigen Fingern und fröhlichen Gesichtern.

Olaf Sieg, Tarp



Die Stenderuper Jäger mit den Maxis aus Havetoft

Foto: Andresen



**Bau Service Pasing GmbH**  
**Bauunternehmen**

Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

*Ingrid's*  
*Atelier*

•Kindergeburtstage

•Filzworkshops  
für Kinder &  
Erwachsene

•Mutter-Kind Filzkurse

•Kinderkunstkurse

•Malkurse •Nähkurse

Ich freue mich auf Euch!

Ingrid Rüsta-Thomsen

04638-897377 in Oeversee

[www.filzatelieroeversee.de](http://www.filzatelieroeversee.de)

Damen und Herren  
**Salon**  
**Birgit**  
**Nissen**

*Strähnen und Farbe*  
*lassen Ihr Haar leuchten!*

24885 Sieverstedt Sünnerholm 14  
Ortsteil Stenderupau  
Fon 04603-777

Montags geschlossen | Parkplatz vor der Tür  
Anmeldung erbeten

## ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt

### Beim Sommerfest auf der Wiese

In diesem Jahr hat es Petrus gut mit unserem Sommerfest gemeint! Bei strahlendem Sonnenschein kamen die Kinder mit ihren Eltern, Großeltern, Verwandten zum Kindergarten. Doch nicht nur die Sonne strahlte aus vollen Zügen, auch die Gesichter der Kinder! Auf unserem Gelände wurden verschiedene Stationen angeboten, an denen sich die Kinder und auch ihre Begleiter austoben konnten. Von Schubkarrenrennen, Sackhüpfen gegen Mama oder Papa, ein paar Spiele mit dem Schwungtuch, bis hin zur Wasserbaustelle oder gemütlich ein Armband basteln, war für jeden was dabei...Ob groß, ob Klein. Tatkräftige Unterstützung bekamen wir in diesem Jahr von den Satruper Pfadfindern „Stamm Nimrod“. In ihrer Jurte konnten die Kinder Stockbrot machen oder sich an Knotenbrettern versuchen. Aber auch ohne die Gemeindearbeiter aus Sieverstedt und Havetoft sowie die Freiwillige Feuerwehr Sieverstedt-Stenderup hätten wir so ein entspanntes, fröhliches Sommerfest nicht feiern können. Für das leibliche Wohl sorgte die Freiwillige Feuerwehr Hostrup. Es gab Grillfleisch, -wurst und Pommes. Und wer Lust auf etwas süßes hatte, bekam bei unseren Kollegen selbstgemachte Crêpes.

Ein herzliches Danke schön an alle Beteiligten! Es war ein schöner, sonniger Nachmittag und wir freuen uns, dass es allen so gut gefallen hat wie uns.



## Ev. Kindergarten Tarp Clausenplatz

### Viel Spaß in der Schule!

Gerade haben wir noch unser Abschiedsfest im Kindergarten gefeiert und nun sind es nur noch wenige Tage bis zur Einschulung. Herzliche Grüße möchten wir auf diesem Wege noch einmal an unsere ehemaligen Kindergartenriesen und ihre Eltern senden: Jannis Plechinger, Levin Brodersen, Lilly Worm, Svenja Staab, Kevin Esken, Can Wagener, Nikita Iskakow, Joscha Petersen, Lewe Jaeger, Tjorge Wendland, Lia Hoesch, Marie Blasig, Liza Heppner, Lando Lutter, Fiona Koch und Max Detlefsen. Wir bedanken uns für die vielen, netten Worte zum Abschied, für unser schönes Geschenk und für das Vertrauen, dass uns über die Jahre entgegengebracht wurde. Wir wünschen Euch einen schönen Einschulungstag und ganz viel Spaß in der Schule!

Euer Team vom Clausenplatz  
PS: Ab Dienstag, den 6.8. sind wir wieder in unserer Einrichtung erreichbar!

## Sonnige Grüße



### zum Abschied senden Franziska und Alexander dem Tarper Waldkindergarten!

Mit Freude sind wir jeden Morgen in den Tarper Wald marschiert. Bei Heike und Lena bleiben... kein Problem. Es war immer spannend, was der Tag so bringen würde, denn das wurde immer erst in der Gruppe beim gemeinsamen Morgenkreis beschlossen.

Bei uns wurde im Frühjahr Löwenzahngelée gekocht, im Sommer mit den Füßen der Treenegrund erkundet, im Herbst gemeinsam die Blätterhaufen durchwühlt und im Winter der Rodelberg unsicher gemacht. Hier durften wir nicht nur die Vielfalt der Natur kennenlernen, auch das Malen, Zählen und Basteln ist nicht auf der Strecke geblieben. So mancher Ausflug, wie z.B. zur Schäferei in die Fröruper Berge, Theateraufführungen in Satrup und Wanderup gehörten auch dazu.

In diesem Jahr hat der Waldkindergarten einen gebrauchten Bauwagen geschenkt bekommen. Um diesen wieder flott zu machen, haben wir schon ganz viele Spenden erhalten. Hierfür möchten wir uns im Namen der Waldkinder bei allen Spendern ganz herzlich bedanken.

Aber die Bauwagen-Aktion ist noch nicht beendet. In diesem Zusammenhang erwarten Euch sonnige Grüße der Tarper Waldkinder gegenüber vom Tarper Friedhof. Dort wurden Sonnenblumen ausgesät, die gegen eine kleinen Obolus für alle zum Selberpflücken sind (Kasse am Feld). Der weitere Ausbau unseres Bauwagens wird damit unterstützt. Über reichlich gepfückte Sonnenblumen freuen sich die Tarper Waldkinder und die „Ehemaligen“ Franziska und Alexander.



**STERNREGION** Eggebek-Jörl · Oeversee-Jarplund · Sieverstedt · Tarp · Wanderup

## Waldgottesdienst im Jerrishoer Wald

„Geh aus mein Herz und suche Freud“ sangen bei strahlendem Sonnenschein etwa 300 Teilnehmer zu Beginn des traditionellen Gottesdienstes im Jerrishoer Wald am Dachbau, begleitet vom Posaunenchor der Kirchengemeinde Eggebek-Jörl. Jedes Jahr wird der Regionalgottesdienst mit Gästen aus den Gemeinden der Sternregion gefeiert und erfreut sich zunehmender Beliebtheit.

Jäger vom Hegering IX hatten gemeinsam mit ihren Jagdkollegen, die Jerrishoer Dachse in bewährter Weise den Platz hergerichtet und schützende Zelte aufgebaut. Mit zahlreichen Blumensträußen aus Feld und Garten, die auch das Birkenkreuz und das Taufbecken schmückten, sorgten Annegret Schröder und Ingeborg Lorenzen für einen feierlichen Rahmen und wirkten beim Gottesdienst mit.

Unter Leitung von Ruth Muschalla erklangen Jagdsignalen der Jagdhornbläser Flensburg-West, Jörl und Wanderup über den Platz und umrahmten den Waldgottesdienst

„Lob des Schöpfers“ lautete das Thema, das Pastor Karsten Fritsche von der St. Katharinenkirche

Jörl gewählt hatte. Er ging in seiner Predigt auf Psalm 104 in Zusammenhang mit dem Schmetterlingsalphabet ein, über Jahre gesammelt von Kjell Sandved. Muster und Linien, die 26 Buchstaben gleichen, finden sich auf Schmetterlingsflügeln aus

der ganzen Welt in einer Vielfalt an Farben und Formen. Sie bilden ein großartiges Mosaik von Gottes Schöpfung, auf die der Menschen seinen staunenden Blick richtet, auf die einzigartige Schönheit dieser Welt. Das Lied „This little light of mine“ leitete den Taufgottesdienst ein, begleitet von Pastor Fritsche auf der Gitarre. In natürlicher Umgebung mit Blätterauschen, untermalt von Vogelge-

zwitscher wurden Hanna Asmussen, Nele Summer Feddersen, Silja Lembrecht und Lea Funk getauft und erhielten ihre Taufkerze und Urkunde.

Zum Schluss sangen die Besucher das Segenslied „Himmel, Erde, Luft und Meer“. „So schön hätte ich mir den Gottesdienst nicht vorgestellt“, meinte abschließend eine Teilnehmerin, die zum ersten Mal dabei war.





# Kirchliche Nachrichten

**STERNREGION** Eggebek-Jörl · Oeversee-Jarplund · Sieverstedt · Tarp · Wanderup

## Geistliches Wort

*Du hast mein Klagen in Tänzen verwandelt, hast mir das Trauergewand ausgezogen und mich mit Freude umgürtet.* Psalm 30,12

Alles hat seine Zeit: Klagen und Tänze gehören zu unserem Leben wie auch Trauer und Freude.

Hat die Sommerzeit es geschafft mit Sonnenstrahlen und Urlaubserlebnissen, uns aus dem Stress des Alltags herauszuholen? Konnten wir die Trauer ablegen, die Klage über alles, was, belastet, nervt und mich ärgert? Konnte ich beschwingten Schrittes die Sommermonate betreten und mich auf etwas freuen, das nun kommen sollte?

Unsere Treene-pfadfinder konnten das bestimmt! Viele Wochen und Monate hatten sie sich auf das Sommerlager in Gifhorn gefreut und dann war es endlich soweit. Vier Stunden Busfahrt und dann noch ein Stück laufen und sie waren da. Das Vorkommando hatte schon die Zelte aufgebaut, man konnte sich einrichten.

Trotz großer Mückenplage war die Stimmung gut. Ausflüge nach Gifhorn und Wolfsburg, eine ganztägige Wanderung für die Großen, Workshops zum Thema Afrika, Baden im Tankumsee und viele Andachten mit afrikanischen und Pfadfinderliedern stand auf dem Programm.

Lobpreis und Dank an Gott und immer wieder Afrika, denn unser Thema hieß: Mama Massai - Glaube verändert. Mit kleinen Theaterstücken und vielen Informationen versuchten wir, uns das Leben von Angelika Wohlenberg in Tansania vorzustellen, die sich dort für Bildung und Gesundheitsfürsorge, aber auch für die Verbreitung des christlichen Glaubens einsetzt.

Glaube verändert, und da sind wir wieder bei dem Bibelvers. Die Massai, die durch Angelika Wohlen-

berg oder auf anderem Wege zum christlichen Glauben gekommen sind, könnten dem Satz wohl bedenkenlos zustimmen. Ihr Leben hat sich grundlegend verändert. Gerade für die Frauen, die vorher nicht mehr wert waren als eine Kuh oder eine Ziege, Besitz des Mannes wie sein Vieh. Christliche Massai-Männer beginnen ihre Frau wert zu schätzen. Sie haben auch nicht mehr mehrere Frauen, sondern unterstützen ihre eine Frau bei ihrer Arbeit, z.B. beim Hausbau, was sonst nicht üblich ist. Tänzen konnten die Massai-Männer schon vorher, aber echte Freude lernen sie erst durch den Glauben: geliebt von Gott kann liebevoller Umgang zwischen Frauen und Männern, zwischen Eltern und Kindern beginnen. Wenn Sie und ihr diese Worte lest, sind wir schon

wieder zurück aus dem Konfi-Camp in Lütjensee. Für mich, die diese Zeilen schreibt, geht es morgen los dorthin. Nicht über den Glauben reden, sondern den Glauben leben, das ist das Ziel des Konfi-Camps. Ich hoffe, dass die Konfirmandinnen und Konfirmanden dort erleben, wie der christliche Glaube auch ihr Leben verändern kann. Was gibt mir die Kraft, Klage und Trauer zu ertragen? Was macht mir Mut, die Hoffnung auf Glück und Freude nicht aufzugeben? Wie der Kirchentag steht auch das Konfi-Camp unter dem Motto „Alles, was du brauchst“. Gott gibt es uns zur rechten Zeit.

Ich wünsche Ihnen und Euch auch weiterhin eine gesegnete Sommerzeit.  
Pastorin Susanne Schildt



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29 · Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

[kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de](mailto:kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de)

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste in Oeversee

- |          |        |                                                                             |                                 |
|----------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 06. Aug. | 9 Uhr  | Begrüßungsgottesdienst ev. Kita Oeversee                                    | Pastorin Joos                   |
| 08. Aug. | 9 Uhr  | Schulanfängergottesdienst                                                   | Pastorin Joos                   |
| 11. Aug. | 10 Uhr | Taufgottesdienst am Sankelmarker See                                        | Pastorin Joos                   |
| 18. Aug. | 10 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl und Verleihung des Ansgarkreuzes an Anke Gellert | Pastorin Joos u. Pröpstin Rahlf |
| 25. Aug. | 19 Uhr | Musikalische Abendandacht mit dem Gemischten Chor Oeversee                  | Pastorin Joos                   |

### Gottesdienste in Jarplund

- |          |          |                            |                 |
|----------|----------|----------------------------|-----------------|
| 09. Aug. | 9.30 Uhr | Schulanfängergottesdienst  | Pastorin Koring |
| 11. Aug. | 10 Uhr   | Gottesdienst               | Pastorin Koring |
| 25. Aug. | 10 Uhr   | Gottesdienst mit Abendmahl | Pastorin Koring |

## Gottesdienste an Feiertagen in der Stern-Region

	Eggebek	Kleinjörl	Oeversee	Jarplund	Sieverstedt	Tarp	Wanderup
So. 04. Aug.	siehe Kleinjörl	10.00 Pn. Schildt 11.00 Taufgottesdienst	—	—	—	10.00 in Wanderup	10.00 v. Fleischbein <b>Y</b>
So. 11. Aug.	10.00 P.i.R. Gomolzig	siehe Eggebek	10.00 Taufgottesd. Sankelm. See P. Joos	10.00 Pn. Koring	10.00 P. Teichmann	18.00 P. v. Fleischbein	10.00 P. v. Fleischbein
Fr. 16. Aug.						18.00 Reg. Jugendgottesd. „Your Day“	
So. 18. Aug.	siehe Kleinjörl	10.00 P. Fritsche	10.00 Pn. Joos <b>Y</b> + Pröpstin Rahlf	siehe Oeversee	—	10.00 P. Neitzel neue Konfirmanden	10.00 P. Nedergaard dän. Gottesdienst
Sa. 24. Aug.					17.00 JUGo on Tour	im Freibad	
So. 25. Aug.	11.00 Hünning Zur Treene 7 (Bauer Jensen) Pn. Schildt		19.00 Musikal. Abendandacht	10.00 Pn. Koring <b>Y</b>	10.00 P. Teichmann	10.00 P. Neitzel und Chöre	10.00 P. v. Fleischbein
So. 1. Sept.	11.00 Eichenbachschule Pn. Schildt + Posaunenchor		—	—	10.00 P. Teichmann	10.00 P. Neitzel Taufgottesdienst	10.00 v. Fleischbein <b>Y</b>

**Y** = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort



**SANITÄR**  
Ob Wellness, Familienbad oder Barrierefreies Bad - bei uns finden Sie garantiert jede Menge interessante Badideen, die Sie begeistern werden.

Fon (04638) 89 44 0  
**N. THOMSEN GMBH - TARP**  
LÄNDMASCHINEN · BAUSTOFFE · HEIZUNGSBAU

**Hausmeisterservice**  
**Haus- und Gartenpflege**  
Wir schaffen Ordnung:  
Im Haus & rund um's Haus

Mobil 0171-3278802  
E-Mail: [ifjklein@web.de](mailto:ifjklein@web.de)

I. Klein & P. Büttner · Westerallee 1 · 24963 Tarp · Tel. 04638 - 300370



... Reinigungs-Service  
Entrümpelungen ... u.v.m.

- Terrassen- und Glasreinigung
- Heckenschnitt

**Winterdienst!**

## Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)

Im August jeden Montag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

## Der Mittagstisch

Im August jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

## Spielenabend

Am Donnerstag, d. 22. August um 19 Uhr im Gemeindehaus.

## Nähtreff

Am Donnerstag, d. 29. August um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

## Wir laden herzlich ein zu den Gemeindegemeinschaften

um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

7. August 17 Uhr! Grillen am Gemeindehaus

21. August Ausflug nach Hüllerup

## Kirchenbüro geschlossen

In der Zeit vom 15. Juli bis zum 2. August ist das Kirchenbüro nicht geöffnet. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an Pastorin Joos unter Tel. 04630-93237.

## Ausflug nach Hüllerup beim

## Gemeindegemeinschaft

Mi. 21. August 15 Uhr

Nach dem Kaffeetrinken im Gemeindehaus geht es zur Auffangstation für Wildtiere in Hüllerup. Das Ehepaar Muschalla führt durch die Gehege, erzählt von ihrer Arbeit und zeigt die Ausstellung der Vogelpräparate für Lehrzwecke.



## Danke, Anke!

Verleihung des Ansgarkreuzes an Anke Gellert am 18. August um 10 Uhr in der St. Georg-Kirche

Seit über 30 Jahren ist Anke Gellert mit sehr starkem Engagement in der Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund tätig und prägt damit entscheidend das Er-

scheinungsbild der Gemeinde mit. Ihr Engagement ist dabei so vielfältig, dass es kaum möglich ist, es in allen Einzelheiten aufzuschreiben. Daher hier nur ein Ausschnitt:

Seit 1982 leitet sie wöchentlich die Seniorentanzgruppe „Frohsinn“ in unserer Gemeinde und ist seit 1985 Mitglied im Kirchengemeinderat. In der Zeit von 1982-1992 organisierte sie Familienfreizeiten, Familienrallys und Kinderfreizeiten mit dem Fahrrad. Bis heute - und hoffentlich noch lange - leitet und organisiert sie liebevoll und mit Herz die jährlichen Gemeindefahrten, die sich großer Beliebtheit erfreuen. Dazu seit über 14 Jahren die 14-tägig stattfindenden Gemeindegemeinschaften in Oeversee. 1995 gründete sie den wöchentlich stattfindenden Mittagstisch in unserer Gemeinde, der sehr gut besucht wird und für viele Menschen eine Gelegenheit ist, sich zu treffen und ins Gespräch zu kommen. Dazu kommt noch der Spielenabend, der Besuchsdienst, in der Vorweihnachtszeit die „Woche der Begegnung“

sowie der lebendige Adventskalender und vieles, vieles mehr.

All diese Aktivitäten verbindet sie mit ihrer freundlichen und zugewandten Art. Dass Kirchengemeinde Gemeinschaft bedeutet, ist ihr wichtig: Geselligkeit und diakonisches Handeln kommen in all ihren Aktivitäten zum Ausdruck.

Der Kirchengemeinderat Oeversee-Jarplund freut sich, ihr im Rahmen eines feierlichen Gottesdienstes dafür zu danken und ihr durch Pröpstin Rahlf das Ansgarkreuz verleihen zu können. Das Ansgarkreuz ist ein Dankzeichen der Ev.-luth. Kirche in Norddeutschland. Es wird Gemeindegliedern verliehen, die durch großen persönlichen Einsatz in der kirchlichen Arbeit, vorbildliche Förderung der Kirche, ihrer Werke und Einrichtungen sowie durch beispielhaftes Eintreten für einen tätigen Glauben in der Öffentlichkeit hervorgetreten sind.

Pastorin Ulrike Joos



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt**  
24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347,  
Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de  
Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 10.00-  
12.00 Uhr (Beate Jessen) · Sprechzeit Pastor Teichmann:  
Mo. 17.30-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung und Tel. 04603-962949  
Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

## Gottesdienste

**Mittwoch, 7. August 2013**

9.00 Uhr – Einschulungsgottesdienst in der St.-Petri-Kirche mit Pastor Teichmann

**Sonntag, 11. August**

10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor Teichmann

**Sonnabend, 24. August**

17.00 Uhr – JuGo on Tour „Spezial“ im Sieverstedter Freibad mit Band „Turbo Wabohu“ von Pastor Teichmann

**Sonntag, 25. August**

10.00 Uhr – Gottesdienst mit Pastor Teichmann

**Sonntag, 1. September**

10.00 Uhr - Gottesdienst mit Pastor Teichmann (Taufsonntag)

11.00 Uhr - Kindergottesdienst mit dem KiGo Team

Bitte besuchen Sie auch die Gottesdienste in den Nachbargemeinden der Sternregion!

**Die nächsten Taufsonntage sind am:**

1. September 2013 und 1. Dezember 2013 (Bitte Taufanmeldung mindestens 4 Wochen vorher im Kirchenbüro)

## Termine und Konzerte

**Samstag, 3. August 2013**

Kirche für Kids! Ein bunter Nachmittag für Kinder von 9-12 Jahren. Das bunte Programm in der ATS läuft voraussichtlich von 15.30 bis 18.30 Uhr und beginnt mit Kakao und Keksen. Wir freuen uns auf Euch! Anmeldungen im Kirchenbüro: 04603/347.

Euer KiGo-Team

**Mittwoch, 7. August 2013**

16.30 Uhr – 1. Konfirmandenstunde nach den Sommerferien

**Mittwoch, 7. August 2013**

19.00 Uhr – Öffentliche Sitzung des Kirchengemeinderates in der ATS

**Dienstag, 13. August 2013**

Spielenachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir beginnen mit einem Kaffeetrinken um 14.30 Uhr; anschließend werden verschiedene Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.

**Freitag, 16. August 2013**

14.30 Uhr – Seniorsommerfest in der ATS (Programm und rechtzeitige Anmeldung bitte im Kirchenbüro)

**Samstag, 17. August 2013**

14.30 Uhr – Yourday in Oeversee – ein verbindlicher Nachmittag für die aktuelle Konfirmandengruppe

**Samstag, 24. August 2013**

17.00 Uhr – JuGo Spezial im Sieverstedter Freibad mit der Band „Turbo Wabohu“ von Olaf Peters und Pastor Jan Teichmann

**Montag, 26. August 2013**

15.00 Uhr - Besuchsdienst-Team trifft sich mit Pastor Teichmann im Amtszimmer

## Wöchentliche Termine in der ATS

**Montags 16.15 Uhr bis 17.00 Uhr**

Der Kinderchor von Frau Sanita Igaunis probt immer montags in der ATS.

**Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

Konfirmandenunterricht mit Pastor Teichmann

**Freitags**



- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treeneblick 2b

Tel. 0 46 30-9 38 99 36 · Fax 9 38 99 53 · Mobil 0173 2406000

Popchor mit Olaf Peters. Der Jugendchor trifft sich zum Musik machen nach Absprache wöchentlich mit Olaf Peters. Als Jugendliche ab 14 Jahren könnt ihr gerne mitmachen. Die Termine einfach kurz bei Olaf Peters erfragen unter: 04646-9909818 // olaf@pop-rock-in-der-kirche.de // http://www.facebook.com/olaf.peters3

## Berichte und Mitteilungen

### „Senioren-Sommerfest“ in der ATS

16. August ab 14.30 Uhr! Anmeldung bitte über die Bezirksdamen der Ev. Frauenhilfe oder bei Antje Reinhold (Telefon 04603/446) und Claudine Brodersen (Telefon 04603/707), Ihrem Ortsverein DRK (Marga Jensen) und im Kirchenbüro (04603-347) bis zum 9. August. Das Fest beginnt in gewohnter Güte mit Kaffeetrinken und einem bunten Programm inklusive zünftigen Grillen und der Musik der Gruppe „Angeliter Jazz-Trio“. Kostenbeteiligung 12 Euro pro Person.

### Besuchdienst-Team trifft sich

Am 26. August 2013 um 15.00 Uhr: Besuchsdienst-Team-Treffen. Herzliche Einladung zum Treffen des Besuchsdienstes mit Pastor Teichmann im Amtszimmer des Pastorates. Wenn Sie gerne zum Team dazustoßen möchten oder die Arbeit des Besuchsdienstes kennenlernen wollen, dann kommen Sie gerne ins Pastorat. Ich freue mich auf Sie. Wir trinken zuerst Kaffee zusammen und vertiefen danach das Thema „Besuche“ in überschaubaren Fortbildungseinheiten. Pastor Jan Teichmann

### „Gemeinsam schmeckt's besser“

Ab Herbst 2013 wollen wir in der Altentagesstätte an einigen Sonntagen im Jahr ein gemeinsames Mittagessen anbieten. Willkommen sind alle, die lieber in Gesellschaft essen mögen oder die sich einfach mal an den gedeckten Tisch setzen möchten. Wir wollen dieses Essen möglichst regelmäßig anbieten und suchen daher noch Mitstreiter/innen, die Spass am Kochen haben und entweder allein oder mit anderen „Köchinnen“ und Köchen“ jeweils an einem Sonntag eine Mahlzeit zubereiten. Bei Interesse melden Sie sich bitte im Kirchenbüro (04603-347) Fürs Koch-Team, Maren Jensen

### KiGo am 1.9. und 20.10.

Unsere nächsten Kindergottesdienste finden am 1. Spetember und am 20. Oktober statt, immer um 11 Uhr. Das ganze KiGo-Team freut sich auf Euch!

### „Mehr Himmel auf Erden“

Bei regem Interesse wird es im September (Freitag 9./13./20./27.9.) voraussichtlich vier Gesprächsabende mit kulinarischem Abschlussabend für Erwachsene geben. Pastorin Joos und Pastor Teichmann stecken mitten in der Planung dieser Veranstaltungsreihe für Erwachsene in der Sternregion. Wen die Frage nach Gott und das abwechslungsreiche Programm interessieren, möge sich bei mir gerne schon vorab über die Teilnahme an dieser Abendreihe informieren. Pastor Jan Teichmann (04603) 96 29 49

### Vertretung für Pastor Teichmann

In der Zeit bis zum 6. August 2013 (während Konfi-

Camp und Urlaub) wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an meine Kollegin Pastorin Joos aus Oeversee-Jarplund (04630-93237).

### Urlaub der Gemeinsekretärin

In der Zeit vom 20.08. bis 10.09.2013 ist das Kirchenbüro nicht besetzt. In dringenden Fällen erreichen Sie Herrn Pastor Teichmann unter der Telefon-Nr. (04603) 96 29 49.

### Kleidersammlung für Bethel

In der Zeit vom 16. bis 21. September 2013 beteiligt sich die Ev. Kirchengemeinde Sieverstedt an der Kleidersammlung für Bethel. In diesem Zeitraum können Sie in der Zeit von jeweils 9.00 bis 12.00 Uhr Ihre Kleidersäcke in der Altentagesstätte, Kirchenweg 2, Sieverstedt, abgeben. Hierfür können Sie vorher leere Kunststoffsäcke während der

Öffnungszeiten im Kirchenbüro abholen, aber auch andere Verpackungen hierfür verwenden. In die Kleidersammlung können Sie gut erhaltenen Kleidung und Wäsche, Schuhe, Handtaschen, Plüschtiere, Pelze und Federbetten – jeweils gut verpackt (Schuhe bitte paarweise bündeln) - geben. Nicht in die Kleidersammlung gehören: Lumpen, nasse, stark verschmutzte oder stark beschädigte Kleidung und Wäsche, Textilreste, abgetragene Schuhe, Einzelschuhe, Gummistiefel, Skischuhe, Klein- und Elektrogeräte.

Helfen auch Sie, indem Sie Ihre gute gebrauchte Kleidung und tragfähige Schuhe der Sammlung für Bethel spenden. Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen im Namen der v. Bodelschwingsche Anstalten Bethel.



Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp

24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 · Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
www.kirchengemeinde-tarp.de · www.kirchenmusik-tarp.de

Pastor B. Neitzel, Pastoratsweg 3, Tarp · Tel. 04638-2136839 · b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de

Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915



## Gottesdienste

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag	04. Aug.	10.00 Uhr	Gottesdienst in Wanderup mit Pastor v. Fleischbein
Dienstag	06. Aug.	08.30 Uhr	Familiengottesdienst zum Schulanfang in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel
Sonntag	11. Aug.	18.00 Uhr	Gottesdienst in Tarp mit Pastor v. Fleischbein
Freitag	16. Aug.	18.00 Uhr	Jugendgottesdienst in Tarp „Your Day“
Sonntag	18. Aug.	10.00 Uhr	Begrüßungsgottesdienst in Tarp neuer Konfirmandenjahrgang mit Pastor Bernd Neitzel; anschließend „Kirchenkaffee“
Sonntag	25. Aug.	10.00 Uhr	Musikalischer Gottesdienst in Tarp mit Pastor Bernd Neitzel und Chöre Husby, Sörup, Tarp
Donnerstag	29. Aug.	15.00 Uhr	Kinderkirche in der Versöhnungskirche mit Kindergottesdienstteam
Sonntag	01. Sept.	10.00 Uhr	Taufgottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel

## Mitteilungen

### aus dem allgemeinen Gemeindeleben

### Ehrenamtlicher Fahrdienst zu den Gottesdiensten

Wir haben einen ehrenamtlichen Fahrdienst zu unseren Gottesdiensten. Wer abgeholt werden möchte, bitte unter Tel. 04638/441 anrufen.

### Am Sonntag 04. August Gottesdienst in der Kirche zu Wanderup

Am Sonntag, d. 04. August werden wir um 10.00 Uhr zum Gottesdienst in Wanderup eingeladen. Gottesdienstbesucher, die eine Mitfahrgelegenheit suchen, können sich gern unter Tel. 04638-441 melden.

### Am Sonntag, d. 18. August wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, d. 18. August laden wir im Anschluss an den Gottesdienst in der Kirche wieder zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu

pflügen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Bibelkenntnisse sind nicht erforderlich. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248..

### Gespräch über „Gott und die Welt“

Montag, 26. August findet der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis statt.

Alle sind herzlich willkommen! Wir beginnen um 19.00 Uhr und treffen uns im „Haus der Diakonie, Holm

### Dienstag, d. 27. August

Vorbereitungstreffen des diesjährigen 42. Erntemarktes „Wir helfen Kindern“

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

04609-363

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

04638-2135363

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

www.bestattungen-timm.de  
info@bestattungen-timm.de

Am Sonntag, 06. Oktober findet wieder der alljährliche Erntemarkt des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“ statt.

Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ trifft sich am Dienstag, 27. August 2013, um 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zur Vorbereitung und würde auch gern neue Mithelfende begrüßen, die ein wenig ihrer Zeit für bedürftige Kinder einbringen möchten und vielleicht auch neue Ideen haben.

### Wir steigen dem Dom auf's Dach - vom Glockenturm bis in die Löwengrube -

Anfang Juli war es soweit. Mit dem Bus ging es los nach Schleswig. 17 Kindern hatten sich im Rahmen der diesjährigen Ferienpass Aktion angemeldet. Freundlich sind wir von Frau Ulrich am Dom empfangen worden. Aufmerksam hatten wir ihre Geschichten verfolgt, die sie uns über die große Kirche in Schleswig erzählt hatte. Wir haben die „Löwengrube“ bestaunt und sogar ins Dachgewölbe konnten wir gehen sowie von oben ins Kirchenschiff hineinsehen. Schließlich ging es hinauf bis zu den großen Kirchenglocken. Alle staunten über den Glockenschlag und über die schöne Aussicht. Für alle ein unvergessliches Erlebnis. Dank an Frau Ulrich, die sich Zeit genommen hatte, den Kindern viele interessante Geschichten über den Schleswiger Dom zu erzählen. Dank auch an Frau Gesk und Frau Puschmann, die unsere Fahrt nach Schleswig begleitet haben. Pastor Bernd Neitzel



### Aktuelles aus der Konfirmandenarbeit

#### Freitag, d. 09. August, um 17.00 Uhr Erstes Treffen der neuen Konfirmanden in der Kirche Tarp

Für den Konfirmandenunterricht nach den Sommerferien und für die Konfirmation 2015 sind 49 Mädchen und Jungen angemeldet worden. Ich freue mich auf unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden und hoffe, dass die Konfirmandenzeit eine Zeit wird, an die alle gern zurückdenken.

Am Freitag, d. 09. August, um 17.00 Uhr treffen sich alle neu angemeldeten Mädchen und Jungen in der Versöhnungskirche Tarp

An diesem Nachmittag werden drei Konfirmandengruppen gebildet.

Rufen Sie bitte unter Tel. 04638-213 68 39 an, falls Sie Fragen zur Einteilung der neuen Konfirmandengruppen haben. Pastor Bernd Neitzel

#### Sonntag, d. 18. August: Begrüßungsgottesdienst für den neuen Konfirmandenjahrgang 2015

An die Konfirmandengruppen des neuen Konfirmandenjahrgangs

Am Sonntag, d. 18. August, um 10:00 Uhr lädt die ev. Kirchengemeinde Tarp unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden gemeinsam mit ihren Familien zu einem Begrüßungsgottesdienst in unsere ev. Versöhnungskirche herzlich ein.

Gleichzeitig werden den Eltern an diesem Treffen auch wichtige Informationen über die bevorstehende Konfirmandenzeit mitgeteilt.

#### An alle neuen Vorkonfirmandinnen und Vorkonfirmanden

Freitag, 16. August 2013 von 14:45 – 19:00 Uhr  
Der regionale Konfer-Tag...

#### Your Day ...und Du bist dabei!!!

Geschick, Knobeln und Teamgeist sind gefragt! Andacht mit Präsentation der Ergebnisse und Siegerehrung in der Versöhnungskirche Tarp  
Mit dabei: Konfergruppen aus Jörl und Tarp  
Treffpunkt 14.45 Uhr im Jugendfreizeitheim „Fritz“ in Tarp

Der „YourDay“ endet um 18.00 Uhr mit einem Jugendgottesdienst in der ev. Versöhnungskirche Tarp.

#### Kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

#### 20 Jahre Kirchenchor Tarp

Zu einem Musikalischen Gottesdienst zum 20-jährigen Bestehen des Kirchenchors lädt die Kirchengemeinde Tarp am Sonntag, dem 25. August, um 10:00 Uhr in die ev. Versöhnungskirche herzlich ein. Der Kirchenchor Tarp singt gemeinsam mit dem St. Marien-Chor aus Sörup und dem Singkreis

### TENÖRE 4 YOU - in concert

#### Stimmen, die unter die Haut gehen

Ein atemberaubendes Erlebnis mit den berühmtesten, legendären Welthits aus Pop, Klassik, Musical, Filmmusik wie: NESSUN DORMA - CARUSO - YOU RAISE ME UP - HERO - TITANIC-OVER THE RAINBOW - ALL BY MYSELF -VOLARE

DER PATE - CIELITO LINDO - MY WAY - TIME TO SAY GOODBYE und viele mehr.

Die Tenöre4you präsentieren in ihrem Konzert die perfekte Pop-Klassik Mischung mit grandiosem, erstklassigem Live-Gesang in italienischem Gesangsstil. Erleben Sie fantastische Songs und eine elitäre Licht-Show die begeistert. Brillante, voluminöse Stimmen, die unter die Haut gehen.

Termin: Mo., 12. Aug. 2013 Beginn: 19:30 Uhr



Auftrittsort: ev. Versöhnungskirche, Alte Straße, Tarp

Kartenvorverkauf: Eintritt: VVK 17,50 €/AK 19,50 €

Konzertinformation und Kartenbestellung unter Tel: 01805/565 465

Touristinformation, Dorfstr.8, 24963 Tarp, Telefon 04638/89 84 04  
Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 10.00-13.00 und 15.00-17.00 Uhr, Samstag: 10.00-14.00 Uhr

### Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister

Fliesen • Platten • Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 ♦ 24963 Tarp  
Tel. (0 46 38) 75 44 ♦ Fax 21 01 55  
info@rolf-petersen-online.de  
www.rolf-petersen-online.de



der Kirchengemeinde Husby das Programm im Rahmen eines Chorprojekts. Zur Aufführung kommen unter anderem eine Kantate von Buxtehude, Choräle aus Bachkantaten und zwei neuzeitliche Chorstücke. Instrumentalmusik von Pachelbel und Vivaldi wird von einem Streicherensemble aus dem Hochschulorchester Flensburg gespielt.

Die musikalische Leitung teilen sich Sabine Kruse und Wilhelm Tatzig, der auch die Orgel spielt. Die Predigt hält Pastor Bernd Neitzel.

#### Termine für August 2013

Mi. 07.08.2013 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

Mi. 14.08.2013 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Mi. 21.08.2013 19:30 Uhr

Generalprobe in der Versöhnungskirche Tarp

So. 25.08.2013 10:00 Uhr

Musikalischer Gottesdienst in der Versöhnungskirche Tarp

Di. 27.08.2013 19:30 Uhr

Generalprobe in der St. Vincentius Kirche Husby

So. 01.09.2013 11:00 Uhr

Singen zum Musikalischen Gottesdienst in St. Vincentius Husby

Mi. 04.09.2013 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

**Wir laden alle recht herzlich zu unseren Aufführungen am 25. August und 1. September ein.**

#### Ausflug zum

#### Himbeerhof Gut Steinwehr

Am 12. Juli war es soweit. Am frühen Nachmittag ging es mit zwei Bussen der Firma "Bischoff aus Sollerup" bei schönstem Sonnenschein in Richtung Himbeerhof Gut Steinwehr. Insgesamt 84 Seniorinnen und Senioren hatten sich zu unserer diesjährigen Halbtagestour angemeldet, zu der jährlich die ev. Kirchengemeinde und die Kommunalgemeinde einlädt. Der Weg führte uns zunächst über Schuby, Kropp, nach Rendsburg und dann nach Bovenau.

Im Festsaal auf dem Gut Steinwehr erwartete uns das Kaffeegedeck mit einer großen Himbeertorte

#### Posaunenchor

Wir haben in unserer ev. Kirchengemeinde einen Posaunenchor und wünschen uns Verstärkung.

Interessiert – aber kein Instrument?

Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441 oder einfach vorbeischaun. Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp. (<http://kirchenmusik-tarp.de/pc>).

Das ist die Gelegenheit... ein Instrument zu erlernen und mit viel Freude und ohne den schulischen oder beruflichen Leistungsdruck durch gemeinschaftliche Erfolgserlebnisse sein Leben zu bereichern. Egal in welchem Alter fördert das Musizieren die Lernfähigkeit und Intelligenz und insbesondere in Posaunenchor auch die emotionale und soziale Kompetenz. Kommt bitte einfach mal vorbei!

Liebe Grüße, Euer Posaunenchor

#### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Zur Kinderchorprobe sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen.

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer montags von 14.45 bis 15.45 Uhr.

mit viel Schlagsahne und frischen Himbeeren aus der naheliegenden Obstplantage. Anschließend war noch Zeit zu einem Spaziergang über das große Anwesen des Gutes. Der Hofladen und andere Angebote wurden besucht, auch frisch gepflückte Himbeeren konnten gekauft werden und der Nord Ostsee Kanal war gleich nebenan.

Dann führte uns der Weg weiter nach Sehestedt, wo wir mit der Fähre über den Kanal fahren. Denn wir wollten weiter in Richtung Hüttener Berge und haben dort auf dem Rückweg die altherwürdige Kirche in Hütten besucht, die Geschichte vom berühmten „Hüttener Altar“ gehört und Andacht gehalten. Auch unser neuer Bürgermeister Peter Hopfstock

#### Aktuelles aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.

#### „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Immer mittwochs ab 12.00 Uhr und freitags ab 11.30 Uhr wird in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, ein schmackhafter Mittagstisch von unseren Mitarbeiterinnen in der Wirtschaftsküche zubereitet! Denn „Essen in Gemeinschaft“ ist doppelt lecker. Kommen auch Sie vorbei! Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen!

#### Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-10.30 Uhr. Nächstes Treffen am Dienstag, d. 6. August zur gewohnten Zeit

Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter diesem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund in Bewegung. Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde herzlich eingeladen!

#### „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde“

mit Klaus Günther

Nächste Treffen nach den Ferien: Mittwoch, d. 07. und 21. August

hatte sich vorgestellt und ein Grußwort an uns gerichtet. In Hütten haben wir auch unser Erinnerungsfoto gemacht.

Kurz vor 19.30 Uhr waren wir alle wieder wohlbehalten in Tarp angekommen. Es war ein schöner Ausflug gewesen. Wir haben Gemeinschaft erlebt, freundliche Unterhaltung gehabt, interessante Informationen über Land und Leute erhalten; aber vor allem die leckere Himbeertorte wird uns allen in guter Erinnerung bleiben. Dank an Marianne Clausen, Anke Gall und Heike Johannsen für die hilfsbereite Begleitung unserer diesjährigen Halbtagestour.

Pastor Bernd Neitzel



<p><i>Rathjen</i> Bestattungsinstitut Klaus-Groth-Str. 5, 24963 Tarp Tel.: 04638 - 89 85 00</p>	 <p>www.bestattungsinstitut-rathjen.de</p>	 <p>Mitglied der Bestatterinnung Schleswig-Holstein e.V.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Regelmäßige Angebote in der ev. Seniorentagesstätte

**Di.** 09.30 -10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffee-nachmittag ein)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

**Mi.** 13.15 Uhr Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

## KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

### in der ev. Seniorentagesstätte Tarp

Die Kontaktgruppe der MS-Gesellschaft und deren Angehörige treffen sich jeden 2. Montag im Monat in der ev. Seniorenanlage, Im Wiesengrund, in Tarp.

**Das nächste Treffen ist am Montag, 12. August, um 13:00 Uhr.**

Im Sommer wird bei uns gegrillt, das hat schon Tradition. Da ist es uns egal, ob Sonne oder Regen, wir genießen das gemütliche Zusammensein. Aus diesem Anlass treffen wir uns am 08. Juli um 13:00 Uhr und beginnen mit einer gemütlichen Tasse Kaffee. Gegrillt wird gegen 16:30 Uhr.

Wir freuen uns darauf!

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal (Tel. 04638/7655)

## Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind willkommen.

## KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



Messzeit: Samstags 16.30 Uhr

Treffen in der Martinsklausur zum Dämmer-schoppen und gemütl. Beisammensein. Es sind alle willkommen.

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545

Friedhof Eggebek: Rolf Hartmeyer, Tel. + Fax: 04609-218 + Mobil: 0176-397-33-580

Liebe Gemeindeglieder aus Keelbek, sowie alle Interessierte! Wir laden recht herzlich ein in unsere

### GOTTESDIENSTE

04.08.	Kleinjörl	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Pn. Schildt
04.08.	Kleinjörl	11.00 Uhr	Taufgottesdienst mit Pn. Schildt
07.08.	Eggebek	09.00 Uhr	Einschulungsgottesdienst mit Pn. Schildt
08.08.	Kleinjörl	09.30 Uhr	Einschulungsgottesdienst mit P. Fritsche
11.08.	Eggebek	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P.i.R. Gomolzig
18.08.	Kleinjörl	10.00 Uhr	Gottesdienst mit P. Fritsche
25.08.	Hünning	11.00 Uhr	zur Treene 7 (Bauer Jensen): Gottesdienst und Taufen an der Treene mit Pn. Schildt
01.09.	Eggebek	11.00 Uhr	Hauptstraße, Eichenbachschule: Gottesdienst zu den Tagen der Begegnung mit Pastorin Schildt und dem Posaunenchor

Vom 15.08. bis 20.08.2013 ist das Kirchenbüro geschlossen. Bitte wenden Sie sich an Pastorin Schildt, Tel. 04609-1545 oder Pastor Frische, Tel. 04607-341.

### AMTSHANDLUNGEN

Wenn Sie (wieder) in die Kirche eintreten möchten: Wenden Sie sich bitte an das Kirchenbüro in Eggebek, an Pastorin Schildt in Eggebek oder an Pastor Frische in Kleinjörl.

**TAUFEN** am 7. Juli:

Hanna: Eltern; Rene Asmussen und Inken, geb. Toft aus Havetoft

Nele Summer Feddersen: Eltern; Bente Feddersen aus Haurup und Sven Andresen aus Jörl

Lea; Eltern; Oliver Funk und Melanie, geb. Engel aus Jörl

Silja Katharina: Eltern: Renè Lembrecht und Ingke, geb. Stiernerling aus Eggebek

### Die nächsten Taufftermine:

15. September in Eggebek

20. Oktober in Kleinjörl

10. November in Eggebek

08. Dezember in Kleinjörl

### TRAUUNGEN

05.07. Christian Eggers und Janine Hansen aus Jerrishoe

Gottesdienst zur Goldenen Hochzeit

22.06. Waltraud und Werner Fries aus Jerrishoe

### BESTATTUNGEN

Manfred Chr. Johannsen aus Eggebek, 85 J.

Jutta Jahn aus Eggebek, 48 J.

### KINDER- UND JUGEND

#### Treenepfadfinder Eggebek-Jörl:

Treenepfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

### Krabbelgruppe in Eggebek:

Jeden Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 17.00 Uhr treffen sich Mütter mit ihren Kindern im Spielzimmer, im Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52. Wer dazukommen möchte, melde sich bitte bei Raffaella Conradi, Tel. 0152-3713-0992

### Kindergruppen in Kleinjörl:

**Kinder-Gottesdienst** für die Kleinsten am Montag, dem 19. August, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörl mit Pastor Fritsche.

**Kinderkreis** für Mütter mit Kindern ab dem Krabbelalter und im Kindergartenalter trifft sich immer Montagvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus mit Sonja und Helga.

### MITTEILUNGEN

#### VORANKÜNDIGUNG:

Kleidersammlung im September:

Dienstag, 17.09. von 08.00 – 14.00 Uhr

Donnerstag, 19.09. von 08.00 – 14.00 Uhr

Freitag, 20.09. von 14.00 – 17.00 Uhr

## Bethel ☩

In diesem Jahr möchten wir wieder eine Kleidersammlung für Bethel durchführen. Sie können Ihre gut erhaltene, tragbare und saubere Kleidung im Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstr. 52 abgeben. Doch bitte unterziehen Sie ihre Kleidung einer ernsthaften Qualitätsprüfung. Fragen Sie sich, ob Sie selber sich über dieses Geschenk freuen und es anziehen würden? Helfen Sie mit! Trennen Sie sich von Ihren „Schrankhütern“ und geben Sie „diesen“ damit Gelegenheit, Einnahmen für einen guten Zweck zu erzielen.

### SENIOREN

#### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Unser erstes Treffen nach den Ferien findet am 14. August, um 15.00 Uhr im Dörpskrog Janneby statt.

Wir werden dann nach der Kaffeetafel Karten mischen oder Spiele machen. Bis dahin alles Gute und herzliche Grüße vom Vorstand und Ihrer Rita Fries

## Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**sven höch**

**GRABMAL ADELBY**

Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19

## CLAUSEN

Gonde Clausen

Kies- und Betonwerk  
Kläranlagen

24988 Oeversee  
Stapelholmer Weg 2

Tel. 0 46 30 / 9 09 10





**WOCHENENDDIENST DER GEMEINDESCHWESTERN AUGUST**

3./4.8.	Sr. Anke Gall und Sr. Claudia Asmussen
10./11.8.	Sr. Anne Behrens und Sr. Silvia Nickels-Sievers
17./18.8.	Sr. Magret Fröhlich und Sr. Claudia Asmussen
24./25.8.	Sr. Anke Gall und Sr. Silvia Nickels-Sievers
31.8./1.9.	Sr. Magret Fröhlich und Sr. Anne Behrens

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285  
Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)  
Übrigens: Wir haben erneut die MDK-Prüfnote „sehr gut (1!)“ erhalten.

Der Kaffeenachmittag in der Diakoniestation macht im August Sommerpause.

**Zentrale zahnärztliche Notrufnummer**

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter 04333-99 27 07  
Info auch im Internet unter [www.zahnaerzteverein.SL-FL.de](http://www.zahnaerzteverein.SL-FL.de)

**Sozialpsychiatrischer Dienst**

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich  
Ansprechpartnerinnen: Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie + Dr. Kathrin Planke, Ärztin für Menschen mit Behinderungen  
Frau Käufer 04621/810- 36  
für Menschen m. psychischen Erkrankungen  
Frau Hansen 04621/810 - 62  
Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Mo. im Monat 10:00-11:00 Uhr  
für Menschen mit Suchterkrankungen  
Frau Bachert 04621/810 - 35  
Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c  
Mo. 14:00-16:00 + Di. 8:30-16:00 Uhr Frau Bachert 0461/43010912  
Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit

**Suchtberatung**

Das Suchthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchthilfezentrum Schleswig, Suadicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchthilfezentrum-sl.de](http://www.suchthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr  
**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

**HEBAMMEN**

Nicole Matthiesen, Havetoft	04603/16 67
Cathrin Klerck, Oeversee	04630/969 385
Katja Petersen, Sieverstedt	04603/1632
Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe	04604/2855
Ira Hansen-Krischenowski, Jübek	04625/650
Julia Artz, Oeversee-Barderup	0175 3648787

**Apothekendienst AUGUST 2013**

<b>W</b>	<b>Apothek Wanderup</b> Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup Telefon 0 46 06 / 5 55
<b>L</b>	<b>Land Apotheke</b> Wanderuper Straße 13 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 84 77
<b>J</b>	<b>Apothek in Jübek</b> Große Straße 34 · 24855 Jübek Telefon 0 46 25 / 18 580
<b>U</b>	<b>Uhlen-Apotheke</b> Dorfstraße 12 · 24963 Tarp Telefon 0 46 38 / 9 20
<b>G</b>	<b>Bären-Apotheke</b> Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe Telefon 0 46 04 / 424

1	W	16	J	31	L	
2	U	17	J			Notdienst
3	U	18	J			Montag bis Freitag bis 21.00 Uhr.
4	U	19	W			
5	W	20	L			Sa. nur von 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.
6	W	21	L			Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.
7	L	22	G			
8	U	23	W			
9	W	24	W			
10	W	25	W			
11	W	26	U			Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken
12	J	27	G			
13	J	28	L			
14	J	29	W			
15	J	30	L			

**Ärztlicher Notdienst**

Liebe Patienten, außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind dann zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr
	17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst**

**Kinderklinik DIAKO Marienhölungsweg 4**

Fr.	17.00-19.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	10.00-13.00 Uhr
	17.00-19.00 Uhr

**Schleswig, Helios-Klinikum  
Lutherstraße 22**

Mo., Di., Do.	19.00-21.00 Uhr
Mi., Fr.	17.00-21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag	09.00-13.00 Uhr
	17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst  
14.00-17.00 Uhr**

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer 116 117**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

**Anonyme Alkoholiker**

und Al-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestagesstätte in Eggebek, Hauptstr. 60

**Das Krisentelefon 04621-988404**

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

**Impressum:**

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschauer Straße 3-5, © 0 46 38-8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)  
Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)  
Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)  
Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)  
Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)  
Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschauer Str. 3-5, © 0 4638-898743  
Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)  
Für den VHJ: NN  
**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)  
Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe: Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 - E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)  
Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47  
Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

# Wünsch Dir was!



Auto?  
Urlaub?  
Fernseher?

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Wir erfüllen Ihre Wünsche:

## VR-Wunschcredit

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)



VR Bank *...Ihr Ziel ist unser Weg!*  
Flensburg-Schleswig eG